

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 194



Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

52. évfolyam

2009. július 25.

Tartalom

### I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

#### RENDELETEK

- A Bizottság 665/2009/EK rendelete (2009. július 24.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 1
- A Bizottság 666/2009/EK rendelete (2009. július 24.) a cukorágazat egyes termékeire a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó, a 945/2008/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról ..... 3
- ★ A Bizottság 667/2009/EK rendelete (2009. július 22.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Nocciola Romana (OEM)) ..... 5
- ★ A Bizottság 668/2009/EK rendelete (2009. július 24.) az 1394/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mikro-, kis- és középvállalkozások által kifejlesztett fejlett terápiás gyógyszerkészítményekre vonatkozó minőségi és nem klinikai adatok értékelése és tanúsítása tekintetében történő végrehajtásáról <sup>(1)</sup> ..... 7
- ★ A Bizottság 669/2009/EK rendelete (2009. július 24.) a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek bizonyos nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek behozatalára vonatkozó fokozott hatósági ellenőrzések tekintetében történő végrehajtásáról, valamint a 2006/504/EK határozat módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 11

Ár: 18 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 670/2009/EK rendelete (2009. július 24.) az 1234/2007/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak a durumbúza és a hántolatlan rizs pályázati eljárás útján történő intervenciós felvásárlása tekintetében történő rögzítéséről, valamint a 428/2008/EK és a 687/2008/EK rendelet módosításáról .....	22
★ A Bizottság 671/2009/EK rendelete (2009. július 24.) az egyes GATT-kontingensek keretében 2010-ben az Amerikai Egyesült Államokba exportálandó sajtokra vonatkozó kiviteli engedélyek odaítélésére irányuló eljárás megnyitásáról .....	47
A Bizottság 672/2009/EK rendelete (2009. július 24.) a 327/98/EK rendelettel a 2009. júliusi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében történő rizsbehozatalra vonatkozó engedélyek kibocsátásáról .....	53

---

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

**Bizottság**

2009/560/EK:

★ A Bizottság határozata (2009. július 22.) az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására és figyelemmel kísérésére irányuló egyes 2009. évi módosított programok jóváhagyásáról, valamint a 2008/897/EK határozatnak az egyes tagállamoknak a határozattal jóváhagyott programokhoz nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 5475. számú dokumentummal történt) .....	56
---	----

2009/561/EK:

★ A Bizottság határozata (2009. július 22.) a 2006/679/EK határozatnak a transzeurópai hagyományos vasúti rendszer ellenőrző-irányító és jelző alrendszerére vonatkozó kölcsönös átjárhatósági műszaki előírások végrehajtása tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 5607. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> .....	60
--	----



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 665/2009/EK RENDELETE

(2009. július 24.)

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2009. július 25-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 24-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	23,3
	ZZ	23,3
0707 00 05	TR	98,9
	ZZ	98,9
0709 90 70	TR	97,5
	ZZ	97,5
0805 50 10	AR	49,5
	UY	48,0
	ZA	61,6
	ZZ	53,0
0806 10 10	EG	151,8
	MA	152,8
	TR	115,0
	US	141,6
	ZA	127,3
	ZZ	137,7
0808 10 80	AR	84,8
	BR	69,0
	CL	89,1
	CN	103,8
	NZ	85,6
	US	91,3
	ZA	86,4
	ZZ	87,1
0808 20 50	AR	95,7
	CL	81,2
	ZA	104,2
	ZZ	93,7
0809 10 00	TR	159,1
	ZZ	159,1
0809 20 95	CA	324,1
	TR	287,2
	US	393,4
	ZZ	334,9
0809 30	TR	157,2
	ZZ	157,2
0809 40 05	IL	167,2
	ZZ	167,2

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 666/2009/EK RENDELETE****(2009. július 24.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó, a 945/2008/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 945/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> a 2008/2009-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyerscukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó

árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 630/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 945/2008/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2009. július 25-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 24-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

<sup>(3)</sup> HL L 258., 2008.9.26., 56. o.

<sup>(4)</sup> HL L 187., 2009.7.18., 3. o.

## MELLÉKLET

**A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2009. július 25-től alkalmazandó módosított összegei**

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	31,34	1,88
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	31,34	5,86
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	31,34	1,75
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	31,34	5,43
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	32,59	8,94
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	32,59	4,56
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	32,59	4,56
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,33	0,33

<sup>(1)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(2)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(3)</sup> 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

**A BIZOTTSÁG 667/2009/EK RENDELETE****(2009. július 22.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Nocciola Romana (OEM))**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(2)</sup> Olaszország kérelmét a „Nocciola Romana” elnevezés bejegyzésére.

- (2) Mivel a Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, az elnevezést indokolt bejegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

**2. cikk**E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 22-én.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

<sup>(2)</sup> HL C 308., 2008.12.3., 19. o.

## MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

**1.6. osztály. Gyümölcs-, zöldség- és gabonafélék, nyersen vagy feldolgozva**

OLASZORSZÁG

Nocciola Romana (OEM)

---



## A BIZOTTSÁG 668/2009/EK RENDELETE

(2009. július 24.)

az 1394/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mikro-, kis- és középvállalkozások által kifejlesztett fejlett terápiás gyógyszerkészítményekre vonatkozó minőségi és nem klinikai adatok értékelése és tanúsítása tekintetében történő végrehajtásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(3)</sup> I. mellékletének megfelelően.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2007. november 13-i 1394/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 18. cikkére,

mivel:

(1) Az 1394/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet keretében helyénvaló rendelkezéseket megállapítani a kis- és középvállalkozások által az Európai Gyógyszerügynökségnek (a továbbiakban: Ügynökség) benyújtott minőségi és nem klinikai adatok értékelésére és tanúsítására annak ösztönzése céljából, hogy az említett vállalkozások minőségi és nem klinikai vizsgálatokat végezzenek a fejlett terápiás gyógyszerkészítményeken.

(2) A következetesség és az átláthatóság érdekében a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról szóló, 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlásban<sup>(2)</sup> szereplő, a mikro-, kis- és középvállalkozásokra vonatkozó fogalom meghatározásokat kell alkalmazni.

(3) Az 1394/2007/EK rendelet értelmében a tanúsítási eljárásnak függetlennek kell lennie a forgalombahozatali engedély iránti kérelmekről. Mindazonáltal az eljárásnak célul kell kitűznie az ugyanezen adatokon alapuló, klinikai kísérlet és forgalombahozatali engedély iránti jövőbeli kérelmek értékelésének megkönnyítését. Emiatt a tanúsítás iránti kérelem értékelését a forgalombahozatali engedély iránti kérelemre alkalmazandókkal megegyező tudományos és műszaki előírások szerint kell végezni az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek

(4) A tanúsítást kérelmezők számára lehetővé kell tenni, hogy a 2001/83/EK irányelv I. mellékletében előírt valamennyi minőségi és nem klinikai adatot vagy ezek egy részét benyújtsák. Mindazonáltal a tanúsítványok hozzáadott értékének biztosítása érdekében helyénvaló meghatározni a tanúsításhoz előírt minimális adatsorozatot.

(5) Az Ügynökségen belül a fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság megfelelő szakértelemmel rendelkezik a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekre vonatkozó minőségi és nem klinikai adatok vizsgálata terén. Így a bizottság felelőssége kell, hogy legyen a tanúsítás iránti kérelmek értékelése.

(6) Szükség esetén a fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy értékelése elvégzéséhez a helyszínen ellenőrizze azokat a telephelyeket, amelyeken kifejlesztik a fejlett terápiás gyógyszerkészítményeket.

(7) A tanúsítás iránti kérelmek vonatkozhatnak kombinált fejlett terápiás gyógyszerkészítményekre az 1394/2007/EK rendelet értelmében. Ebben az esetben kiegészítő követelményeket kell alkalmazni a kombinált termékekben található orvostechnikai eszköznek vagy aktív beültethető orvostechnikai eszköznek az – orvostechnikai eszközökről szóló, 1993. június 14-i 93/42/EKG tanácsi irányelvben<sup>(4)</sup>, illetve az aktív beültethető orvostechnikai eszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. június 20-i 90/385/EKG tanácsi irányelvben<sup>(5)</sup> meghatározott – alapvető követelményeknek való megfelelése tekintetében.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek állandó bizottságának véleményével,

<sup>(1)</sup> HL L 324., 2007.12.10., 121. o.

<sup>(2)</sup> HL L 124., 2003.5.20., 36. o.

<sup>(3)</sup> HL L 311., 2001.11.28., 67. o.

<sup>(4)</sup> HL L 169., 1993.7.12., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 189., 1990.7.20., 17. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

**Hatály**

E rendelet hatálya a 2003/361/EK ajánlás értelmében az olyan mikro-, kis- és középvállalkozásokra terjed ki, amelyek fejlett terápiás gyógyszerkészítményt fejlesztenek ki és melyek székhelye a Közösségben található.

2. cikk

**Értékelési és tanúsítási eljárás**

(1) Az Ügynökséghez benyújtandó, egy fejlett terápiás gyógyszerkészítményre vonatkozó minőségi és nem klinikai adatok tudományos értékelése és tanúsítása iránti kérelmek a következőket tartalmazzák:

- a) minden olyan információ, mely annak bizonyításához szükséges, hogy a kérelmező e rendelet hatálya alá tartozik az 1. cikkben leírtaknak megfelelően;
- b) annak feltüntetése, hogy a kérelem csak minőségi vagy minőségi és nem klinikai adatokra egyaránt vonatkozik-e;
- c) az ugyanazon fejlett terápiás gyógyszerkészítményre korábban már benyújtott, tanúsítás iránti kérelmekre történő hivatkozás; annak jelzése, hogy megadták-e a tanúsítványt; az új kérelem hozzáadott értékének bemutatása, valamint az új kérelem és a korábban benyújtott kérelem közötti különbségek feltüntetése;
- d) a 297/95/EK tanácsi rendeletben <sup>(1)</sup> megállapított vonatkozó díj;
- e) a 2001/83/EK irányelv I. melléklete I. részének 3. moduljában szereplő, a második albekezdésnek megfelelően tanúsítás céljából benyújtott adatok, figyelembe véve a szóban forgó melléklet IV. részében meghatározott különleges előírásokat és az 5. cikkben említett tudományos iránymutatásokat;
- f) amennyiben a kérelem a minőségi és nem klinikai adatokra egyaránt vonatkozik, a 2001/83/EK irányelv I. melléklete I. részének 4. moduljában szereplő, a harmadik albekezdésnek megfelelően tanúsítás céljából benyújtott adatok, figyelembe véve a szóban forgó melléklet IV. részében meghatározott különleges előírásokat és az 5. cikkben említett tudományos iránymutatásokat.

Az első albekezdés e) pontjának alkalmazásában a kérelemnek legalább az alábbi adatokat kell tartalmaznia:

- a) általános adatok, valamint a kiindulási és nyersanyagokra vonatkozó adatok;
- b) a hatóanyag(ok) gyártási folyamata, a folyamatértékelésre vonatkozó adatok kivételével;
- c) a hatóanyag(ok) jellemzése, mely a hatóanyag(ok) megfelelő bemutatásához szükséges adatokra korlátozódik;
- d) a hatóanyag(ok) ellenőrzése, a vizsgálatok validálására vonatkozó adatok kivételével;
- e) a végtermék leírása és összetétele.

Az első albekezdés f) pontjának alkalmazásában a kérelemnek legalább az alábbi adatokat kell tartalmaznia:

- a) a javasolt terápiás felhasználás indoklását alátámasztó primer farmakodinamikai adatok;
- b) farmakokinetikai, biológiai megoszlásra vonatkozó adatok, amennyiben relevánsak a primer farmakodinamikai adatok igazolásához;
- c) legalább egy toxikológia vizsgálat.

(2) Ha a kérelem megfelel az (1) bekezdésben meghatározott követelményeknek, az Ügynökség visszaigazolja az érvényes kérelem kézhezvételét.

(3) A fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság a kézhezvétel visszaigazolását követő 90 napon belül értékeli az érvényes kérelmet.

Ezen értékelés céljából a fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság – különösen a klinikai kísérlet és forgalombahozatali engedély iránti jövőbeli kérelmek későbbi értékelése céljából – megállapítja:

- a) hogy a benyújtott minőségi adatok és a kérelmező által alkalmazott minőség-ellenőrzési módszer megfelelnek-e a 2001/83/EK irányelv I. melléklete I. része 2.3. és 3. szakaszában, IV. részében és amennyiben releváns a minőségi adatok szempontjából, az I. melléklet bevezetésében és általános elveiben meghatározott tudományos és műszaki előírásoknak;

<sup>(1)</sup> HL L 35., 1995.2.15., 1. o.

b) hogy – adott esetben – a nem klinikai adatok és a kérelmező által alkalmazott nem klinikai ellenőrzési módszer megfelelnek-e a 2001/83/EK irányelv I. melléklete I. része 2.4. és 4. szakaszában, IV. részében és amennyiben releváns a nem klinikai adatok szempontjából, az I. melléklet bevezetésében és általános elveiben meghatározott tudományos és műszaki előírásoknak.

(4) A (3) bekezdésben említett határidőn belül a fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság kérheti, hogy a kérelmező kiegészítő információkat nyújtson be adott határidőn belül.

Ebben az esetben a (3) bekezdésben említett határidőt fel kell függeszteni mindaddig, amíg nem érkeznek be a kiegészítő információk.

(5) A fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság értékelésének lezárását követően az Ügynökség értesíti és haladéktalanul továbbítja a kérelmezőnek az alábbi dokumentumokat:

- a) értékelő jelentés, mely különösen a fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság kérelemmel kapcsolatos következtetéseinek indokait részletezi;
- b) amennyiben helyénvaló ezen értékelés alapján, azon benyújtott minőségi és – adott esetben – nem klinikai adatok, valamint a kérelmező által alkalmazott megfelelő ellenőrzési módszereket azonosító tanúsítvány, amelyek megfelelnek a (3) bekezdés második albekezdésében szereplő követelményeknek;
- c) amennyiben azt a fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság helyénvalónak tartja, azon kérdések listája, amelyeket a kérelmezőnek a jövőben meg kellene vizsgálnia a 2001/83/EK irányelv I. mellékletében meghatározott, a benyújtott minőségi és – adott esetben – nem klinikai adatokra vonatkozó tudományos és műszaki előírásoknak való megfeleléssel, valamint a kérelmező által alkalmazott, kapcsolódó ellenőrzési módszerekkel kapcsolatban.

### 3. cikk

#### Helyszíni látogatások

A fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság tájékoztathatja a kérelmezőt, hogy a 2. cikknek megfelelő értékelés elvégzése céljából helyszíni látogatásra van szükség azokon a telephelyeken, ahol kifejlesztik a fejlett terápiás gyógyszerkészítményt. Tájékoztatja a kérelmezőt a helyszíni látogatás céljairól is. Amennyiben a kérelmező elfogadja a helyszíni látogatás elvégzését, azt a megfelelő képesítéssel rendelkező tagállamok ellenőrei hajtják végre.

Ebben az esetben a 2. cikk (3) bekezdésében meghatározott határidőt fel kell függeszteni mindaddig, amíg a fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság és a kérelmező meg nem kapják a helyszíni látogatásról készült jelentést.

### 4. cikk

#### Kombinált fejlett terápiás gyógyszerkészítmények

(1) Abban az esetben, ha egy tanúsítás iránti kérelem kombinált fejlett terápiás gyógyszerkészítményekre vonatkozik, a (2) és (3) bekezdésben meghatározott kiegészítő követelményeket kell alkalmazni.

(2) A kombinált fejlett terápiás gyógyszerkészítményre vonatkozó adatok tanúsítása iránti kérelem tartalmazhatja az 1394/2007/EK rendelet 6. cikkében említett alapvető követelményeknek való megfelelés igazolását.

(3) A kombinált fejlett terápiás gyógyszerkészítményre vonatkozó adatok tanúsítása iránti kérelem tartalmazza – amennyiben rendelkezésre állnak – egy kijelölt szerv által a 93/42/EGK vagy a 90/385/EGK irányelvvvel összhangban készített, az orvostechnikai eszköz vagy aktív beültethető orvostechnikai eszköz egy részére vonatkozó értékelés eredményeit.

Az Ügynökség az érintett gyógyszerkészítményre vonatkozó adatok értékelésekor elismeri e vizsgálat eredményeit.

Az Ügynökség kérheti az adott kijelölt szervtől az értékelés eredményeivel kapcsolatos információk átadását. A kijelölt szerv egy hónapon belül továbbítja az információkat. Ebben az esetben a 2. cikk (3) bekezdésében említett határidőt a kért információk beérkezéséig fel kell függeszteni.

(4) Amennyiben a kérelem nem tartalmazza az értékelés eredményeit, az Ügynökség

a) a kérelmezővel együtt kiválasztott kijelölt szervezettől véleményt kérhet arról, hogy az eszköz része megfelel-e a 93/42/EGK irányelv I. mellékletének vagy a 90/385/EGK irányelv 1. mellékletének, kivéve, ha a fejlett terápiákkal foglalkozó bizottság az orvostechnikai eszközök szakértőinek tanácsára úgy határoz, hogy kijelölt szervezet bevonására nincs szükség; vagy

b) kizárhatja az értékelésből annak ellenőrzését, hogy az orvostechnikai eszköz megfelel-e az 1394/2007/EK rendelet 6. cikkében meghatározott alapvető követelményeknek.

Az a) pontban említett esetben a 2. cikk (3) bekezdésében szereplő határidőt a kért vélemény beérkezéséig fel kell függeszteni.

A b) pontban említett esetben az értékelő jelentésben és a bemutatott tanúsítványokban le kell szögezni, hogy az értékelés kizárja az orvostechnikai eszköz alapvető követelményeknek való megfelelésének ellenőrzését. Az értékelő jelentés és a bemutatott tanúsítványok alapján az a következtetés is levonható, hogy a sejtek, illetve szövetek és az orvostechnikai eszköz közötti interakció és kompatibilitás nem vizsgálható meg egy kijelölt szerv által végzett értékelés eredményeinek hiányában.

5. cikk

**Tudományos iránymutatások**

A tanúsítás iránti kérelmet tartalmazó dosszié összeállításakor a kérelmezőknek figyelembe kell venniük azokat a 2. cikk (1)

bekezdése második és harmadik albekezdésében meghatározott minőségi és nem klinikai minimumadatokra vonatkozó tudományos iránymutatásokat, amelyeket az Ügynökség tett közzé a fejlett terápiás gyógyszerkészítmények tanúsítása tekintetében.

6. cikk

**Jelentés**

Az Ügynökség éves tevékenységi jelentésében külön szakaszban foglalkozik az e rendelet alkalmazása során szerzett tapasztalatokkal. E szakasz elsősorban statisztikai adatokat tartalmaz az e rendelet szerint benyújtott kérelmek típusára és számára vonatkozóan.

7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 24-én.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

---

## A BIZOTTSÁG 669/2009/EK RENDELETE

(2009. július 24.)

a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek bizonyos nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek behozatalára vonatkozó fokozott hatósági ellenőrzések tekintetében történő végrehajtásáról, valamint a 2006/504/EK határozat módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 15. cikke (5) bekezdésére és 63. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 53. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 882/2004/EK rendelet közösségi szintű, harmonizált általános keretszabályozást határoz meg a hatósági ellenőrzések megszervezésére, beleértve a harmadik országokból származó élelmiszer és takarmány behozatalára vonatkozó hatósági ellenőrzéseket. Emellett rendelkezik azon nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek listájának (a továbbiakban: lista) összeállításáról, amelyek esetében ismert vagy felmerülő kockázat alapján fokozott hatósági ellenőrzéseket kell végezni az említett rendelet I. mellékletében szereplő területekre történő beléptetési helyén. Az ilyen fokozott ellenőrzés lehetővé teszi egyrészt az ismert és a felmerülő kockázatokkal szembeni hatékonyabb védekezést, másrészt pontos adatok gyűjtését a pozitív laboratóriumi vizsgálati eredmények előfordulásának és gyakoriságának nyomon követése céljából.
- (2) A lista összeállítása érdekében figyelembe kell venni bizonyos olyan kritériumokat, amelyek lehetővé teszik egyes nem állati eredetű takarmányokhoz és élelmiszerekhez kapcsolódó, ismert vagy felmerülő kockázat megállapítását.
- (3) Mindaddig, amíg a szabványosított módszertan és a lista összeállítására vonatkozó feltételek elfogadása megtörténik, a 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet által felállított, az élelmiszerekre és a takarmányokra vonatkozó sürgősségi riasztórendszeren keresztül kapott értesítésekből származó adatokat, az Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal jelentéseit, a

harmadik országoktól kapott jelentéseket, a Bizottság, a tagállamok és az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság közötti információcserét és a tudományos vizsgálatokat kell felhasználni a lista összeállításához és frissítéséhez.

- (4) A 882/2004/EK rendelet előírja, hogy a tagállamoknak a fokozott hatósági ellenőrzések megszervezése érdekében konkrét beléptetési helyeket kell kijelölniük a területükön, amelyek hozzáféréssel rendelkeznek a különféle típusú takarmányok és élelmiszerek megfelelő ellenőrző létesítményeihez. Ennek megfelelően az ellenőrzések terén egységes szintű hatékonyság biztosítása érdekében helyénvaló e rendeletben minimumkövetelményeket meghatározni a kijelölt beléptetési helyek vonatkozásában.
- (5) A 882/2004/EK rendelet előírja, hogy a tagállamok a fokozott hatósági ellenőrzések megszervezése érdekében a szállítmányokért felelős takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozók számára az ilyen szállítmányok érkezéséről és jellegéről szóló előzetes értesítést írjanak elő. Következésképpen a Közösségen belüli egységes megközelítés biztosítása érdekében meg kell határozni az ezen rendelet hatálya alá tartozó, nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek behozatalára vonatkozó közös beléptetési okmány formanyomtatványának mintáját. A szállítmányok szabad forgalomba bocsátásra történő bejelentésekor azt a vámhatóságok rendelkezésére kell bocsátani.
- (6) Továbbá a fokozott hatósági ellenőrzések tekintetében, közösségi szinten bizonyos fokú egységesség biztosítása érdekében e rendeletben meg kell határozni, hogy az említett ellenőrzések magukban foglalják az okmány-, azonossági és fizikai ellenőrzéseket.
- (7) A fokozott hatósági ellenőrzések megszervezésére megfelelő pénzügyi forrásokat kell biztosítani. Ezért a tagállamoknak lehetőséggel kell rendelkezniük az ellenőrzések kapcsán felmerülő költségek fedezéséhez szükséges illetékek beszedésére. Ezen illetékek kiszámításának összhangban kell lennie a 882/2004/EK rendelet VI. mellékletében meghatározott feltételekkel.
- (8) A chilipaprikára, chilipaprikából készült termékekre, kurkumára és pálmaolajra vonatkozó szükséghelyzeti intézkedésekről szóló, 2005. május 23-i 2005/402/EK bizottsági határozat <sup>(3)</sup> előírja, hogy az ilyen termékekből álló valamennyi szállítmányhoz vizsgálati jelentést kell mellékelni, amely igazolja, hogy a termék nem tartalmazza a következő anyagok egyikét sem: szudán

<sup>(1)</sup> HL L 165., 2004.4.30., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o.<sup>(3)</sup> HL L 135., 2005.5.28., 34. o.



I (CAS-szám: 842-07-9), szudán II (CAS-szám: 3118-97-6), szudán III (CAS-szám: 85-86-9) vagy szudán IV (CAS-szám: 85-83-6). Ezen intézkedések elfogadása óta az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó sürgősségi riasztórendszerhez beérkezett értesítések gyakorisága csökkent, amely a szudán színezékeknek az említett termékekben való jelenléte tekintetében a helyzet jelentős javulását jelzi. Ezért indokolt a 2005/402/EK határozatban meghatározott, az importált termékek valamennyi szállítmányára vonatkozó vizsgálati jelentés benyújtásával kapcsolatos követelmény eltörlése, és helyébe egy egységes, fokozott ellenőrzés meghatározása az ilyen szállítmányokra a Közösségbe való beléptetési helyen. A 2005/402/EK határozatot ezért hatályon kívül kell helyezni.

- (9) Az egyes harmadik országokból behozott bizonyos élelmiszerekre az e termékek aflatoxinnal való fertőződésének kockázata miatt vonatkozó különleges feltételekről szóló, 2006. július 12-i 2006/504/EK bizottsági határozat<sup>(1)</sup> fokozott ellenőrzést (a szállítmányok 50 %-a) ír elő a Brazíliából származó mogyoróban az aflatoxin jelenlétére vonatkozóan. Ezen intézkedések elfogadása óta a Brazíliából származó mogyoróban lévő aflatoxinnal kapcsolatos, az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó sürgősségi riasztórendszerhez beérkezett értesítések gyakorisága csökkent. Indokolt tehát ezen áruk tekintetében a 2006/504/EK határozatban meghatározott intézkedések megszüntetése, és helyette egységes, fokozott ellenőrzésük bevezetése a Közösségbe való beléptetési helyen. Ezért a 2006/504/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) A tagállamok a kijelölt beléptetési helyekre vonatkozó minimumkövetelmények alkalmazása során nehézségekbe ütközhetnek. Ez a rendelet ezért olyan átmeneti időszakról rendelkezik, amely folyamán a követelmények fokozatos végrehajtására kerül sor. Ennek megfelelően a tagállamok illetékes hatóságai számára lehetővé kell tenni az átmeneti időszak alatt, hogy az előírt azonossági és fizikai ellenőrzéseket ne a kijelölt beléptetési helyeken, hanem más ellenőrző pontokon hajtsák végre. Ezekben az esetekben az ellenőrző pontoknak teljesíteniük kell az e rendeletben a kijelölt beléptetési helyekre vonatkozóan előírt minimumkövetelményeket.
- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

#### Tárgy

Ez a rendelet a 882/2004/EK rendelet 15. cikkének (5) bekezdése értelmében, a hivatkozott rendelet I. mellékletében említett területekre történő beléptetési helyeken az e rendelet I. mellékletében felsorolt nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek

behozatala tekintetében megállapítja a fokozott hatósági ellenőrzésre vonatkozó szabályokat.

#### 2. cikk

#### Az I. melléklet aktualizálása

Az I. mellékletben szereplő lista összeállítása és rendszeres módosítása érdekében figyelembe kell venni legalább a következő információforrásokat:

- a sürgősségi riasztórendszeren keresztül érkező bejelentésekből származó adatok;
- az Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal tevékenységéből származó jelentések és információk;
- harmadik országoktól származó jelentések és információk;
- a Bizottság és a tagállamok, valamint az Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal között megosztott információk;
- adott esetben tudományos értékelések.

Az I. mellékletben szereplő listát rendszeresen, legalább negyedévenként felül kell vizsgálni.

#### 3. cikk

#### Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

- „közös beléptetési okmány”: az élelmiszer- és takarmányipari vállalkozó vagy képviselője által kitöltendő okmány a 6. cikkben meghatározottak szerint, amelynek mintáját a II. melléklet tartalmazza, és amelyen az illetékes hatóság igazolja a hatósági ellenőrzés elvégzését;
- „kijelölt beléptetési hely”: a 882/2004/EK rendelet 17. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdésében meghatározott, a hivatkozott rendelet I. mellékletében említett területek egyike történő beléptetés helye; tengeri úton érkező szállítmány esetében, amelyet egy másik tagállam kikötőjébe történő továbbszállítás céljából kirakodnak, majd egy másik hajóra átrakodnak, az utóbbi kikötő minősül kijelölt beléptetési helynek;
- „szállítmány”: azonos osztályú vagy megnevezésű, ugyanazzal az okmánnyal (okmányokkal) ellátott, ugyanazon a szállítóeszközön szállított és azonos harmadik országból vagy annak azonos részéről érkező, e rendelet I. mellékletében felsorolt nem állati eredetű takarmány vagy élelmiszer.

#### 4. cikk

#### A kijelölt beléptetési helyekre vonatkozó minimumkövetelmények

A 19. cikk sérelme nélkül a kijelölt beléptetési helyeken legalább a következőknek rendelkezésre kell állniuk:

- a szállítmányok előírt ellenőrzésének elvégzéséhez elegendő számú, megfelelően képzett és tapasztalt alkalmazott;

<sup>(1)</sup> HL L 199., 2006.7.21., 21. o.

- b) a szükséges ellenőrzések elvégzéséhez az illetékes hatóság számára megfelelő létesítmények;
- c) az elemzés céljára történő mintavételre és e minták kijelölt laboratóriumba való elküldésére vonatkozó részletes utasítások a 882/2004/EK rendelet 12. cikke (1) bekezdésének megfelelően (a továbbiakban: kijelölt laboratórium);
- d) adott esetben a c) pontban említett elemzés eredményeire váró szállítmányok (beleértve a konténeres szállítmányokat) megfelelő körülmények között történő tárolására szolgáló létesítmények a feltartóztatás idejére, valamint megfelelő számú tároló helyiség, beleértve a hűtőhelyiségeket is, azokban az esetekben, amelyekben a szállítmány jellege miatt szabályozott hőmérséklet szükséges;
- e) rakodóeszköz és megfelelő mintavételi eszköz az elemzés céljára történő mintavétel elvégzéséhez;
- f) adott esetben lehetőség a kirakodás és az elemzés céljára történő mintavétel fedett helyen történő elvégzésére;
- g) kijelölt laboratórium, amely el tudja végezni a c) pontban említett elemzést, és amely olyan helyen található, ahová a mintákat rövid időn belül le lehet szállítani.

#### 5. cikk

##### A kijelölt beléptetési helyek listája

A tagállamok az I. mellékletben felsorolt valamennyi termékre vonatkozóan nyilvántartják és az interneten nyilvánosan hozzáférhetővé teszik a kijelölt beléptetési helyek naprakész listáját. A tagállamok e listák internetes címeit közlik a Bizottsággal.

A Bizottság saját honlapján tájékoztatásul szerepelteti azokat a nemzeti hivatkozásokat, amelyeken keresztül e listák hozzáférhetőek.

#### 6. cikk

##### Előzetes értesítés a szállítmányokról

A takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozók vagy képviselőik előzetes értesítést küldenek a szállítmány kijelölt beléptetési helyre történő fizikai megérkezésének várható napjáról és időpontjáról, valamint a szállítmány jellegéről.

E célból a közös beléptetési okmány I. részét töltik ki, és az okmányt lehetőleg a szállítmány fizikai megérkezése előtt legalább egy munkanappal megküldik a kijelölt beléptetési helyre az illetékes hatóságnak.

#### 7. cikk

##### A közös beléptetési okmányok nyelve

A közös beléptetési okmányt annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén vagy valamelyik hivatalos nyelvén kell elkészíteni, ahol a kijelölt beléptetési hely található.

Mindazonáltal egy tagállam hozzájárulhat, hogy a közös beléptetési okmány egy másik hivatalos közösségi nyelven készüljön.

#### 8. cikk

##### Fokozott hatósági ellenőrzés a kijelölt beléptetési helyeken

(1) Az illetékes hatóság a kijelölt beléptetési helyen indokolatlan késedelem nélkül elvégzi a következőket:

- a) okmányellenőrzés valamennyi szállítmányra, a kijelölt beléptetési helyre való érkezéstől számított 2 munkanapon belül, kivéve a kivételes és elkerülhetetlen körülményeket;
- b) azonossági és fizikai ellenőrzés, beleértve a laboratóriumi vizsgálatot, az I. mellékletben meghatározott gyakorisággal és oly módon, hogy a takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozók vagy képviselőik ne láthassák előre, hogy egy adott szállítmány esetében sor kerül-e ilyen ellenőrzésre; a fizikai ellenőrzések eredményét a technikai lehetőségtől függően a lehető leghamarabb rendelkezésre kell bocsátani.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott ellenőrzések befejezése után az illetékes hatóság:

- a) kitölti a közös beléptetési okmány II. részét; és az illetékes hatóság felelős tisztviselője lepecsételi és aláírja az okmány eredeti példányát;
- b) az aláírt és lepecsételt közös beléptetési okmányról másolatot készít, és azt megőrzi.

A szállítmányt a továbbszállítás alatt a közös beléptetési okmány eredeti példánya kíséri a közös beléptetési okmányon feltüntetett rendeltetési helyre történő megérkezésig.

A kijelölt beléptetési helyen működő illetékes hatóság a fizikai ellenőrzés eredményének rendelkezésre állását megelőzően is engedélyezheti a szállítmány továbbszállítását. Az engedély megadásakor a kijelölt beléptetési hely illetékes hatóságának értesítenie kell a rendeltetési hely illetékes hatóságát, és megfelelő intézkedéseket kell hozni annak biztosítása érdekében, hogy a szállítmány az illetékes hatóságok folyamatos ellenőrzése alatt álljon, továbbá a fizikai ellenőrzések eredményeinek rendelkezésre állásáig bármilyen jogosulatlan hozzáférés ellen védve legyen.

Abban az esetben, ha a szállítmány továbbszállítására azt megelőzően kerül sor, hogy a fizikai ellenőrzés eredménye rendelkezésre állna, e célból ki kell adni az eredeti közös beléptetési okmány hiteles másolatát.

## 9. cikk

**Különleges körülmények**

(1) Az érintett tagállam kérésére a Bizottság engedélyezheti, hogy bizonyos, különleges földrajzi akadályt jelentő körülmények között működő kijelölt beléptetési helyek esetében az illetékes hatóságok a fizikai ellenőrzést a vállalkozó telephelyén hajtsák végre, amennyiben teljesülnek az alább feltételek:

- a) a kijelölt beléptetési helyen elvégzett ellenőrzések hatékonysága nem változik;
- b) a telephelyre teljesülnek a 4. cikkben megadott követelmények, és az adott tagállam e célból jóváhagyta azt;
- c) megfelelő szabályozás van érvényben annak biztosítására, hogy a szállítmány a kijelölt beléptetési helyen működő hatóságok folyamatos felügyelete alatt maradjon, és az ellenőrzés során védve van bármiféle illetéktelen beavatkozástól.

(2) A 8. cikk (1) bekezdésétől eltérve kivételes körülmények között egy új terméknek az I. mellékletbe történő felvételéről szóló határozat rendelkezhet úgy, hogy a közös beléptetési okmányon feltüntetett rendeltetési hely illetékes hatósága adott esetben az érintett termékből álló szállítmányon a takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozó telephelyén végezze el az azonossági és fizikai ellenőrzést, amennyiben az (1) bekezdés b) és c) pontjában meghatározott feltételek teljesülnek, az alábbi feltételek teljesülése esetén:

- a) a termék romlandó jellege vagy a csomagolás jellegzetességei következtében a kijelölt beléptetési helyen történő mintavétel elvégzése komoly élelmiszer-biztonsági kockázatot jelentene, vagy a termék elfogadhatatlan szintű megrongálódásához vezetne;
- b) a kijelölt beléptetési helyen működő, valamint a fizikai ellenőrzést végző illetékes hatóságok között megfelelő együttműködési megállapodás jött létre az alábbiak biztosítása érdekében:
  - i. a szállítmányhoz illetéktelen személy nem férhet hozzá az ellenőrzés során;
  - ii. a 15. cikkben említett jelentéstételi követelmények teljes mértékben teljesülnek.

## 10. cikk

**Szabad forgalomba bocsátás**

A szállítmányok szabad forgalomba bocsátásához a 8. cikk (1) bekezdésében előírt valamennyi ellenőrzés elvégzését követően, valamint – abban az esetben, ha fizikai ellenőrzést írtak elő – a

fizikai ellenőrzés kedvező eredménye esetén a takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozónak vagy képviselőjének az illetékes hatóság által megfelelően kitöltött közös beléptetési okmányt vagy annak elektronikus megfelelőjét be kell mutatnia a vámhatóságoknak.

## 11. cikk

**A takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozók kötelezettségei**

Amennyiben a szállítmány speciális jellege szükségessé teszi, a takarmány- vagy élelmiszer-ipari vállalkozó vagy képviselője az illetékes hatóság rendelkezésre bocsátja a következőket:

- a) a szállítmány kirakodásához, valamint a hatósági ellenőrzések lehetővé tétele érdekében szükséges emberi erőforrás, logisztikai háttér;
- b) különleges szállítás és/vagy különleges csomagolási formák esetében megfelelő mintavételi eszköz, amennyiben a reprezentatív mintavétel nem végezhető el a szokásos mintavételi eszközökkel.

## 12. cikk

**A szállítmányok megosztása**

A szállítmányok nem oszthatók meg a fokozott hatósági ellenőrzés befejezéséig, valamint mindaddig, amíg az illetékes hatóság a 8. cikkben meghatározottak szerint ki nem töltötte a közös beléptetési okmányt.

A szállítmány ezt követő megosztása esetén szabad forgalomba bocsátásig a szállítmány minden egyes részét a közös beléptetési okmány egy hitelesített másolat példányának kell kísérnie.

## 13. cikk

**Meg nem felelés**

Amennyiben a hatósági ellenőrzések meg nem felelést állapítanak meg, az illetékes hatóság felelős tisztviselője kitölti a közös beléptetési okmány III. részét, és a 882/2004/EK rendelet 19., 20. és 21. cikkének megfelelően intézkedést tesznek.

## 14. cikk

**Illetékek**

(1) A tagállamok biztosítják a 882/2004/EK rendelet 27. cikkének (4) fejezetében, valamint VI. mellékletében előírt feltételekkel összhangban az e rendeletben meghatározott fokozott hatósági ellenőrzések során felmerült illetékek beszedését.



(2) Az (1) bekezdésben említett illetékeket a szállítmányért felelős takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozók vagy képviselőik fizetik.

#### 15. cikk

##### Jelentéstétel a Bizottságnak

(1) A tagállamok az I. mellékletben felsorolt nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek folyamatos vizsgálata céljából a szállítmányokról jelentést nyújtanak be a Bizottságnak.

Ezt a jelentést negyedévente, az adott negyedévet követő hónap végéig kell benyújtani.

(2) A jelentésnek tartalmaznia kell a következőket:

a) az egyes szállítmányokra vonatkozó adatok, beleértve a következőket:

i. a szállítmány nagysága (a nettó tömeg alapján kifejezve);

ii. az egyes szállítmányok származási országa;

b) az elemzés céljára történő mintavétel alá eső szállítmányok száma;

c) a 8. cikk (1) bekezdésében előírt ellenőrzések eredménye.

(3) A Bizottság a (2) bekezdés szerint kapott jelentéseket összeállítja és a tagállamok rendelkezésére bocsátja.

#### 16. cikk

##### A 2006/504/EK határozat módosítása

A 2006/504/EK határozat a következőképpen módosul:

1. az 1. cikkben az a) pont iii., iv. és v. alpontját el kell hagyni,

2. az 5. cikkben a (2) bekezdés a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) a Brazíliából származó valamennyi élelmiszer-szállítmány”;

3. a 7. cikk (3) bekezdését el kell hagyni.

#### 17. cikk

##### A 2005/402/EK határozat hatályon kívül helyezése

A 2005/402/EK bizottsági határozatot hatályon kívül kell helyezni.

#### 18. cikk

##### Alkalmazhatóság

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A rendelet 2010. január 25-től alkalmazandó.

#### 19. cikk

##### Átmeneti intézkedések

(1) E rendelet hatálybalépéstől számított ötéves időszakra vonatkozóan, amennyiben egy kijelölt beléptetési hely nem rendelkezik a 8. cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott, a fizikai ellenőrzések elvégzéséhez szükséges felszerelésekkel, ezek az ellenőrzések ugyanabban a tagállamban egy másik, az illetékes hatóság által e célból engedélyezett ellenőrző ponton is elvégezhetők, mielőtt az árut a szabad forgalomba bocsátásra bejelentik, feltéve, hogy ez az ellenőrző pont megfelel a 4. cikkben előírt minimumkövetelményeknek.

(2) A tagállamok az első bekezdéssel összhangban engedélyezett ellenőrző pontok listáját elektronikus közzététellel honlapjukon nyilvánosan hozzáférhetővé teszik.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 24-én.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

## I. MELLÉKLET

## A. A kijelölt beléptetési helyen fokozott ellenőrzés alá eső, nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek

Takarmány és élelmiszer (tervezett felhasználás)	KN-kód	Származási ország	Veszély	A fizikai és azonossági ellenőrzések gyakorisága <sup>(1)</sup> (%)
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11;	Argentína	Aflatoxinok	10
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11;	Brazília	Aflatoxinok	50
Nyomelemek (takarmány és élelmiszer) <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	2817 00 00; 2820; 2821; 2825 50 00; 2833 25 00; 2833 29 20; 2833 29 80; 2836 99;	Kína	Kadmium és ólom	50
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer), különösen mogyoróvaj (élelmiszer)	1202 10; 1202 20 00; 2008 11;	Ghána	Aflatoxinok	50
Fűszerek (élelmiszer): — <i>Capsicum spp</i> (azokból készült szárított gyümölcsök, egészben vagy őrölve, beleértve a chilipaprikát, a chilipaprikaport, a cayenne borsot és a paprikát) — <i>Myristica fragrans</i> (szerecsendió) — <i>Zingiber officinale</i> (gyömbér) — <i>Curcuma longa</i> (kurkuma)	0904 20; 0908 10 00; 0908 20 00; 0910 10 00; 0910 30 00;	India	Aflatoxinok	50
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	India	Aflatoxinok	10
Sárgadinnye (egusi) -mag és az abból készült termékek <sup>(4)</sup> (élelmiszer)	ex 1207 99	Nigéria	Aflatoxinok	50
Szárított szőlő (élelmiszer)	0806 20	Üzbegisztán	Ochratoxin A	50
Chilipaprika, chilipaprikából készült termékek, kurkuma és pálmaolaj (élelmiszer)	0904 20 90; 0910 99 60; 0910 30 00; 1511 10 90	Minden harmadik ország	Szudán színezékek	20
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Vietnam	Aflatoxinok	10
Közvetlen emberi fogyasztásra szánt basmati rizs (élelmiszer)	ex 1006 30	Pakisztán	Aflatoxinok	50
Közvetlen emberi fogyasztásra szánt basmati rizs (élelmiszer)	ex 1006 30	India	Aflatoxinok	10
Mangó, hosszú bab ( <i>Vigna sesquipedalis</i> ), keserű dinnye ( <i>Momordica charantia</i> ), lopótök ( <i>Lagenaria siceraria</i> ), bors és padlizsán (élelmiszer)	ex 0804 50 00; 0708 20 00; 0807 11 00; 0707 00; 0709 60; 0709 30 00	Dominikai Köztársaság	Peszticidmaradvány, amelyet többféle szermaradék kimutatására alkalmazott, CG-MS-en és LC-MS-en alapuló módszerrel vizsgáltak <sup>(*)</sup>	50

Takarmány és élelmiszer (tervezett felhasználás)	KN-kód	Származási ország	Veszély	A fizikai és azonossági ellenőrzések gyakorisá- ga <sup>(1)</sup> (%)
Banán	0803 00 11	Dominikai Köztársaság	Peszticidmaradvány, amelyet többféle szer- maradék kimutatására alkalmazott, CG-MS- en és LC-MS-en alapuló módszerrel vizsgáltak (*)	10
Zöldségfélék frissen, hűtve vagy fagyasztva (bors, cukkini és paradicsom)	0709 60; 0709 90 70; 0702 00 00	Törökország	Peszticidek: metomil és oxamil	10
Körte	0808 20 10	Törökország	Peszticid: amitráz	10
Zöldségfélék frissen, hűtve vagy fagyasztva (élelmiszer) — bab ( <i>Vigna sesquipedalis</i> ) — padlizsán — káposztafélék	0708 20 00; 0709 30 00; 0704;	Thaiföld	Szervesfoszfor-pestzi- cidmaradvány	50

(\*) Különösen a következő szermaradékok: amitráz, acefát, aldikarb, benomil, karbendazim, klór-fenapir, klórpiprifosz, CS2 (ditiokarbamátok), diafentiuron, diazinon, diklórfosz, dikofol, dimetoát, endoszulfán, fenamidon, imidakloprid, malation, methamidofosz, metiokarb, methomil, monokrotofosz, ometoát, oxamil, frofenofosz, propikonazol, tiabendazol, tiakloprid.

(1) Amennyiben csak bizonyos, egy adott kód alá tartozó termékek esetében kötelező a vizsgálat és az áru-nómenklatúrában e kód alá nem tartozik meghatározott albtartás, a kód az „Ex” jelölést kapja (például Ex 2007 99 97: csak a magyort tartalmazó termékeket kell beleértetni).

(2) Az ebben a bejegyzésben említett nyomelemek az 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 268., 2003.10.18., 29. o.) I. melléklete (3) bekezdésének b) pontjában említett nyomelemek vegyületeinek funkcionális csoportjához tartozó nyomelemek.

(3) A 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 140., 2002.5.30., 10. o.) I. mellékletében említett nyomelemek vegyületeinek funkcionális csoportjához tartozó adalékanyagokban az ólomra és a kadmiumra meghatározott maximális szintek az intézkedési referenciapontok. Ha a nyomelemeket az étrend-kiegészítőkre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2002. június 10-i 2002/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 183., 2002.7.12., 51. o.) 2. cikke értelmében étrend-kiegészítőként tüntetik fel, az 1881/2006/EK rendeletben meghatározott felső határértékek alkalmazandók.

(4) Az 1881/2006/EK rendelet (HL L 364., 2006.12.20., 5. o.) mellékletében említett magyorkban és abból készült termékekben lévő aflatoxinokra meghatározott maximális szintek az intézkedési referenciapontok.

## B. Fogalommeghatározások

E melléklet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

- „chilipaprika”: a Capsicum nemzetségnek a 0904 20 90 KN-kód alá tartozó termései, szárítva és zúzva vagy őrölve, tetszőleges formában, emberi fogyasztásra szánva;
- „chilipaprikából készült termék”: a 0910 99 60 KN-kód alá tartozó, emberi fogyasztásra szánt currypor, tetszőleges formában;
- „kurkuma”: a 0910 30 00 KN-kód alá tartozó, emberi fogyasztásra szánt kurkuma, szárítva és zúzva vagy őrölve, tetszőleges formában;
- „pálmaolaj”: a 1511 10 90 KN-kód alá tartozó, közvetlenül emberi fogyasztásra szánt pálmaolaj.
- A „szudán színezékek” megnevezés a következő vegyi anyagokra vonatkozik:
  - szudán I (CAS-szám: 842-07-9);
  - szudán II (CAS-szám: 3118-97-6);
  - szudán III (CAS-szám: 85-86-9);
  - bíborvörös; vagy szudán IV (CAS-szám: 85-83-6).

## II. MELLÉKLET

## KÖZÖS BELÉPTETÉSI OKMÁNY (KBO)

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Közös Beléptetési Okmány, KBO

I rész: A bemutatott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Ország ISO-kód		I.2. KBO hivatkozási szám Kijelölt beléptetési hely Kijelölt beléptetési hely egységének száma		
	I.3. Címzett Név Cím Irányítószám Ország ISO-kód		I.4. A szállítmányért felelős személy Név Cím		
	I.7. Importőr Név Cím Irányítószám Ország ISO-kód		1.5. Származási ország ISO-kód	1.6 Feladó ország ISO-kód	
	I.9. Érkezés a kijelölt beléptetési helyre (becsült időpont) Dátum:		I.8. Rendeltetési hely Név Cím Irányítószám Ország ISO-kód		
	I.11. Szállítóeszköz Repülőgép <input type="checkbox"/> Hajó <input type="checkbox"/> Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Gépjármű <input type="checkbox"/> Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:		I.10. Okmányok Szám Kiállítás dátuma		
	I.12. Áru ismertetése		I.13. Árukód (HR-kód)		
	I.16. Hőmérséklet Környező hőmérsékleten <input type="checkbox"/> Előhűtött <input type="checkbox"/> Fagyasztott <input type="checkbox"/>		I.14. Bruttó tömeg/Nettó tömeg I.15. Csomagok száma I.17. A csomagok típusa		
	I.18. Az alábbiak céljából hitelesített áruk Emberi fogyasztás <input type="checkbox"/> További eljárás <input type="checkbox"/> Takarmány <input type="checkbox"/>				
	I.19. Vámról száma és konténer száma				
	I.20. Árutovábbítás <input type="checkbox"/> Ellenőrző pont Ellenőrző pont egység száma		I.21.		
	I.22. Beléptetés esetében <input type="checkbox"/>		I.23.		
	I.24. Szállítási mód az ellenőrző pontra Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Nyilvántartási szám Repülőgép <input type="checkbox"/> Repülőjárat száma Hajó <input type="checkbox"/> Név Gépjármű <input type="checkbox"/> Rendszám				
	I.25. Nyilatkozat Alulírott, a fent leírt szállítmányért felelős személy igazolom, hogy legjobb tudomásom és meggyőződésem szerint az ezen okmány I. részében tett kijelentések igazak és teljesek, valamint vállalom a 882/2004/EK rendelet jogi követelményeinek betartását, beleértve a hatósági ellenőrzések, valamint a takarmány- és élelmiszerjog megsértése esetén alkalmazott intézkedések költségeinek kifizetését.		Nyilatkozattétel helye és dátuma Aláíró neve Aláírás		

## EURÓPAI KÖZÖSSÉG

## Közös Beléptetési Okmány, KBO

II. rész: a szállítmányra vonatkozó döntés	II.1. KBO hivatkozási szám	II.2. Vámokmány-hivatkozás
	II.3. Okiratellenőrzés Megfelelő <input type="checkbox"/> Nem megfelelő <input type="checkbox"/>	II.4. Fizikai ellenőrzésre kiválasztott szállítmány Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>
	II.5. Árutovábbításra MEGFELELŐ <input type="checkbox"/> Ellenőrző pont Ellenőrző pont egység száma	
	II.6. NEM ELFOGADHATÓ <input type="checkbox"/> 1. Visszautasítás <input type="checkbox"/> 2. Megsemmisítés <input type="checkbox"/> 3. Átalakítás <input type="checkbox"/> 4. Egyéb célú felhasználás <input type="checkbox"/>	II.7. Az ellenőrzött rendeltetési helyekre vonatkozó adatok (II.6) Engedélyszám (amennyiben lényeges) Cím Irányítószám
	II.8. A kijelölt beléptetési hely teljes azonosító adatai és hivatalos pecsét <input type="checkbox"/> Kijelölt beléptetési hely Pecsét: Kijelölt beléptetési hely egységének száma	II.9. Hatósági ellenőr Alulírott, a kijelölt beléptetési hely/ellenőrző pont hatósági ellenőre igazolom, hogy a szállítmányon az ellenőrzéseket a közösségi követelményekkel összhangban elvégezték.
	II.10.	II.11. Azonosságvizsgálat: Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/> Megfelelő <input type="checkbox"/> Nem megfelelő <input type="checkbox"/>
	II.12. Fizikai ellenőrzés: Megfelelő <input type="checkbox"/> Nem megfelelő <input type="checkbox"/>	II.13. Laboratóriumi vizsgálat Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/> Vizsgálat iránya Eredmények: Megfelelő <input type="checkbox"/> Nem megfelelő <input type="checkbox"/>
	II.14. Szabad forgalomba bocsátásra megfelelő <input type="checkbox"/> Emberi fogyasztás <input type="checkbox"/> További eljárás <input type="checkbox"/> Takarmány <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/>	II.15.
	II.16. NEM ELFOGADHATÓ <input type="checkbox"/> 1. Visszautasítás <input type="checkbox"/> 2. Megsemmisítés <input type="checkbox"/> 3. Átalakítás <input type="checkbox"/> 4. Egyéb célú felhasználás <input type="checkbox"/>	II.17. A visszautasítás oka 1. Hiányzó/érvénytelen bizonyítvány (adott esetben) <input type="checkbox"/> 2. Azonosító: nem illeszkedik az okmányokhoz <input type="checkbox"/> 3. Fizikai higiéniai hiányosság <input type="checkbox"/> 4. Vegyi fertőzés <input type="checkbox"/> 5. Mikrobiológiai fertőzés <input type="checkbox"/> 6. Egyéb <input type="checkbox"/>
	II.18. Az ellenőrzött rendeltetési helyekre vonatkozó adatok (II.16) Engedélyszám (amennyiben lényeges) Cím Irányítószám	
II.19. A szállítmány ismételt lezárva Új zárjegy száma:		
II.20. A kijelölt beléptetési hely/ellenőrző pont teljes azonosító adatai és hivatalos pecsét Pecsét:	II.21. Hatósági ellenőr Alulírott, a kijelölt beléptetési hely/ellenőrző pont hatósági ellenőre igazolom, hogy a szállítmányon az ellenőrzéseket a közösségi követelményekkel összhangban elvégezték. Név (nagybetűkkel): Dátum: Aláírás:	
III. rész: Ellenőrzés	III.1. Az újrafeladásra vonatkozó adatok A szállítóeszköz rendszáma: Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Repülőgép <input type="checkbox"/> Hajó <input type="checkbox"/> Gépjármű <input type="checkbox"/> Rendeltetési ország ISO-kód Dátum:	
	III.2. Nyomon követés A szállítmány érkezése Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/> Helyi illetékes hatósági egység <input type="checkbox"/> A szállítmányra vonatkozó levelezés Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>	
	III.3. Hatósági ellenőr Név (nagybetűkkel): Cím Dátum: Pecsét: Egység száma Aláírás:	

## Magyarázat a KBO-hoz

- Általános: Az okmányt nyomtatott betűkkel kell kitölteni. A megjegyzések az egyes rovatokra vonatkoznak.
- I. rész** **Ellenkező jelölés hiányában ezt a szakaszt a takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozónak vagy képviselőjének kell kitöltenie.**
- I.1. rovat Feladó: a szállítmányt feladó természetes vagy jogi személy (takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozó) neve és pontos címe. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.
- I.2. rovat Ezt a rovatot a 2. cikk szerint kijelölt beléptetési hely hatóságainak kell kitölteniük.
- I.3. rovat Címzett: annak a természetes vagy jogi személynek (takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozó) a neve és pontos címe, akinek a szállítmányt küldik. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.
- I.4. rovat A szállítmányért felelős személy (ügynök, bejelentő vagy takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozó): az a személy, aki a szállítmányért annak a kijelölt beléptetési helyen történő bemutatásakor felelős, és aki az importőr nevében az illetékes hatóságok felé a szükséges nyilatkozatokat megteszi. Adja meg a nevét és a pontos címét! A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.
- I.5. rovat Származási ország: az az ország, ahonnan az áru származik, ahol termesztették, szüretelték vagy gyártották.
- I.6. rovat Feladás helye szerinti ország: az az ország, ahol a szállítmányt a Közösségbe történő szállítás céljából a végső szállítóeszközbe berakodták.
- I.7. rovat Importőr: név és pontos cím. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.
- I.8. rovat Rendeltetési hely: a Közösségben található szállítási cím. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.
- I.9. rovat Érkezés a kijelölt beléptetési helyre: adja meg a szállítmány kijelölt beléptetési helyre történő megérkezésének várható időpontját.
- I.10. rovat Okmányok: adja meg a szállítmányt kísérő hivatalos okmányok számát és a kiállítás dátumát.
- I.11. rovat Adja meg az érkezési szállítóeszköz valamennyi adatát: repülőgépek esetén a járatszámot, hajók esetén a hajó nevét, közúti járművek esetén a jármű és adott esetben a pótkocsi rendszámát, vasúti szállítás esetén a vonat azonosítóját és a vagon számát. Az okmányok hivatkozási száma: a légi fuvarlevél, a hajórakjegy vagy fuvarlevél száma, illetve a vonat vagy a tehergépkocsi kereskedelmi száma.
- I.12. rovat Árumegnevezés: kérjük, adja meg az áru részletes megnevezését (az élelmiszerek esetében a típust is beleértve).
- I.13. rovat A Vámigazgatások Világszervezete Harmonizált Rendszerének áru- vagy HR-kódja
- I.14. rovat Bruttó tömeg: teljes tömeg kg-ban. Ez az adat a termékek teljes tömege a közvetlen csomagolással és az összes csomagolóanyaggal, de a szállítókonténer és az egyéb szállítófelszerelések nélkül.  
  
Nettó tömeg: a tényleges termék tömege kg-ban, csomagolás nélkül. Ez az adat a termékek saját tömege a közvetlen csomagolás vagy bármilyen csomagolóanyag nélkül.
- I.15. rovat A csomagok száma.
- I.16. rovat Hőmérséklet: jelölje meg a megfelelő szállítási módot, illetve tárolási hőmérsékletet.
- I.17. rovat A csomagolás típusa: határozza meg a termékek csomagolásának típusát.
- I.18. rovat Az áru felhasználási célja: jelölje meg a megfelelő mezőt, attól függően, hogy az árut emberi fogyasztásra szánják-e előzetes válogatás vagy más fizikai kezelés nélkül (ebben az esetben jelölje meg az „emberi fogyasztás” opciót), vagy emberi fogyasztásra szánják ilyen kezelést követően (ebben az esetben jelölje meg a „továbbfeldolgozás” opciót), illetve felhasználási célja „takarmány” (ebben az esetben jelölje meg a „takarmány” opciót).
- I.19. rovat Adott esetben adjon meg minden plomba- és konténerazonosító számot.
- I.20. rovat Árutovábbítás egy ellenőrző pontra: a 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt a kijelölt beléptetési hely jelöli be ezt a rovatot a valamely másik ellenőrző pontra történő továbbszállítás engedélyezéséhez.
- I.21. rovat Nem alkalmazható.
- I.22. rovat Behozatal esetében: ezt a rovatot csak abban az esetben szabad megjelölni, ha a szállítmányt behozatalra szánják (8. cikk).
- I.23. rovat Nem alkalmazható.
- I.24. rovat Jelölje meg a megfelelő szállítási módot!

- II. rész** **Ezt a szakaszt az illetékes hatóság tölti ki.**
- II.1. rovat Ugyanazt a hivatkozási számot használja, mint amely az I.2. rovatban található.
- II.2. rovat Szükség esetén a vámszolgálatok számára fenntartott rovat.
- II.3. rovat Okmányellenőrzés: minden szállítmány esetén ki kell tölteni.
- II.4. rovat A kijelölt beléptetési hely megjelöli, hogy a szállítmányt kiválasztották-e fizikai ellenőrzésre, amelyet a 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt más ellenőrző pont is elvégezhet.
- II.5. rovat A 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt a kijelölt beléptetési hely a kielégítő okmány-/azonossági ellenőrzést követően megjelöli, hogy fizikai ellenőrzés céljából melyik ellenőrző pontra szállítható a szállítmány.
- II.6. rovat Amennyiben a szállítmányt az okmány- vagy az azonossági ellenőrzés nem kielégítő eredménye miatt visszautasítják, egyértelműen jelölje meg az alkalmazandó eljárást! „Újrafeladás”, „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célú felhasználás” esetén a II.7. rovatba a rendeltetési létesítmény címét kell beírni.
- II.7. rovat Adja meg valamennyi rendeltetési hely engedélyszámát és címét (vagy a hajó nevét és a kikötőt), ahol a szállítmány további ellenőrzése szükséges, például a II.6. rovat esetében: „Újrafeladás”, „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célú felhasználás”.
- II.8. rovat A kijelölt beléptetési hely illetékes hatósága hivatalos pecsétjének helye.
- II.9. rovat A kijelölt beléptetési hely illetékes hatósága felelős tisztviselőjének aláírása.
- II.10. rovat Nem alkalmazható.
- II.11. rovat A kijelölt beléptetési hely hatósága vagy a 17. cikkben említett átmeneti időszak során az ellenőrző pont hatósága itt jelzi az azonossági ellenőrzés eredményét.
- II.12. rovat A kijelölt beléptetési hely hatósága vagy a 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes hatósága itt jelzi a fizikai ellenőrzések eredményét.
- II.13. rovat A kijelölt beléptetési hely hatósága vagy a 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes hatósága itt jelzi a laboratóriumi vizsgálatok eredményét. Ebben a rovatban adja meg annak az anyagnak vagy kórokozónak a kategóriáját is, amelyre vonatkozóan laboratóriumi tesztet végeznek.
- II.14. rovat Ezt a rovatot minden olyan szállítmány esetében ki kell tölteni, amelyet a Közösségen belüli szabad forgalomba bocsátásra elfogadtak.
- II.15. rovat Nem alkalmazandó.
- II.16. rovat Amennyiben a szállítmányt a fizikai ellenőrzés nem kielégítő eredménye miatt visszautasítják, egyértelműen jelölje meg az alkalmazandó eljárást! „Újrafeladás”, „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célú felhasználás” esetén a II.18. rovatba a rendeltetési létesítmény címét kell beírni.
- II.17. rovat A visszautasítás indokai: adott esetben a vonatkozó információk megadására használja. Jelölje meg a megfelelő mezőt.
- II.18. rovat Adja meg valamennyi rendeltetési hely engedélyszámát és címét (vagy a hajó nevét és a kikötőt), ahol a szállítmány további ellenőrzése szükséges, például a II.16. rovat esetében: „Újrafeladás”, „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célú felhasználás”.
- II.19. rovat Ezt a rovatot akkor használja, ha a szállítmányra rögzített eredeti plombát a konténer kinyitásakor eltávolítják. Az ilyen célra felhasznált összes plombáról összesített jegyzéket kell vezetni.
- II.20. rovat A kijelölt beléptetési hely hatósága vagy a 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes hatósága hivatalos pecsétjének helye.
- II.21. rovat A kijelölt beléptetési hely hatósága vagy a 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes hatósága felelős tisztviselője aláírásának helye.
- III. rész** **Ezt a szakaszt az illetékes hatóság tölti ki.**
- III.1. rovat Az újrafeladásra vonatkozó adatok: a kijelölt beléptetési hely hatósága vagy a 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes hatósága megjelöli az alkalmazott szállítási módot, annak azonosító számát, a rendeltetési országot és az újrafeladás dátumát, amint azok ismertté válnak.
- III.2. rovat Nyomon követés: adott esetben az „Újrafeladás”, „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célú felhasználás” esetében jelölje meg az ellenőrzésért felelős helyi illetékes hatóság egységét. Ez az illetékes hatóság itt számol be a szállítmány megérkezéséről és a levelezésről.
- III.3. rovat A kijelölt beléptetési hely hatósága vagy a 17. cikkben említett átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont felelős tisztviselője aláírásának helye „Újrafeladás” esetén. A helyi illetékes hatóság felelős tisztviselője aláírásának helye „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célú felhasználás” esetén.



## A BIZOTTSÁG 670/2009/EK RENDELETE

(2009. július 24.)

az 1234/2007/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak a durumbúza és a hántolatlan rizs pályázati eljárás útján történő intervenciós felvásárlása tekintetében történő rögzítéséről, valamint a 428/2008/EK és a 687/2008/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletről (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 43. cikke a), c) és k) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének és 18. cikke (2) bekezdésének a 72/2009/EK tanácsi rendelettel <sup>(2)</sup> módosított szövege értelmében a Bizottságnak a durumbúza esetében 2009. július 1-jétől, a hántolatlan rizs esetében pedig 2009. szeptember 1-jétől lehetősége van állami intervenciót bevezetni abban az esetben, ha a piaci helyzet és különösen a piaci árak alakulása úgy indokolja. Indokolt meghatározni, hogy abban az esetben, ha a Bizottság szükségesnek ítéli az állami intervenciót, arra milyen feltételekkel kerülhet sor, továbbá emlékeztetni arra, hogy – összhangban az 1290/2005/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak a közraktározás formájában megvalósuló intervenciós intézkedések Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) általi finanszírozása és a tagállamok kifizető ügynökségei által végrehajtott közraktározási műveletek könyvelése tekintetében történő megállapításáról szóló, 2006. június 21-i 884/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> rendelkezéseivel –, ez a terület mely tagállami hatóságok hatáskörébe tartozik, hozzátéve, hogy a szóban forgó hatóságok e rendelet alkalmazásában mint „intervenciós hivatalok” tevékenykednek, beleértve azt az esetet is, amikor a kifizető ügynökségek közvetlenül járnak el.
- (2) Az állami intervenciós rendszer minél egyszerűbb és hatékonyabb működése érdekében indokolt pontosítani az intervenciós központoknak a tagállamok intervenciós hivatalai általi engedélyezésére vonatkozó szabályokat, és meghatározni az ezen engedélyezésre vonatkozó rendelkezéseket. E célból indokolt megállapítani az intervenciós központok raktárhelyiségeinek engedélyezési feltételeit.
- (3) Az intervenciós hivatalokhoz benyújtandó, durumbúzára, illetve hántolatlan rizsre vonatkozó ajánlatok elfogadhatóságát, valamint a termékeknek az intervenciós hivatalok részéről történő átvételét célszerű minél egységesebb feltételekhez kötni az egész Közösségben. Ezért annak érdekében, hogy valamennyi piaci szereplő egyenlő elbánásban részesüljön, indokolt megállapítani a felvásárlásokra és különösen az ajánlatok elfogadhatóságára, a

termékek átvételére és a vonatkozó ellenőrzésekre vonatkozó eljárásokat.

- (4) Abban az esetben, ha valamely piaci szereplő egy engedélyezett intervenciós központnak olyan raktárhelyiségeibe tudja termékeit legkevesebb költségesen leszállítani, amelyek más tagállamban találhatóak, mint amelyben fő tevékenységét folytatja, indokolt a szóban forgó piaci szereplőnek lehetőséget adni arra, hogy ajánlatait az érintett tagállamban nyújtsa be. Ennek keretében helyénvaló az érintett piaci szereplőknek megengedni – a további adminisztratív terhektől való megkímélésük érdekében –, hogy a fő tevékenységük szerinti tagállamban kapott héa-nyilvántartási számukat használják az ajánlatokkal kapcsolatos ügyintézéshez, és hogy az ajánlataik biztosítékaként szolgáló letétet az említett tagállamban helyezték el.
- (5) Az intervenció egyszerűsített és megfelelő kezelése érdekében indokolt előírni, hogy csak homogén és a rizs esetében egyetlen rizsfajtát tartalmazó tétel képezheti ajánlat tárgyát. Indokolt továbbá rögzíteni azt a legkisebb mennyiséget, amely alatti ajánlatot az intervenciós hivatal nem köteles elfogadni, figyelembe véve azonban azt is, hogy a nagykereskedelmi feltételeket és szokásokat, illetőleg valamelyik tagállam hatályos környezetvédelmi szabályozását szem előtt tartva ennél nagyobb minimális tonnatartalom bizonyulhat szükségesnek. A piaci szereplőknek az alkalmazandó legkisebb mennyiségekről való tájékoztatása érdekében indokolt előírni, hogy az intervenciós hivatalok minden, általuk közzétett pályázati felhívásban tüntessék fel a szóban forgó legkisebb mennyiségeket, és azokat szükség esetén az e rendeletben előírtnál magasabb szinten rögzítsék.
- (6) Indokolt intervenciós célra nem elfogadni a későbbi felhasználásra és a tárolásra nem kellően alkalmas minőségű durumbúzákat és hántolatlan rizst. E tekintetben indokolt meghatározni a durumbúza és a hántolatlan rizs minőségének megállapításához szükséges módszereket.
- (7) A durumbúza olyan gabonaféle, amelynek emberi fogyasztásához minimális minőségi kritériumokhoz van kötve, és amelynek meg kell felelnie az élelmiszerekben előforduló szennyező anyagok ellenőrzésére vonatkozó közösségi eljárások megállapításáról szóló, 1993. február 8-i 315/93/EGK tanácsi rendeletben <sup>(4)</sup> meghatározott egészségügyi előírásoknak. Indokolt előírni, hogy a szóban forgó előírásokat alkalmazzák az érintett termékek ezen intervenciós rendszer keretében történő átvételekor.

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 30., 2009.1.31., 1. o.<sup>(3)</sup> HL L 171., 2006.6.23., 35. o.<sup>(4)</sup> HL L 37., 1993.2.13., 1. o.



- (8) A kifizető ügynökségek, illetőleg az intervenció hivatalok az ajánlattevőktől kapott információk és saját elemzési kritériumaik alapján meg tudják állapítani, milyen kockázatokkal jár a szennyező anyagok megengedett felső határértékének túllépése. A pénzügyi kiadások korlátozása érdekében tehát indokolt, hogy a termékeket csak egy, az intervenció rendszerbe belépő termékek minőségét biztosító kockázatelemzés alapján legyen kötelező az említett ügynökségek, illetve hivatalok felelősségére még az átvétel előtt elemzésnek alávetni. Indokolt azonban, hogy a termék felvásárlásakor hozott olyan döntéséért, amely az e szabályozás szerinti kötelező kockázatelemzés ismeretében helytelen, a tagállam közvetlen felelősséggel tartozzon, ha utólag megállapítást nyer, hogy a termék nem felel meg a kötelező minimális előírásoknak. Az ilyen döntés ugyanis eleve alkalmatlan a termék minőségének, és következésképpen megfelelő tárolhatóságának biztosítására. Ebből következően indokolt meghatározni azokat a feltételeket, amelyek szerint a tagállam ezért felelősségre vonható.
- (9) A hántolatlan rizs minimális minőségének rögzítéséhez indokolt figyelembe venni különösen a Közösség termőterületeinek éghajlati viszonyait.
- (10) Indokolt pontosan meghatározni, milyen ellenőrzések elvégzésével kell meggyőződni arról, hogy az ajánlat tárgyát képező áru valóban az ajánlattevő által megjelölt raktárhelyiségekben található, valamint hogy tömege és minősége megfelel az előírt követelményeknek. Indokolt megkülönböztetni egyfelől az ajánlat tárgyát képező áru elfogadását, amelyre a mennyiségnek és a minimális minőségi követelmények teljesülésének ellenőrzése után kerül sor, másfelől pedig az ajánlattevőnek kifizetendő ár rögzítését, amelyre azután kerül sor, hogy elvégezték az egyes árutételek pontos jellemzőinek meghatározásához szükséges, reprezentatív mintákon alapuló elemzéseket.
- (11) Annak érdekében, hogy az intervenció intézkedést hatékonyan lehessen igazgatni, indokolt úgy rendelkezni, hogy a durumbúzára, illetve rizsre vonatkozó ajánlatok visszavonhatatlanok és véglegesek. Az ajánlatok tehát nem módosíthatók, és tőlük elállni nem lehet, így benyújtásukat biztosíték letétbe helyezéséhez szükséges kötni, és rögzíteni kell a biztosíték felszabadulásának, illetve – ha nem teljesülnek az ajánlatok elfogadhatóságának egyes feltételei – a közösségi költségvetés javára történő esetleges elvesztésének feltételeit.
- (12) Az 1234/2007/EK rendelet 18. cikkének (2) bekezdése, valamint ugyanazon cikk (4) bekezdésének a) pontja értelmében a durumbúza intervenció árát a Bizottság pályázati eljárásokkal határozza meg, a minőségi okból történő áremelés vagy árcsökkentés lehetőségének sérelme nélkül. Pontosításra szorulnak a durumbúza fő minőségi kritériumai szerinti ilyenfajta árváltozások.
- (13) Az 1234/2007/EK rendelet 18. cikke (4) bekezdésének b) pontja úgy rendelkezik, hogy az intervenció árát az említett rendelet IV. melléklete A. pontjában meghatározott minőségű hántolatlan rizsre kell meghatározni, és ha az intervencióra felkínált rizs minősége eltér ettől a szabványos minőségtől, akkor az intervenció árát áremelésekkel vagy árcsökkentésekkel kell kiigazítani. Az áremelések és árcsökkentések alkalmazása a hántolatlan rizs piacán tapasztalt, minőségi okokra visszavezethető árkülönbségeket hivatott érvényre juttatni az intervenció keretében. E célra indokolt a hántolatlan rizsnek a minőség tárgyilagos értékelését lehetővé tevő alapvető jellemzőit figyelembe venni. A nedvességtartalom, a feldolgozás utáni hozam és a szemhibák értékelése eleget tesz ennek a követelménynek, mivel egyszerű és hatékony módszerekkel megvalósítható.
- (14) A harmonizáció érdekében az intervenció készletek ellenőrzése a 884/2006/EK rendelet 2. cikkében meghatározott feltételek szerint végzendő.
- (15) A rendszer hatékony irányítása érdekében indokolt úgy rendelkezni, hogy a Bizottsághoz eljuttatandó információkat elektronikus úton továbbítsák, és hogy továbbításuk azon módszerek szerint történjék, amelyeket a Bizottság a tagállamok rendelkezésére bocsátott.
- (16) A rizsárgazat vonatkozásában e rendeletben előírt rendelkezések az intervenció központok meghatározása és a hántolatlan rizs intervenció hivatalok által történő átvétele tekintetében az 1785/2003/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályairól szóló, 2005. március 29-i 489/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> hatályos rendelkezéseinek helyébe lépnek. A rizsre és a durumbúzára alkalmazandó szabályok harmonizálása érdekében azonban célszerű mellőzni a 489/2005/EK rendelet bizonyos rendelkezéseinek átvételét.
- (17) A durumbúza vonatkozásában e rendeletben előírt rendelkezések a gabonaintervenció központok meghatározásáról szóló, 2008. május 8-i 428/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> hatályos rendelkezéseinek helyébe lépnek. Ezért indokolt előírni, hogy ez utóbbiak a durumbúzára 2009. július 1-jétől kezdve nem alkalmazandók.
- (18) A durumbúza vonatkozásában e rendeletben előírt rendelkezések a gabonafélék kifizető ügynökségek, illetve intervenció hivatalok által történő átvételére vonatkozó eljárások létrehozásáról, valamint a gabona minőségének meghatározására szolgáló elemzési módszerek megállapításáról szóló, 2008. július 18-i 687/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> hatályos rendelkezéseinek helyébe lépnek. Ezért indokolt előírni, hogy ez utóbbiak a durumbúzára 2009. július 1-jétől kezdve nem alkalmazandók.
- (19) Ezért a 428/2008/EK és a 687/2008/EK rendeletet megfelelően módosítani kell, és a 489/2005/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni.

<sup>(1)</sup> HL L 81., 2005.3.30., 26. o.

<sup>(2)</sup> HL L 129., 2008.5.17., 8. o.

<sup>(3)</sup> HL L 192., 2008.7.19., 20. o.

- (20) A 72/2009/EK rendelet 8. cikke értelmében az 1234/2007/EK rendeletnek az állami intervencióra vonatkozó új rendelkezései a durumbúza vonatkozásában 2009. július 1-jétől, a rizs ágazat vonatkozásában pedig 2009. szeptember 1-jétől alkalmazandók. Ezért indokolt, hogy a szóban forgó rendelkezések alkalmazásának részletes szabályai ugyanezen időpontoktól kezdve legyenek alkalmazandók.
- (21) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### I. FEJEZET

### AZ INTERVENCIÓS KÖZPONTOK ENGEDÉLYEZÉSÉRE, A FELVÁSÁRLÁSRA ÉS A PÁLYÁZATOKRA VONATKOZÓ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

#### 1. SZAKASZ

#### ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK

##### 1. cikk

#### Hatály és fogalom meghatározások

(1) Ez a rendelet megállapítja az 1234/2007/EK rendelet 13. cikkének (3) bekezdése és 18. cikkének (2) bekezdése szerinti állami intervenció felvásárlások alkalmazásának részletes szabályait a durumbúza és a rizs ágazatában.

(2) Az (1) bekezdésben említett felvásárlásokat a kifizető ügynökségek vagy az általuk a 884/2006/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdésével összhangban megbízott hivatalok – a továbbiakban: intervenció hivatalok – végzik.

##### 2. cikk

#### Az intervenció központok kijelölése és engedélyezése

(1) A Bizottság által az 1234/2007/EK rendelet 41. cikke értelmében kijelölendő intervenció központokat az intervenció hivataloknak előzőleg engedélyezniük kell, összhangban e rendelet rendelkezéseivel és a 844/2006/EK rendeletben rögzített szabályokkal – különösen pedig a felelősség és az ellenőrzések tekintetében az említett rendelet 2. cikkében előírtakkal – összhangban.

(2) Egy intervenció központ engedélyezéséhez az intervenció hivataloknak meg kell győződniük arról, hogy a szóban forgó központ raktárhelyiségei legalább a következő feltételeket teljesítik:

- az említett központ raktárhelyiségeinek együttes tárolókapacitása a durumbúza esetében legalább 20 000 tonna, illetőleg a rizs esetében legalább 10 000 tonna,
- minden egyes raktárhelyiség olyan kitérési kapacitással rendelkezik, amely munkanaponként legalább a tárolt mennyiség 5 %-ának, vagy 1 000 tonna durumbúzának, illetőleg 500 tonna rizsnek az értékesítését teszi lehetővé.

(3) Az 1234/2007/EK rendelet 41. cikke értelmében kijelölt intervenció központok és raktárhelyiségek jegyzékével kapcsolatos információkat e rendelet 23. és 24. cikkével összhangban módosítják és bocsátják a tagállamok és a nyilvánosság rendelkezésére.

#### 2. SZAKASZ

### A DURUMBÚZA, ILLETŐLEG A HÁNTOLATLAN RIZS FELVÁSÁRLÁSÁRA ALKALMAZANDÓ PÁLYÁZATI ELJÁRÁS

#### 3. cikk

#### Felvásárlás

(1) Az intervenció hivatalok a durumbúzát, illetőleg a hántolatlan rizst ajánlattételi felhívás útján vásárolják fel, miután a pályázati eljárás megindításáról a Bizottság rendeletet (a továbbiakban: a pályázati eljárás megindításáról szóló rendelet) fogadott el, összhangban az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással.

(2) A pályázati eljárás megindításáról szóló rendeletben meg kell jelölni különösen a következőket:

- a termék megnevezése, KN-kódjával együtt;
- a pályázati eredményhirdetések időpontjai;
- az ajánlatok benyújtásának pontos határideje;
- a pályázati eljárás zárónapja;
- az 1234/2007/EK rendelet 18. cikke (2) bekezdése második albekezdésének alkalmazása esetén az érintett egy vagy több tagállam, illetve régió.

(3) A hántolatlan rizs esetében a pályázati eljárás egy vagy több rizstípusra korlátozható az 1234/2007/EK rendelet III. melléklete I. részének I.2. pontjában meghatározottak („kerek szemű rizs”, „közepes szemű rizs”, „hosszú szemű A rizs” vagy „hosszú szemű B rizs”) közül.

(4) A pályázati eljárás megindításáról szóló rendelet hatálybalépésének napja és a pályázatok benyújtására előírt első határidő utolsó napja között legalább hat napnak el kell telnie.

(5) Az intervenció hivatal által közzétett pályázati felhívás feltünteti különösen a megengedett legkisebb mennyiségeket, amelyekre ajánlat szólhat. Ez a durumbúza esetében legalább 10 tonna, a rizs esetében pedig legalább 20 tonna.

Ha azonban egy tagállamban a nagykereskedelmi feltételek és szokások, illetőleg a hatályos környezetvédelmi szabályozás miatt indokolt az első bekezdésben rögzített mennyiségeknél magasabb alsó mennyiségi korlátokat megállapítani, ez utóbbiakat az illetékes intervenció hivatal a pályázati felhívásban rögzíti.

(6) A pályázati eljárásból származó kötelezettségek nem ruházhatók át.

## 4. cikk

**Az ajánlatok benyújtásának és elfogadhatóságának feltételei**

(1) A 3. cikkben említett felvásárlások a piaci szereplők által a tagállamok intervenciós hivatalaihoz írásban vagy elektronikus úton, az átvétel visszaigazolásával benyújtott ajánlatok alapján történnek.

(2) Az intervenciós hivatal csak akkor fogadhatja el az ajánlatot, ha az tartalmazza a következőket:

a) a tagállam által a pályázó rendelkezésére bocsátott olyan űrlap, amely a 24. cikkben meghatározott feltételek szerint a Bizottság által meghatározott harmonizált minta alapján készült, és amelyben szerepelnek legalább a következő adatok:

i. az ajánlattevő neve, továbbá címe és héa-nyilvántartási száma abban a tagállamban, ahol fő tevékenységét végzi, vagy ennek hiányában mezőgazdasági üzem-nyilvántartási száma;

ii. az ajánlat tárgyát képező termék, a rizs esetében a típus és a fajta megjelölésével;

iii. a termék tárolási helye az ajánlat benyújtásakor;

iv. az intervenciós központ azon raktárhelyiségeinek megjelölése, amelyekre nézve legkedvezőbb az ajánlat;

v. az ajánlat tárgyát képező termék mennyisége, betakarítási éve, közösségi származásának megjelölése és előállítási területe a Közösségen belül;

vi. búzánál a minimális, rizsnél a szabványos minőségi követelményeknek eleget tevő, a megjelölt intervenciós központ raktárhelyiségeiben átadott, nem kirakodott termék ajánlati ára tonnánként, euróban, legfeljebb két tizedesjegy pontossággal kifejezve. Ez az ár a búza esetében nem haladhatja meg az 1234/2007/EK rendelet 8. cikkének a) pontjában említett referenciaárát, a hántolatlan rizs esetében pedig az említett rendelet 8. cikkének b) pontjában említett referenciaárát;

vii. a rizs esetében a betakarítás után elvégzett növényvédelmi eljárások, a felhasznált mennyiségek megjelölésével;

viii. az ajánlat tárgyát képező termék fő jellemzői;

b) a következő csatolt dokumentumok:

i. igazolás az ajánlattevő által az ajánlatok benyújtási határidejének lejártá előtt letétbe helyezett, a durumbúza esetében tonnánként 30 EUR, a hántolatlan rizs esetében tonnánként 50 EUR összegű biztosítékról; az ajánlattevő

a biztosítékot letétbe helyezheti abban a tagállamban, ahol fő tevékenységét végzi, még ha ajánlatát egy másik tagállamban nyújtja is be;

ii. az ajánlattevő nyilatkozata arról, hogy az ajánlat tárgyát képező mennyiségek valóban az e bekezdés a) pontjának

iii. alpontja szerinti tárolási helyen vannak;

iii. az ajánlattevő nyilatkozata arról, hogy az ajánlat tárgyát képező tétel homogén, hogy a rizs esetében a tétel egyazon fajtából való hántolatlan rizsből áll, valamint hogy az ajánlat megfelel az intervenciós hivatal által közzétett pályázati felhívásban rögzített alsó mennyiségi korlátoknak.

(3) Az intervenciós hivatal nyilvántartásba veszi az elfogadható ajánlatokat, beérkezésük időpontját és a tárgyukat képező mennyiségeket.

(4) Az ajánlatok visszavonhatatlanok és véglegesek.

## 5. cikk

**Az ajánlatok ellenőrzése az intervenciós hivatal által**

(1) Az intervenciós hivatalok a 4. cikk (2) bekezdése szerinti követelmények alapján ellenőrzik az ajánlatok elfogadhatóságát.

Ha az ajánlat nem fogadható el, az intervenciós hivatal erről azonnal értesíti az érintett gazdasági szereplőt.

(2) Miután az intervenciós hivatal megállapította az ajánlatok elfogadhatóságát, a 4. cikk (2) bekezdése b) pontjának ii. és iii. alpontjában említett dokumentumok megfelelőségének ellenőrzésében adott esetben közreműködhet az ajánlattevő által megjelölt tárolási hely szerinti illetékes intervenciós hivatal, összhangban a 22. cikk (3) bekezdésével.

Ha az első albekezdésben említett dokumentumok bármelyike nem felel meg a követelményeknek, az ajánlatot érvénytelenné nyilvánítják, és a 9. cikk (2) bekezdése alkalmazandó.

## 6. cikk

**A Bizottság értesítése az ajánlatokról**

(1) Az intervenciós hivatal az elfogadható ajánlatokról legkésőbb az ajánlatok benyújtásának határidejét követő napon 14 óráig (brüsszeli idő szerint) értesíti a Bizottságot, a 24. cikkben rögzített feltételek szerint. Az ajánlattevők neve titkos marad.

Ha egyetlen elfogadható ajánlat sem érkezett be, a tagállam ezt a fent említett határidőn belül közli a Bizottsággal.

(2) Azok az elfogadható ajánlatok, amelyekről a Bizottság nem kapott értesítést, a pályázati eljárásból ki vannak zárva.

## 7. cikk

**Döntés az ajánlatok alapján**

Az e rendelet 6. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítésben szereplő ajánlatok alapján a Bizottság vagy a beérkezett ajánlatok elbírálásának mellőzése mellett dönt, vagy megállapítja a maximális intervenció felvásárlási árat, összhangban az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással.

## 8. cikk

**Döntés az ajánlatokról**

(1) Ha a Bizottság a 7. cikkel összhangban maximális intervenció felvásárlási árat állapított meg, az intervenció hivatalok elfogadják a maximális árral egyenlő vagy annál alacsonyabb összegre szóló, elfogadható ajánlatokat. Az összes többi ajánlatot elutasítják.

(2) Ha nincs meghatározva maximális felvásárlási ár, minden ajánlat elutasításra kerül.

(3) Az intervenció hivatalok a 7. cikk szerinti maximális intervenció felvásárlási árat rögzítő, illetve az elbírálás mellőzését előíró rendelet kihirdetése, illetve határozatról adott értesítés után meghozzák az (1) és a (2) bekezdés szerinti intézkedéseket.

(4) A pályázati eljárásban való részvételének eredményéről minden ajánlattevő legkésőbb a (3) bekezdés szerinti kihirdetést, illetve értesítést követő első munkanapon tájékoztatást kap az illetékes hivataltól.

## 9. cikk

**Biztosíték felszabadítása és elvesztése**

(1) A termékeknek azon a tárolási helyen való tényleges otléte, amelyet az ajánlattevő a 4. cikk (2) bekezdése a) pontjának iii. alpontjával összhangban kijelölt, az ajánlat tárgyát képező tétel homogén volta, a Bizottsággal közölt ajánlat fenntartása és a termékeknek az illetékes hivatal általi átvétele tekintendő elsődleges követelménynek a 2220/85/EGK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 20. cikkének (2) bekezdése értelmében.

(2) Ha az (1) bekezdésben említett elsődleges követelmények nem teljesülnek, a biztosíték elvesz – kivéve *vis maior* esetén –, és meghatározott rendeltetésű bevételként kerül elszámolásra, összhangban a 883/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 12. cikkével.

(3) E cikk alkalmazása céljából az intervenció hivatalok a tárolási helyen található mennyiségeket azon szabályok és feltételek értelemszerű alkalmazásával ellenőrzik, amelyeket a 884/2006/EK rendelet a közraktározási műveletek keretében raktározott termékek mennyiségének ellenőrzése tekintetében ír elő, és közülük különösen azoknak az alkalmazásával, amelyek az említett rendelet I. mellékletének B. III. pontjában szerepelnek. Az ellenőrzéseknek kockázatelemzés alapján

<sup>(1)</sup> HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

<sup>(2)</sup> HL L 171., 2006.6.23., 1. o.

legalább az ajánlatok 5 %-ára és a felkínált mennyiségek 5 %-ára kell kiterjedniük.

(4) Az ajánlat elutasítása esetén a 8. cikk (3) bekezdése szerinti határozat közzétételekor a biztosíték felszabadul.

(5) Az elfogadott ajánlatok esetében a biztosíték a 18. cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti átvételi jegyzőkönyv kiállításának napjától számított öt munkanapon belül felszabadul.

## 3. SZAKASZ

**A TERMÉKEK TOVÁBBÍTÁSÁNÁL ALKALMAZANDÓ ELJÁRÁS**

## 10. cikk

**Leszállítás**

(1) Az ajánlattevő által megjelölt engedélyezett intervenció központ raktárhelyiségébe történő leszállításra kijelölt napot vagy napokat az intervenció hivatal mihamarabb rögzíti és az ajánlattevő tudomására hozza.

Ha azonban a termékek nem szállíthatók le az ajánlattevő által megjelölt intervenció központ raktárhelyiségeibe, az intervenció hivatal ugyanazon intervenció központ más raktárhelyiségeit vagy egy másik engedélyezett intervenció központ raktárhelyiségeit jelöli ki az árunak a legkisebb költségen történő leszállítására, és rögzíti a szállítási napot vagy napokat.

(2) A termékek összességét legkésőbb az ajánlat beérkezésének hónapját követő harmadik hónap végén, ám a durumbúza esetében június 30-nál, a hántolatlan rizs esetében pedig augusztus 31-nél semmiképpen nem később az engedélyezett intervenció központ raktárhelyiségébe le kell szállítani.

(3) Az intervenció hivatal a szállítmányt az ajánlattevőnek vagy az ajánlattevő kellően meghatalmazott képviselőjének jelenlétében veszi át.

(4) A leszállított mennyiséget méréssel kell megállapítani, az ajánlattevő vagy annak kellően meghatalmazott képviselője, valamint az intervenció hivatalnak az ajánlattevőtől független képviselője jelenlétében.

Az intervenció hivatal képviselője azonban a raktárkezelő is lehet. Ebben az esetben:

a) az átvételtől számított harminc napon belül maga az intervenció hivatal olyan ellenőrzést végez, amely magában foglalja legalább a térfogat ellenőrzését; a méréssel meghatározott mennyiség és a térfogat szerinti módszerrel becsült mennyiség közötti különbség nem haladhatja meg az 5 %-ot;

b) abban az esetben, ha az eltérés a tűréshatáron belül van, a raktárkezelő visel minden azzal járó költséget, ha egy későbbi mérlegelés alkalmával a mennyiségekben bármilyen hiány mutatkozik ahhoz a tömeghez képest, amelyet az átvételkor jegyeztek be a raktárnyilvántartásba;



c) a tűrészatar átlépése esetén haladéktalanul mérlegelésre kerül sor. Abban az esetben, ha a nyilvántartásba bejegyzettnél kisebb tömeget állapítanak meg, a mérlegelés költsége a raktárkezelőt, ellenkező esetben pedig a tagállamot terheli.

#### 11. cikk

##### Fuvarozási költségek

(1) Az ajánlattevő által a 4. cikk (2) bekezdése a) pontjának iv. alpontjával összhangban kijelölt intervenció központ raktárhelyiségéig történő áru fuvarozás költségeit az ajánlattevő viseli, amennyiben a megtett távolság 100 km vagy annál rövidebb. 100 km feletti távolság megtétele esetén az áru fuvarozás költségeit az intervenció hivatal viseli.

(2) Ha az ajánlattevő által kijelölt intervenció központ raktárhelyiségét az intervenció hivatal a 10. cikk (1) bekezdésének második albekezdésével összhangban módosítja, az áru fuvarozási többletköltséget – 20 km-nek megfelelő önrészesedés leszámitásával – az intervenció hivatal átvállalja. 100 km feletti távolság megtétele esetén azonban az áru fuvarozás teljes költségét az intervenció hivatal viseli.

(3) Az intervenció hivatalt terhelő, az (1) és a (2) bekezdésben említett költségeket a Bizottság nem átalányalapon megtéríti, összhangban a 884/2006/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének c) pontjával.

#### II. FEJEZET

##### A DURUMBÚZÁRA VONATKOZÓ SAJÁTOS RENDELKEZÉSEK

#### 12. cikk

##### Az ajánlat tárgyát képező durumbúza minősége

(1) Intervenció célra csak megbízható, kereskedelmi minőségű durumbúza fogadható el.

(2) A durumbúzáról akkor állapítható meg, hogy megbízható, kereskedelmi minőségű, ha kifogástalannak tekinthető. Ehhez eleget kell tennie az I. melléklet A. részében meghatározott jellemzők szerint vizsgált minőségi kritériumoknak, valamint az I. melléklet B. részében szereplő minimális minőségi kritériumoknak.

#### 13. cikk

##### A durumbúzára vonatkozó ajánlatokkal kapcsolatos mintavételezés és elemzés

(1) Az ajánlatok tárgyát képező tételek mindegyikéből, az adott tétel minőségi jellemzőinek megállapítása céljából reprezentatív mintát állítanak össze, szállítmányonként egyszeri alkalommal legalább egy-egy mintát véve a szállítmány minden hatvan tonnájából.

(2) Az intervenció hivatal a reprezentatív minta összeállításától számított húsz munkanapon belül, saját felelősségére elemzetteti a felvett minták jellemzőit.

(3) Az intervenció célra felkínált durumbúza minőségének megállapításához alkalmazandó referencia-módszereket a II. melléklet határozza meg a következők szerint:

— A. rész: Referencia-módszer a kifogástalan minőségű alapvető gabonafélén kívüli anyagok meghatározásához,

— B. rész: Referencia-módszer a durumbúza nedvességtartalmának meghatározásához,

— C. rész: Referencia-módszer a durumbúza lisztesszem-arányának meghatározásához,

— D. rész: A durumbúza minőségének megállapításához alkalmazandó egyéb módszerek.

(4) A tagállamok a szennyező anyagok szintjét – beleértve a radioaktivitást is – az ajánlattevő által szolgáltatott információk, valamint az előírások betartása tekintetében általa vállalt – többek között az elemzések eredményében megnyilvánuló – kötelezettségek figyelembevételével készült kockázatelemzés alapján ellenőrzik. Szükség esetén az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás szerint kell meghatározni az ellenőrzési intézkedések gyakoriságát és hatályát, különösen abban az esetben, ha a szennyező anyagok súlyos zavart kelthetnek a piaci helyzetben.

(5) Az ajánlattevőt terhelik az alábbiakkal kapcsolatban felmerülő költségek:

a) szennyezőanyag-elemzések;

b) amiláz-aktivitási teszt (Hagberg-teszt);

c) fehérjetartalom-meghatározás;

d) az áru kivonása a forgalomból, ha az elemzések azt mutatták ki, hogy a felkínált durumbúza nem éri el az intervenciónál megkövetelt minimális minőséget.

(6) A vizsgálat eredményeit a 18. cikkben meghatározott átvételi jegyzőkönyv átadásával hozzák az ajánlattevő tudomására.

(7) Vita esetén az intervenció hivatalnak a szóban forgó árun újból el kell végeztetnie a szükséges ellenőrzéseket; az ezzel járó költségeket a vesztes fél viseli.

(8) Ha az elemzések és az ellenőrzések alapján a felkínált búza nem tekinthető elfogadhatónak intervenció célra, az ajánlattevő – legkésőbb a jegyzőkönyv felvételét követő huszadik munkanapon, a 10. cikk (2) bekezdése szerinti leszállítási határidő sérelme nélkül – az érintett tételt másikkal pótolhatja. A 11. cikktől eltérve a pótlással járó fuvarozási költségeket kizárólag az ajánlattevő viseli.

#### 14. cikk

##### Az ajánlatok tárgyát képező durumbúza átvétele

(1) Az ajánlat tárgyát képező durumbúza átvétele az intervenció hivatal részéről akkor történik meg, amikor képviselője a 13. cikk rendelkezéseinek megfelelően, az egész tételre kiterjedően megállapította az intervenció központban átadott áru mennyiségét és a 12. cikk szerinti feltételek teljesülését.

(2) Az átvételnek legkésőbb a 10. cikk (2) bekezdése szerinti utolsó leszállítás időpontjától számított hatvan napon belül, ám július 31-nél semmiképpen nem később kell megtörténnie.

A 13. cikk (8) bekezdésének alkalmazása esetén azonban az átvételnek legkésőbb augusztus 31-ig kell megtörténnie.

### III. FEJEZET

#### A RIZSRE VONATKOZÓ SAJÁTOS RENDELKEZÉSEK

##### 15. cikk

#### Az ajánlat tárgyát képező hántolatlan rizs minősége

(1) Intervenció célra csak a megbízható, kereskedelmi minőségű hántolatlan rizs fogadható el.

(2) A hántolatlan rizs akkor tekinthető megbízható, kereskedelmi minőségűnek, ha:

- a) a feldolgozás utáni alaphozam tekintetében a III. melléklet A. részében, a rizs hibáinak maximális elfogadható százalékos aránya tekintetében pedig a III. melléklet B. részében meghatározott kritériumoknak megfelel;
- b) nedvességtartalma nem haladja meg a 14,5 %-ot;
- c) szagtalan és élő rovaroktól mentes;
- d) radioaktív szennyezettsége nem haladja meg a közösségi szabályozásban rögzített legmagasabb megengedett mértéket.

##### 16. cikk

#### A hántolatlan rizsre vonatkozó ajánlatok mintavételezése és elemzése

(1) A 15. cikk értelmében a termékek intervenció célra való elfogadhatóságának feltételül szabott minőségi követelmények teljesülésének ellenőrzése céljából az intervenció hivatal mintákat vesz az ajánlattevőnek vagy az ajánlattevő kellően meghatalmazott képviselőjének jelenlétében.

Három, egyenként legalább egy kilogramm tömegű reprezentatív mintát kell készíteni. Ezeket a mintákat a következők kapják:

- a) az ajánlattevő;
- b) a raktár, ahol az átvétel történik;
- c) az intervenció hivatal.

A reprezentatív minták elkészítéséhez szükséges mintavételek számát úgy kapjuk meg, hogy az ajánlat tárgyát képező tétel mennyiségét elosztjuk tíz tonnával. Minden minta azonos tömegű. A reprezentatív minták a felvett minták összegének hárommal való elosztásával készülnek.

Az előírt minőségi követelmények ellenőrzését az átvétel helye szerinti raktár reprezentatív mintája alapján végzik.

(2) Minden részszállítmányból (tehergépkocsi, uszály, vasúti kocsis tartalma) reprezentatív mintát kell venni az (1) bekezdésben rögzített feltételek szerint.

Az egyes részszállítmányoknak az intervenció raktárba történő betárolás előtti vizsgálata a nedvességtartalomnak, az idegenanyag-tartalomnak és az élő rovarok hiányának ellenőrzésére korlátozható. Ha azonban az ellenőrzés végeredményéből utólag megállapítást nyer, hogy valamelyik részszállítmány nem felel meg az alapvető minőségi követelményeknek, a tétel átvételét meg kell tagadni. Az egész tételt vissza kell hívni. Az ezzel a művelettel járó költségek az ajánlattevőt terhelik.

Ha egy tagállam intervenció hivatalának módjában áll minden egyes részszállítmány alapvető minőségi követelményeit a raktárba kerülés előtt ellenőrizni, minden olyan részszállítmány átvételét meg kell tagadnia, amely nem felel meg ezeknek a követelményeknek.

(3) A rizs radioaktív szennyezettségének mértékét csak abban az esetben ellenőrzik, ha a helyzet megköveteli, és csak abban az időszakban, amikor erre szükség van. Szükség esetén az ellenőrzések időtartamát és körét az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

(4) A vizsgálat eredményeit a 18. cikkben meghatározott átvételi jegyzőkönyv átadásával hozzák az ajánlattevő tudomására.

(5) Vita esetén az intervenció hivatalnak a szóban forgó árun újból el kell végeztetnie a szükséges ellenőrzéseket; az ezzel járó költségeket a vesztes fél viseli.

Az ismételt elemzést egy, az intervenció hivatal által jóváhagyott laboratórium végzi el, az ajánlattevő, illetve az intervenció hivatal által megőrzött reprezentatív minta egyenlő arányban történő felhasználásával készült újabb reprezentatív minta alapulvételével. Ha az ajánlat tárgyát képező árutételt több részletben szállították le, az eredményt az egyes részszállítmányok új reprezentatív mintáival végzett vizsgálatok eredményei alapján számított súlyozott átlag adja.

(6) Ha az elemzések alapján a felkínált hántolatlan rizs nem tekinthető elfogadhatónak intervenció célra, az ajánlattevő – legkésőbb a jegyzőkönyv felvételét követő huszadik munkanapon, a 10. cikk (2) bekezdése szerinti leszállítási határidő sérelme nélkül – az érintett tételt másikkal pótolhatja. A 11. cikktől eltérve a pótlással járó fuvarozási költségeket kizárólag az ajánlattevő viseli.

##### 17. cikk

#### Az ajánlatok tárgyát képező hántolatlan rizs átvétele

(1) Az ajánlat tárgyát képező rizs átvétele az intervenció hivatal részéről akkor történik meg, amikor képviselője a 16. cikk rendelkezéseinek megfelelően megállapította az intervenció központban átadott áru mennyiségét, valamint a 3. és a 15. cikk értelmében minimálisan megkövetelt jellemzők meglétét.

(2) Az átvételnek legkésőbb a 10. cikk (2) bekezdése szerinti utolsó leszállítás időpontjától számított hatvan napon belül, ám szeptember 30-nál semmiképpen nem később kell megtörténnie.

A 16. cikk (6) bekezdésének alkalmazása esetén azonban az átvételnek legkésőbb október 31-ig kell megtörténnie.

## IV. FEJEZET

**AZ ÁTVÉTELRE, AZ ELLENŐRZÉSEKRE ÉS AZ ÉRTEŚÍTÉSEKRE  
VONATKOZÓ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK**

## 18. cikk

**Átvételi jegyzőkönyv**

(1) Minden ajánlat esetében átvételi jegyzőkönyvet állít ki az azon raktárhelyiség helye szerint illetékes, engedélyezési hatáskörrel rendelkező intervenció hivatal, amelyre nézve legkedvezőbb az ajánlat. A kérelmező vagy annak képviselője jelen lehet a jegyzőkönyv elkészítésekor.

A jegyzőkönyvben fel kell tüntetni legalább a következőket:

- a reprezentatív minta összeállításához vett minták száma;
- azon időpontok, amikor a tétel mennyiségét és jellemzőit ellenőrizték;
- a szállítmány tömege, valamint a rizs esetében a fajta;
- a tétel jellemzői az elemzések tanúsága szerint;
- az elemzésekkel megbízott szervezet.

A jegyzőkönyvet az intervenció hivatal és a raktárkezelő keltezi és aláírja.

(2) A jegyzőkönyv kiállítására azután kerülhet sor, hogy az ajánlat tárgyát képező mennyiség 95 %-ának átvétele megtörtént.

## 19. cikk

**Az ajánlattevőnek kifizetendő ár meghatározása és a kifizetés**

(1) Az ajánlattevőnek kifizetendő ár az e rendelet 4. cikke (2) bekezdése a) pontjának vi. alpontjában említett ajánlati árral azonos, az e rendelet 11. cikkében foglalt rendelkezések, valamint azon esetleges áremelések és árcsökkenések sérelme nélkül, amelyek e rendelet IV. mellékletében szerepelnek a durumbúza, V. mellékletében pedig a hántolatlan rizs vonatkozásában, illetőleg amelyeket az 1234/2007/EK rendelet 18. cikke (4) bekezdésének b) pontjával összhangban rögzítettek.

(2) A kifizetésre legkésőbb a 14., illetőleg a 17. cikk szerinti átvétel napjától számított harmincadik napon kell sort keríteni.

A durumbúza esetében a 13. cikk (7) bekezdésének, illetőleg a hántolatlan rizs esetében a 16. cikk (5) bekezdésének alkalmazása esetén a kifizetésre azután kell mihamarabb sort keríteni, hogy az ajánlattevőt értesítették az utolsó elemzés eredményéről.

Abban az esetben, ha a kifizetésnek feltétele, hogy az ajánlattevő számlát mutasson be, és a számla bemutatására nem került sor az első albekezdésben előírt határidőn belül, a kifizetést a számla tényleges bemutatását követő öt munkanapon belül kell teljesíteni.

## 20. cikk

**Ellenőrző intézkedések**

(1) A termékek átvétele vonatkozásában ebben a rendeletben előírt ellenőrzések sérelme nélkül az intervenció készletek

ellenőrzése a 884/2006/EK rendelet 2. cikkében meghatározott feltételek szerint történik.

(2) Abban az esetben, ha az ellenőrzéseket az e rendelet 13. cikkének (4) bekezdésében említett kockázatelemzés alapulvételével kell elvégezni, a szennyező anyagok legmagasabb megengedett szintjének be nem tartásából eredő pénzügyi következményekért – a 884/2006/EK rendelet 2. cikkében rögzített szabályok szerint – a tagállamok tartoznak anyagi felelősséggel.

Az ochratoxin-A és az aflatoxin esetében azonban az anyagi következmények a közösségi költségvetést terhelik abban az esetben, ha az érintett tagállam a Bizottság megaláztatására bizonyítani tudja a betároláskor alkalmazandó előírások betartását, a szokásos tárolási körülmények meglétét, valamint a raktárkezelő egyéb kötelezettségeinek teljesülését.

(3) Ha a 4. cikk (2) bekezdése a) pontjának iii. alpontjával összhangban kijelölt tárolási hely egy másik tagállamban van, mint ahol az ajánlatot benyújtották, és az ajánlatot fogadó intervenció hivatal a termékek tényleges otlétének helyszíni ellenőrzése mellett dönt, akkor ez utóbbi intervenció hivatal ellenőrzési kérelmet küld a tárolási hely szerint illetékes intervenció hivatalnak, csatolva az ajánlat másolatát. A helyszíni ellenőrzést az ajánlatot fogadó intervenció hivatal által rögzített határidőn belül el kell végezni.

## 21. cikk

**Nemzeti szabályok**

Az intervenció hivatalok szükség esetén, az illetékességük szerinti tagállamban fennálló sajátos körülmények figyelembevétele érdekében további, e rendelet rendelkezéseivel összhangban levő eljárásokat és feltételeket vezethetnek be az áru átvétele vonatkozásában.

## 22. cikk

**A Bizottság és az intervenció hivatalok értesítése az átvételről**

(1) Minden tagállam a 24. cikkben rögzített feltételek szerint, legkésőbb szerdán 14 óráig (brüsszeli idő szerint) értesítést küld az előző hétre vonatkozóan a következőkről, termékenként és – adott esetben – terméktípusonként lebontva:

- a 8. cikk alkalmazásában elfogadott ajánlatoknak megfelelő összmenyiségek;
- az 5. cikk (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban érvénytelené nyilvánított ajánlatoknak megfelelő összmenyiségek;
- az elfogadott és a 10. cikk szerinti határidőkön belül le nem szállított összmenyiségek;
- az átvételhez minimálisan megkövetelt jellemzőkkel nem rendelkező összmenyiségek;
- az átvett összmenyiségek.

(2) Minden tagállam a 24. cikkben rögzített feltételek szerint, legkésőbb az e rendelet 14. cikkének (2) bekezdésében előírt átvételi határidő lejártát követő hónap végéig, a tagállamok által a gabonafélék termesztéséről szolgáltatandó statisztikai adatokról szóló 837/90/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> III. melléklete szerinti régióként lebontva, értesítést küld az átvett búzátételek vonatkozásában a fajlagos tömeg, a nedvességtartalom, a tört szemek aránya és a fehérjetartalom tekintetében megállapított átlageredményekről.

(3) A 20. cikk (3) bekezdésében előírt ellenőrzéssel összefüggésben az intervenciósi hivatalok között zajló információcserére elektronikus úton, a 24. cikkben rögzített feltételek szerint kerül sor.

#### 23. cikk

### A Bizottság értesítése az intervenciósi hivatalokról és az engedélyezett intervenciósi központokról

(1) A tagállamok a 24. cikkben rögzített feltételek szerint közlik a Bizottsággal a következőkre vonatkozó információkat:

- a) az 1. cikk szerinti intervenciósi hivatalok; valamint
- b) a 2. cikk szerinti, engedélyezett intervenciósi központok és azok raktárhelyiségei.

(2) A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (annak C sorozatában) közzéteszi az 1. cikk (2) bekezdése szerinti intervenciósi hivatalok jegyzékét.

(3) Az intervenciósi központoknak és raktárhelyiségeknek a 2. cikk (3) bekezdése szerinti jegyzékén, illetőleg az intervenciósi hivataloknak e cikk (2) bekezdése szerinti jegyzékén végrehajtott módosításokat minden alkalmas technikai eszközzel – ezen belül internetes közzététellel is – a tagállamok és a nyilvánosság rendelkezésére bocsátják, a Bizottság által létrehozott információsi rendszereken keresztül.

#### 24. cikk

### Az értesítések módja

(1) A tagállamok és a Bizottság közötti, ebben a rendeletben előírt értesítésekre és információcserére elektronikus úton, a Bizottság vagy a tagállamok által az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátott információsi rendszereken keresztül kerül sor.

(2) A vonatkozó dokumentumokat az említett információsi rendszerek által rögzített eljárások szerint állítják ki és továbbítják.

(3) A dokumentumok alakját és tartalmát az információsi rendszerek révén a felhasználók rendelkezésére bocsátott minták és módszerek alapulvételével határozzák meg. Ezek a minták és módszerek a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság előzetes tájékoztatásával igazíthatók ki és frissíthetők.

(4) Az adatokat az illetékes tagállami hatóság felelősségére, a szóban forgó hatóságok által adott hozzáférési jogosultságokkal összhangban rögzítik és aktualizálják az információsi rendszerekben.

<sup>(1)</sup> HL L 88., 1990.4.3., 1. o.

#### V. FEJEZET

### MÓDOSÍTÁSOK, HATÁLYON KÍVÜL HELYEZÉSEK ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

#### 25. cikk

#### A 428/2008/EK rendelet módosítása

A 428/2008/EK rendelet I. mellékletében a durumbúzára vonatkozó „(4)” oszlopot el kell hagyni.

#### 26. cikk

#### A 687/2008/EK rendelet módosítása

A 687/2008/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A Közösség területén betakarított közönséges búzából, árpából, kukoricából, cirokból legalább 80 tonnás homogén tétellel rendelkezők e gabonaféléket az 1234/2007/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének első albekezdésében meghatározott időszakok alatt felajánlhatják a kifizető ügynökségnek, illetve az intervenciósi hivatalnak, a továbbiakban együtt: »intervenciósi hivatal«.”

2. A 4. cikk (2) bekezdése első albekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) a közönséges búza esetében a 315/93/EGK rendelet értelmében meghatározott szintek, ideértve a fuzáriumtoxinok szintjével kapcsolatos, a közönséges búza vonatkozásában az 1881/2006/EK bizottsági rendelet mellékletének <sup>(\*)</sup> 2.4–2.7. pontjában meghatározott követelményeket is;

<sup>(\*)</sup> HL L 364., 2006.12.20., 5. o.”

3. Az 5. cikk h) pontját el kell hagyni.

4. A 7. cikk (2) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) a közönséges búza fehérjetartalmának meghatározása;”.

5. A 10. cikk a következőképpen módosul:

a) a c) és a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„c) ha a tört szemek százalékos aránya a közönséges búza és az árpa esetében meghaladja a 3 %-ot, a kukorica és a cirok esetében pedig a 4 %-ot, akkor 0,05 EUR csökkentést kell alkalmazni minden további 0,1 % után;

d) ha a szemszennyezettség aránya meghaladja a kukorica és a cirok esetében a 4 %-ot, a közönséges búza és az árpa esetében pedig az 5 %-ot, akkor 0,05 EUR csökkentést kell alkalmazni minden további 0,1 % után;”

b) az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„f) ha a százalékos idegenanyag-tartalom (Schwarzbesatz) meghaladja a közönséges búza, az árpa, a kukorica és a cirok esetében az 1 %-ot, akkor 0,1 EUR csökkentést kell alkalmazni minden további 0,1 % után;”

c) a g) pontot el kell hagyni.



6. Az I. mellékletben a „Durumbúza” elnevezésű oszlopot el kell hagyni.

7. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.2. pont a következőképpen módosul:

i. az a) alpont első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„a zsugorodott szemek olyan szemek, amelyek az e mellékletben említett összes egyéb anyag mintájának eltávolítása után átmennek a következő nyílásméretű rostákon: közönséges búza 2,0 mm, árpa 2,2 mm.”;

ii. a d) pont második bekezdését el kell hagyni;

b) az 1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

### „1.3. Csírázott szemek

Csírázott szemek azok, amelyek a gyököcske vagy a csíráruigy szabad szemmel jól látható. A csírázott-szem-tartalmat azonban az adott minta általános megjelenésének figyelembevételével kell értékelni. Bizonyos gabonaféléknél a csíra kidomborodó, és a csírá borító hártya elhasad, amikor a tétel gabonát összerázzák. Ezek a szemek csírázott szemekhez hasonlítanak, de nem szabad abba a csoportba sorolni őket. Csak az olyan szem tekintendő csírázott szemnek, amelynél a csíra olyan, tisztán látható változáson ment keresztül, amelynek alapján a csírázott szem könnyen megkülönböztethető a normális szemtől.”;

c) a 2.1. pontot el kell hagyni.

8. A III. melléklet 1. pontja a következőképpen módosul:

a) az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 24-én.

„A közönséges búza és az árpa esetében egy 250 g-os átlagmintát átengednek két – 3,5 mm-es, illetve 1,0 mm-es nyílásméretű – rostán, mindegyiken fél percen át.”;

b) a hetedik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A részmintát fél percen át rostálják, a közönséges búza esetében 2,0 mm-es, az árpa esetében pedig 2,2 mm-es nyílásméretű rostán. Azt az anyagot, amely ezen a rostán átmegy, zsugorodott szemeknek tekintik. A fagy által károsodott szemek és az éretlen zöld szemek a »zsugorodott szemek« csoportba tartoznak.”

9. A VI. mellékletet el kell hagyni.

27. cikk

### Hatályon kívül helyezés

A 489/2005/EK rendelet 2009. szeptember 1-jén hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat erre a rendeletre kell érteni, és a VI. mellékletben szereplő megfelelési táblázat szerint kell értelmezni.

28. cikk

### Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a durumbúza vonatkozásában 2009. július 1-jétől, a rizsággazat vonatkozásában pedig 2009. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

## I. MELLÉKLET

(12. cikk, (2) bekezdés)

## A. RÉSZ

## 1. AZ ALAPVETŐ GABONAFÉLÉK KIFOGÁSTALAN MINŐSÉGŰVÉ NYILVÁNÍTÁSÁHOZ MEGVIZSGÁLANDÓ JELLEMZŐK MEGHATÁROZÁSA

## 1.1. Tört szemek

Minden olyan szemet, amelynek endospermiuma részlegesen fedetlen, tört szemnek kell tekinteni. A cséplés során károsodott szemek, valamint azok a szemek, amelyekből a csírát eltávolították, szintén ebbe a csoportba tartoznak.

## 1.2. Szemszennyeződések

## a) zsugorodott szemek:

Zsugorodott szemnek minősülnek az olyan szemek, amelyek az e mellékletben említett összes egyéb anyag eltávolítása után átmennek a következő nyílásméretű rostákon: durumbúza 1,9 mm.

Ilyennek minősülnek továbbá azok a szemek, amelyek az e mellékletben említett összes egyéb anyag eltávolítása után átmennek a 2 mm-es nyílásméretű rostán.

Ezenkívül a fagy által károsított és a nem teljesen érett (zöld) szemek is a zsugorodott szemek közé tartoznak;

## b) egyéb gabonafélék:

„Egyéb gabonaféle” minden olyan szem, amely nem tartozik a mintavétellel vizsgált magfajtához;

## c) kártevők által károsított szemek:

Kártevők által károsított szemnek számít minden megrágott szem. A poloskaszúrt szemek szintén ebbe a csoportba tartoznak;

## d) elszíneződött csírájú szemek, foltos szemek, fuzáriumos szemek:

Elszíneződött csírájú szemnek az olyan szem számít, amelynek maghéja barna és barnásfekete közötti színű, csírája ép, és csírázása nem indult meg.

A durumbúza esetében:

— foltos szemnek tekintendő a csírától eltérő helyen barna és barnásfekete közötti elszíneződést mutató szem,

— fuzáriumos szemnek tekintendő az olyan szem, amelynek magházát megtámadta a fuzárium micéliuma; az ilyen szem enyhén zsugorodottnak és ráncosnak látszik, és rózsaszín vagy fehér, szétszórt, határozatlan körvonalú foltok találhatóak rajta;

## e) Szárítás során túlhevített szemek tekintendő az olyan szem, amelyen külső égésnyomok láthatók, de amely nem károsodott szem.

## 1.3. Csírázott szemek

Csírázott szemek azok, amelyeken a gyököcske vagy a csírarügy szabad szemmel jól látható. A csírázottszem-tartalmat azonban az adott minta általános megjelenésének figyelembevételével kell értékelni. Bizonyos gabonaféléknél, így például a durumbúzánál a csíra kidomborodó, és a csírát borító hártya elhasad, amikor a gabonát összerázzák. Ezek a szemek csírázott szemekhez hasonlítanak, de nem szabad abba a csoportba sorolni őket. Csak az olyan szem tekintendő csírázott szemnek, amelynél a csíra olyan, tisztán látható változáson ment keresztül, amelynek alapján a csírázott szem könnyen megkülönböztethető a normális szemtől.

## 1.4. Idegenanyag-tartalom (Schwarzbesatz)

Az alapvető gabonafélék károsodott, illetve anyarozzsal vagy üszöggel fertőzött szemeit akkor is az „idegenanyag-tartalom” kategóriába kell sorolni, ha kimutathatók rajtuk más kategóriákba tartozó hibák.

a) *idegen magvak:*

Az idegen magvak a gabonaféléktől eltérő kultúr- vagy nem kultúrnövények magvai. Az idegen magvak közé tartoznak a hasznosítás szempontjából értéktelen, a takarmányozásra felhasználható és a káros magvak.

Káros magvaknak tekintendők az emberek és az állatok számára mérgező magvak, a gabona őrlését hátráltató vagy nehezítő magvak, valamint a gabonafélék feldolgozásával készülő termékek minőségét befolyásoló magvak;

b) *károsodott szemek:*

A károsodott szemek olyan szemek, amelyek emberi fogyasztásra, illetve a takarmány-gabonafélék esetében állati takarmányozásra alkalmatlanná váltak rothadás, penész- vagy baktériumfertőzés hatására vagy egyéb hatásra.

A károsodott szemekhez tartoznak a spontán hőtermelődés vagy szárítás közbeni túlhevítés folytán károsodott szemek; ezek a túlhevített szemek olyan, teljesen kifejlett szemek, amelyeknek a héja szürkésbarna és fekete közötti színűvé, a magbelsője keresztmetszete pedig sárgásszürke és barnásfekete közötti színűvé vált.

A gubacs-szúnyog által megtámadott szem csak akkor tekintendő károsodott szemnek, ha a másodlagos gombafertőzés következtében a szem felületének több mint fele szürke és fekete közötti színűvé vált. Az olyan szemet, amelynél az elszíneződés a szem felszínének kevesebb mint felét fedi le, a kártevők által károsított szemek közé kell sorolni;

c) *szűk értelemben vett idegen anyag:*

A gabonából vett minta összetevői közül szűk értelemben vett idegen anyagnak tekintendők mindazok, amelyek a 3,5 mm-es nyílásméretű rostán fennmaradnak (kivéve a más gabonafélék szemeit és a szóban forgó alapvető gabonaféle különösen nagy szemeit), valamint mindazok, amelyek az 1,0 mm-es nyílásméretű rostán átesnek. Ide- tartoznak azok a kövek, homokszemek, szalmadarabkák és egyéb, a mintában jelen lévő szennyeződések is, amelyek a 3,5 mm-es nyílásméretű rostán átesnek, és az 1,0 mm-es nyílásméretű rostán fennmaradnak.

d) *peilyva;*e) *anyarozs;*f) *üszöggel fertőzött szemek;*g) *elpusztult rovarok és rovardarabok.***1.5. Élő kártevők****1.6. Lisztes szemek**

A durumbúza esetében azok a szemek minősülnek lisztesnek, amelyeknek a magbelsője nem tekinthető teljesen üvegesnek.

**1.7. A gabona színe**

A gabona színe az a szín, amely az adott gabonafélére jellemző abban az esetben, ha szagtalan és minden fejlődési szakaszában mentes az élő kártevőktől (beleértve az atkákat is).

**1.8. Szennyező anyagok**

A közösségi szabályozás szerint alkalmazandó legmagasabb megengedett szennyezőanyag-szintek – beleértve a radioaktivitás szintjét is – nem haladják meg a 315/93/EGK rendelet értelmében rögzített szinteket, ideértve az 1881/2006/EK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> mellékletében szereplő követelményeket is.

**2. A DURUMBÚZÁBAN TALÁLHATÓ SZENNYEZŐDÉSEK MEGHATÁROZÁSÁHOZ FIGYELEMBE VEENDŐ TÉNYEZŐK**

Szemszennyeződésnek tekintendők a zsugorodott szemek, az egyéb gabonafélék szemei, a kártevők által károsított szemek, az elszíneződött csírájú szemek, a foltos vagy fuzáriumos szemek és a szárítás során túlhevített szemek.

Az idegenanyag-tartalmat az idegen magvak, a károsodott magvak, a szűk értelemben vett idegen anyag, a peilyva, az anyarozs, az üszöggel fertőzött szemek, valamint az elpusztult rovarok és a rovardarabok alkotják.

<sup>(1)</sup> HL L 364., 2006.12.20., 5. o.

## B. RÉSZ

## A DURUMBÚZA MINIMÁLIS MINŐSÉGI KRITÉRIUMAI

A. Maximális nedvességtartalom	14,5 %
B. A kifogástalan minőségű alapvető gabonafélén kívüli összetevők maximális százalékos aránya, ebből legfeljebb:	12 %
1. Tört szemek	6 %
2. Szemszennyeződések (a 3. pontban feltüntetetteken kívül)	5 %
ebből:	
a) zsugorodott szemek	
b) egyéb gabonafélék	3 %
c) kártevők által károsított szemek	
d) elszíneződött csírájú szemek	
e) szárítás során túlhevült szemek	0,50 %
3. Foltos és/vagy fuzáriumos szemek,	5 %
ebből:	
— fuzáriumos szemek	1,5 %
4. Csírázott szemek	4 %
5. Idegenanyag-tartalom (Schwarzbesatz),	3 %
ebből:	
a) idegen magvak:	
— káros	0,10 %
— egyéb	
b) károsodott szemek:	
— spontán hőtermelődés vagy szárítás közbeni túlhevítés folytán károsodott szemek	0,05 %
— egyéb	
c) tényleges idegen anyag	
d) pelyva	
e) anyarozs	0,05 %
f) üszöggel fertőzött szemek	
g) elpusztult rovarok és rovardarabok	
C. Lisztes – akár csak részben nem üveges – szemek maximális százalékos aránya	27 %
D. Maximális tannintartalom (1)	—
E. Minimális fajlagos tömeg (kg/hl)	78
F. Minimális fehérjetartalom (1)	11,5 %
G. Esésszám másodpercben (Hagberg-féle)	220
H. Minimális Zeleny-féle szedimentációs érték (ml)	—
— : nem alkalmazandó.	
(1) A szárazanyag százalékában kifejezve.	

## II. MELLÉKLET

(13. cikk, (3) bekezdés)

## A. RÉSZ

**1. REFERENCIA-MÓDSZER A KIFOGÁSTALAN MINŐSÉGŰ ALAPVETŐ GABONAFÉLÉN KÍVÜLI ANYAGOK MEGHATÁROZÁSÁHOZ**

A kifogástalan minőségű alapvető gabonafélén kívüli anyagok meghatározásának referencia-módszere a következő:

- 1.1. A durumbúza esetében egy 250 g-os átlagmintát átengednek két – 3,5 mm-es, illetve 1,0 mm-es nyílásméretű – rostán, mindegyiken fél percen át.

A folyamatos rostálás biztosítása érdekében tanácsos mechanikus rostát alkalmazni, például egy rázóasztalt rászertelt rostákkal.

A 3,5 mm-es nyílásméretű rostán fennmaradó anyagot, valamint az 1,0 mm-es nyílásméretű rostán átmenő anyagot együtt kell mérni, és idegen anyagnak kell tekinteni. Amennyiben a 3,5 mm-es nyílásméretű rostán fennmaradó anyag az „egyéb gabonafélék” csoportba tartozó részeket vagy az alapvető gabonaféle különösen nagy szemeit tartalmazza, ezeket a részeket vagy szemeket vissza kell juttatni a rostált mintába. A rostálás során az 1,0 mm-es nyílásméretű rostánál alaposan ellenőrizni kell, hogy vannak-e élő kártevők.

Egy szeparátor segítségével 50–100 grammos mintát kell kivenni a rostált mintából. E rész minta tömegét le kell mérni.

A rész mintát ezt követően csipesszel vagy egy szaruspatulával szét kell teríteni egy asztalon, és a tört szemeket, egyéb gabonaféléket, csírázott szemeket, kártevők által károsított szemeket, fagy által károsított szemeket, elszíneződött csírájú szemeket, foltos szemeket, idegen magvakat, anyarozst, károsodott szemeket, üszöggel fertőzött szemeket, pelyvát, élő kártevőket és elpusztult rovarokat el kell távolítani.

Amennyiben a rész minta még pelyvás szemeket tartalmaz, ezekről a pelyvát kézzel le kell szedni, az így keletkezett pelyvát pelyvadaraboknak kell tekinteni. A köveket, homokot és szalmatöredékeket idegen anyagnak kell tekinteni.

A rész mintát fél percen át rostálják, a durumbúza esetében 1,9 mm-es nyílásméretű rostán. Azt az anyagot, amely ezen a rostán átmegy, zsugorodott szemeknek tekintik. A fagy által károsodott szemek és az éretlen zöld szemek a „zsugorodott szemek” csoportba tartoznak.

- 1.2. A kifogástalan minőségű alapvető gabonaféléktől eltérő anyagok azon csoportjainak tömegét, amelyeket az 1. pontban említett módszerek szerint elkülönítettek, rendkívül alaposan, 0,01 gramm pontossággal le kell mérni, és százalékos arányuk szerint szét kell osztani az átlagmintában. Az elemzési jelentésbe bejegyzett adatoknak 0,1 százalék pontosságúaknak kell lenniük. Ellenőrizni kell az élő kártevők jelenlétét.

Általános szabályként minden egyes mintát kétszer kell elemezni. A fent említett anyagok összességét tekintve a két elemzés nem különbözhet egymástól 10 %-nál nagyobb mértékben.

- 1.3. Az 1. és a 2. pontban említett műveletek során alkalmazandó készülékek az alábbiak:

a) mintaszeparátor, például egy kúp alakú vagy barázdált eszköz;

b) precíziós vagy analitikai mérleg;

c) 1,0 mm-es, 1,8 mm-es, 1,9 mm-es, 2,0 mm-es, 2,2 mm-es és 3,5 mm-es nyílásméretű rosták, valamint 1,8 mm és 4,5 mm lyukátmérőjű, kerek lyukú rosták. A rosták rázóasztalra szerelhetők.

## B. RÉSZ

## 2. REFERENCIA-MÓDSZER A DURUMBÚZA NEDVESSÉGTARTALMÁNAK MÉRÉSÉHEZ

A durumbúza nedvességtartalmának méréséhez az alább leírt referencia-módszer alkalmazandó. A tagállamok azonban más, ugyanezen az elven alapuló módszereket, illetőleg az ISO 712:1998 módszert vagy az infravörös technológián alapuló módszert is alkalmazhatnak. Vita esetén csak a II. melléklet B. részében leírt módszernek van bizonyító ereje.

## 2.1. Alapelv

A terményt 130–133 °C hőmérsékleten szárítják normál légköri nyomáson a részecskék méretének megfelelő ideig.

## 2.2. Alkalmazási terület

Ez a szárítási módszer a darabokra zúzott gabonafélékre vonatkozik, amelyeknek legalább 50 %-a átmegy a 0,5 mm-es nyílásméretű rostán, és kevesebb mint 10 % maradványt hagy az 1,0 mm lyukátmérőjű kerek lyukú rostán. A módszer a lisztre is vonatkozik.

## 2.3. Eszközök

Precíziós mérleg.

Egy, a nedvességet magába nem szívó anyagból készült zúzó, amely könnyen tisztítható, lehetővé teszi a gyorsan és egyenletesen végezhető zúzást túlmelegedés nélkül, minimálisra csökkenti a külső levegővel való érintkezést, és megfelel a 2. pontban említett követelményeknek (például leemelhető görgős malom).

Rozsdamentes fémből vagy üvegből készült tartály, amely kellőképpen szorosan záródó fedővel rendelkezik: a tesztminta 0,3 g/cm<sup>2</sup> eloszlását lehetővé tévő munkafelület.

Elektronikusan fűtött, hőszigetelt fűtőkamra, 130–133 °C-ra <sup>(1)</sup> beállítva, megfelelő szellőztetéssel <sup>(2)</sup> ellátva.

Exszikkátor, fémből vagy ennek hiányában porcelánból készült, vastag, perforált tálcával és hatékony szárítószerral.

## 2.4. Eljárási mód

## Szárítás

Az összezúzott apró szemű gabonafélékből körülbelül 5 g, az összezúzott kukoricából körülbelül 8 g mennyiséget kell kimérni, 1 mg pontossággal egy előre lemért tömegű tartályba. Helyezzük a tartályt a 130–133 °C hőmérsékletre melegített fűtőkamrába. Ezt a lehető leggyorsabban kell megtenni a túlzott hőmérséklet-csökkenés megelőzése érdekében. Az apró szemű gabonaféléket két órán át, a kukoricát négy órán át kell száradni hagyni attól számítva, hogy a fűtőkamra újra elérte a 130–133 °C hőmérsékletet. A tartályt el kell távolítani a fűtőkamrából, gyorsan vissza kell helyezni a fedelét, majd 30–45 percig hűlni kell hagyni egy szárítóban, és tömegét le kell mérni (1 mg pontossággal).

## 2.5. Számítási módszer és képletek

E	=	a tesztminta kezdeti tömege grammban
M	=	a tesztminta tömege kezelés után, grammban
M'	=	a tesztminta tömege zúzás után, grammban
m	=	a száraz tesztminta tömege grammban

<sup>(1)</sup> A fűtőkamrában mért léghőmérséklet.

<sup>(2)</sup> A fűtőkamrának olyan hőkapacitással kell rendelkeznie, hogy ha előre beállítják 130–133 °C-os hőmérsékletre, akkor kevesebb mint 45 percen belül visszaálljon ez a hőmérséklet, miután a maximális számú tesztmintát egyszerre behelyezték a kamrába szárításra. A szellőztetésnek olyannak kell lennie, hogy ha az apró szemű gabonaféléket (közönséges búza, durumbúza, árpa és cirok) 2 órán át, illetve a kukoricát 4 órán át szárítják, akkor a befogadóképesség teljes kihasználása esetén a dara, illetőleg a kukorica valamennyi tesztmintájának eredménye 0,15 %-nál kisebb mértékben térjen el a 3 órán át szárított apró szemű gabonafélék, illetve az 5 órán át szárított kukorica eredményeitől.

A nedvességtartalom a kezeletlen termék százalékában kifejezve:

— előzetes kezelés nélkül  $(E - m) \times 100/E$ ,

— előzetes kezeléssel  $[(M' - m)M/M' + E - M] \times 100/E = 100 (1 - Mm/EM')$

A tesztek legalább egyszer meg kell ismételni.

## 2.6. Ismétlés

Az egyazon elemző által egy időben vagy gyors egymásutánban végzett két mérés során nyert értékek közötti különbség nem haladhatja meg a 0,15 g nedvességet 100 grammnyi mintában. Ennek túllépése esetén az eljárást meg kell ismételni.

## C. RÉSZ

### 3. REFERENCIA-MÓDSZER A DURUMBÚZA LISZTESSZEM-ARÁNYÁNAK MEGÁLLAPÍTÁSÁHOZ

A durumbúza liszteszem-arányának megállapításához az alább leírt referencia-módszer alkalmazandó:

#### 3.1. Alapelv

A mintának csak egy részét használják fel a lisztes – akár csak részben nem üveges – szemek arányának megállapításához. A szemeket Pohl-szemvágó vagy hasonló eszköz alkalmazásával vágják el.

#### 3.2. Felszerelés

— Pohl-szemvágó vagy hasonló eszköz,

— csipesz, szike,

— tálca vagy edény.

#### 3.3. Eljárási mód

a) A meghatározást egy 100 g-os mintán végzik a kifogástalan minőségű alapvető gabonafélétől eltérő bármiféle anyag eltávolítása után.

b) Terítse szét a mintát egy tálcán, és jól homogenizálja.

c) Helyezze a tálát a gabonavágóba, és terítsen egy maréknyi szemet a hálóra. Határozottan ütögesse meg úgy, hogy csak egy szem legyen minden egyes lyukban. Engedje le a mozgatható részt, hogy helyben tartsa a szemeket, majd vágja el őket.

d) Készítsen ilyen módon annyi tálát, hogy minimum 600 szem legyen elvágva.

e) Számolja meg a lisztes szemeket, vagyis azokat, amelyek akár részben nem üvegesek.

f) Számítsa ki a lisztes – akár csak részben nem üveges – szemek százalékos arányát.

#### 3.4. Az eredmények megadása

I	=	a kifogástalan minőségű alapvető gabonafélétől eltérő anyagok tömege grammban
M	=	a lisztes – akár csak részben nem üveges – szemek százalékos aránya a megtisztított szemek között.

#### 3.5. Eredmény

Lisztes – akár csak részben nem üveges – szemek százalékos aránya a tesztmintában:

$$[M \times (100 - I)]/100 = \dots$$

## D. RÉSZ

**4. A DURUMBÚZA MINŐSÉGÉNEK MEGÁLLAPÍTÁSÁHOZ ALKALMAZANDÓ EGYÉB MÓDSZEREK**

- 4.1. A Hagberg-féle esésszám (amiláz-aktivitási teszt) meghatározására szolgáló módszert az ISO 3093:2004 módszerrel összhangban kell meghatározni.
- 4.2. A fajlagos tömeg meghatározására szolgáló referencia-módszer az ISO 7971/2:1995 módszerrel azonos.
- 4.3. A mikotoxin-szint meghatározására szolgáló mintavételi módszerek és elemzési referencia-módszerek az 1881/2006/EK rendelet mellékletében említett és a 401/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> I. és II. mellékletében rögzített módszerekkel azonosak.

---

<sup>(1)</sup> HL L 70., 2006.3.9., 12. o.



## III. MELLÉKLET

(15. cikk, (2) bekezdés, a) pont)

## A. RÉSZ

## A RIZS FELDOLGOZÁS UTÁNI ALAPHOZAMA

A rizs csak akkor lehet megbízható, kereskedelmi minőségű, ha feldolgozás utáni hozama nem marad el több mint öt százalékponttal az alábbi alaphozamoktól

A fajta megnevezése	Egészszemhozam (%)	Teljes hozam (%)
Argo, Selenio, Couachi	66	73
Alpe, Arco, Balilla, Balilla GG, Balilla Sollana, Bomba, Bombon, Colina, Elio, Flipper, Frances, Lido, Riso, Matusaka, Monticili, Pegonil, Sara, Strella, Thainato, Thaiperla, Ticinese, Veta, Leda, Mareny, Clot, Albada, Guadiamar	65	73
Ispaniki A, Makedonia	64	73
Bravo, Europa, Loto, Riva, Rosa Marchetti, Savio, Veneria	63	72
Tolima	63	71
Inca	63	70
Alfa, Ariete, Bahia, Carola, Cigalon, Corallo, Cripto, Cristal, Drago, Eolo, Girona, Gladio, Graldo, Indio, Italico, Jucar, Koral, Lago, Lemont, Mercurio, Miara, Molo, Navile, Niva, Onda, Padano, Panda, Pierina, Marchetti, Ribe, Ringo, Rio, S. Andrea, Saturno, Senia, Sequial, Smeraldo, Star, Stirpe, Vela, Vitro, Calca, Dion, Zeus	62	72
Strymonas	62	71
Anseatico, Baldo, Belgioioso, Betis, Euribe, Italpatna, Marathon, Redi, Ribello, Rizzotto, Rocca, Roma, Romanico, Romeo, Tebre, Volano	61	72
Bonnet Bell, Rita, Silla, Thaibonnet, L 202, Puntal	60	72
Evropi, Melas	60	70
Arborio, Blue Belle, Blue Belle „E”, Blue Bonnet, Calendal, Razza 82, Rea	58	72
Maratelli, Precoce Rossi	58	70
Carnaroli, Elba, Vialone Nano	57	72
Axios	57	67
Roxani	57	66
Pygmalion	52	71
Variétés non dénommées	64	72

## B. RÉSZ

## A RIZS HIBÁINAK MAXIMÁLIS SZÁZALÉKOS ARÁNYA

A rizs csak akkor lehet megbízható, kereskedelmi minőségű, ha az idegenanyag-tartalom, a más fajtából való rizsszemek százalékos aránya és az 1234/2007/EK rendelet III. mellékletében meghatározott, nem kifogástalan minőségű rizsszemek százalékos aránya nem haladja meg az alábbiakban rizsfajtánként meghatározott legmagasabb százalékos arányokat.

Idegenanyag-tartalmon a rizstől eltérő idegen anyagok összessége értendő.

Szemhiba	Kerek szemű rizs 1006 10 92 KN-kód	Közepes szemű rizs és hosszú szemű A rizs 1006 10 94 és 1006 10 96 KN-kód	Hosszú szemű B rizs 1006 10 98 KN-kód
Fakó szemek	6	4	4
Piros barázdás szemek	10	5	5
Pettyes és foltos szemek	4	2,75	2,75
Borostyánszínű szemek	1	0,50	0,50
Sárga szemek	0,175	0,175	0,175
Idegenanyag-tartalom	1	1	1
Más rizsfajtákból való szemek	5	5	5

IV. MELLÉKLET  
(19. cikk, (1) bekezdés)

**A DURUMBÚZÁRA VONATKOZÓ ÁREMELÉSEK ÉS ÁRCSÖKKENTÉSEK**

A durumbúzára vonatkozó áremeléseket és árcsökkentéseket az alábbi összegek szerint, együttesen kell alkalmazni:

- a) abban az esetben, ha az intervenció célra felkínált durumbúza nedvességtartalma nem éri el a 14 %-ot, az alábbi I. táblázatban szereplő áremelést kell alkalmazni:

I. táblázat

**Áremelés a durumbúza nedvességtartalma után**

Nedvességtartalom (%)	Áremelés (EUR/t)
13,4	0,1
13,3	0,2
13,2	0,3
13,1	0,4
13,0	0,5
12,9	0,6
12,8	0,7
12,7	0,8
12,6	0,9
12,5	1,0
12,4	1,1
12,3	1,2
12,2	1,3
12,1	1,4
12,0	1,5
11,9	1,6
11,8	1,7
11,7	1,8
11,6	1,9
11,5	2,0
11,4	2,1
11,3	2,2
11,2	2,3
11,1	2,4
11,0	2,5
10,9	2,6
10,8	2,7
10,7	2,8
10,6	2,9

Nedvességtartalom (%)	Áremelés (EUR/t)
10,5	3,0
10,4	3,1
10,3	3,2
10,2	3,3
10,1	3,4
10,0	3,5

- b) abban az esetben, ha a nedvességtartalom meghaladja a 14 %-ot, az alábbi II. táblázatban szereplő árcsökkentést kell alkalmazni:

II. táblázat

**Árcsökkentés a durumbúza nedvességtartalma után**

Nedvességtartalom (%)	Árcsökkentés (EUR/t)
14,5	1,0
14,4	0,8
14,3	0,6
14,2	0,4
14,1	0,2

- c) abban az esetben, ha a tört szemek aránya meghaladja a 3 %-ot, minden további 0,1 % túllépés után 0,05 EUR összegű árcsökkentést kell alkalmazni;
- d) abban az esetben, ha a szemszennyeződés meghaladja a 2 %-ot, minden további 0,1 % túllépés után 0,05 EUR összegű árcsökkentést kell alkalmazni;
- e) abban az esetben, ha a csírázott szemek aránya meghaladja a 2,5 %-ot, minden további 0,1 % túllépés után 0,05 EUR összegű árcsökkentést kell alkalmazni;
- f) abban az esetben, ha az idegenanyag-tartalom (*Schwarzbesatz*) meghaladja a 0,5 %-ot, minden további 0,1 % túllépés után 0,1 EUR összegű árcsökkentést kell alkalmazni;
- g) abban az esetben, ha a durumbúza lisztes szemeinek aránya meghaladja a 20 %-ot, minden további megkezdett 1 % túllépés után 0,2 EUR összegű árcsökkentést kell alkalmazni.

## V. MELLÉKLET

(19.cikk, (1) bekezdés)

**A RIZSRE VONATKOZÓ ÁREMELÉSEK ÉS ÁRCSÖKKENTÉSEK**

1. A rizsre vonatkozó áremeléseket és árcsökkenéseket úgy kell az intervenció célra felkínált hántolatlan rizs intervenció árára alkalmazni, hogy ez utóbbit megszorozzuk az alábbiak szerint meghatározott áremelési és árcsökkenési százalékok összegével:

- a) amennyiben a rizs feldolgozás utáni hozama eltér a feldolgozás utáni alaphozamtól az e rendelet III. mellékletének A. részében meghatározott érintett fajta esetében, az alkalmazandó áremelések és árcsökkenések az alábbi I. táblázatban szerepelnek rizsfajtánként:

I. táblázat

**A feldolgozás utáni hozammal összefüggő áremelések és árcsökkenések**

A hántolatlan rizs hozama egész hántolt rizsben mérve	Hozam-százalékpontonkénti áremelés, illetve árcsökkenés
Az alaphozamnál nagyobb	0,75 %-os áremelés
Az alaphozamnál kisebb	1 %-os árcsökkenés
A hántolatlan rizs teljes hozama hántolt rizsben mérve	Hozam-százalékpontonkénti áremelés, illetve árcsökkenés
Az alaphozamnál nagyobb	0,60 %-os áremelés
Az alaphozamnál kisebb	0,80 %-os árcsökkenés

- b) amennyiben a hántolatlan rizsszemek hibái túllépik a szabványos minőségű hántolatlan rizs esetében elfogadható tűréshatárokat, az intervenció árát árcsökkenést kell alkalmazni, az alábbi II. táblázatban rizstípusonként meghatározott százalékos arányban:

II. táblázat

**A rizs szemhibáival összefüggő árcsökkenés**

Szemhiba	Az intervenció ár csökkentését eredményező hibák aránya			Az alsó határhoz mért további túllépésre alkalmazandó százalékos árcsökkenési arány <sup>(1)</sup>
	Kerek szemű rizs 1006 10 92 KN-kód	Közepes szemű rizs és hosszú szemű A rizs 1006 10 94 és 1006 10 96 KN-kód	Hosszú szemű B rizs 1006 10 98 KN-kód	
Fakó szemek	2–6 %	2–4 %	1,5–4 %	1 % minden további 0,5 % túllépés után
Piros barázdás szemek	1–10 %	1–5 %	1–5 %	1 % minden további 1 % túllépés után
Pettyes és foltos szemek	0,50–4 %	0,50–2,75 %	0,50–2,75 %	0,8 % minden további 0,25 % túllépés után
Borostyánszínű szemek	0,05–1 %	0,05–0,50 %	0,05–0,50 %	1,25 % minden további 0,25 % túllépés után
Sárga szemek	0,02–0,175 %	0,02–0,175 %	0,02–0,175 %	6 % minden további 0,125 % túllépés után

(<sup>1</sup>) Az eltérést mindig a hibás szemek két tizedesjegy pontossággal meghatározott százalékos aránya alapján kell kiszámítani.

- c) amennyiben a hántolatlan rizs nedvességtartalma meghaladja a 13 %-ot, az intervenció ár százalékos csökkentési aránya megegyezik az intervenció célra felkínált hántolatlan rizs egy tizedesjegy pontossággal mért százalékos nedvességtartalma és a 13 % közötti különbséggel;
  - d) amennyiben a hántolatlan rizs idegenanyag-tartalma meghaladja a 0,1 %-ot, intervenció felvásárláskor minden további 0,01 % túllépés után 0,02 % árcsökkentést kell alkalmazni az intervenció árra;
  - e) amennyiben egy tétel meghatározott fajtájú hántolatlan rizst kínálnak fel intervencióra, és abban több mint 3 %-ban fordulnak elő más rizsfajtákból való szemek, a tétel felvásárlásakor minden további 0,1 % túllépés után 0,1 % árcsökkentést kell alkalmazni az intervenció árra.
2. Az 1. pontban említett áremelések és árcsökkentések megállapításához a 16. cikkben meghatározott reprezentatív minták vizsgálati eredményeinek súlyozott átlagát kell alapul venni.
-

## VI. MELLÉKLET

(a 27. cikk második bekezdése)

**Megfelelési táblázat**

A 489/2005/EK rendelet	E rendelet
1. cikk	—
2. cikk, (1) bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés, a) és b) pont
2. cikk, (2) bekezdés	—
3. cikk, (1) bekezdés	15. cikk, (1) bekezdés
3. cikk, (2) bekezdés	15. cikk, (2) bekezdés
3. cikk, (3) bekezdés	III. melléklet, B. rész
4. cikk	V. melléklet
5. cikk	—
6. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés	4. cikk, (1) bekezdés
6. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés	—
6. cikk, (2) és (3) bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés, a) pont
6. cikk, (4) bekezdés	4. cikk, (3) bekezdés
6. cikk, (5) bekezdés	5. cikk, (1) bekezdés
7. cikk	—
8. cikk, (1) és (2) bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés
8. cikk, (3) bekezdés	—
9. cikk, (1) bekezdés	10. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
9. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés	10. cikk, (2) bekezdés
9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés	—
9. cikk, (3) bekezdés	10. cikk, (3) bekezdés
10. cikk, (1) bekezdés	17. cikk, (1) bekezdés
10. cikk, (2) bekezdés	10. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés
10. cikk, (3) bekezdés	10. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés
11. cikk	—
12. cikk, (1) és (2) bekezdés	16. cikk, (1) és (2) bekezdés
12. cikk, (3) bekezdés	—
13. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés	14. cikk
13. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés	16. cikk, (4) bekezdés
13. cikk, (2) bekezdés	16. cikk, (5) bekezdés
14. cikk	18. cikk
15. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés	19. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
15. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés	—
15. cikk, (2) bekezdés, első és második albekezdés	19. cikk, (2) bekezdés



A 489/2005/EK rendelet	E rendelet
15. cikk, (2) bekezdés, harmadik albekezdés	19. cikk, (2) bekezdés, harmadik albekezdés
16. cikk	—
17. cikk	16. cikk, (3) bekezdés
18. cikk	21. cikk
I. melléklet	—
II. melléklet, A. rész	III. melléklet, A. rész
II. melléklet, B. rész	V. melléklet
III. melléklet	III. melléklet, B. rész
IV. melléklet	V. melléklet
V. melléklet	—
VI. melléklet	—

**A BIZOTTSÁG 671/2009/EK RENDELETE****(2009. július 24.)****az egyes GATT-kontingensek keretében 2010-ben az Amerikai Egyesült Államokba exportálandó sajtokra vonatkozó kiviteli engedélyek odaítélésére irányuló eljárás megnyitásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

**1. cikk**

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> („az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet”) és különösen annak 171. cikke (1) bekezdésére, figyelemmel 4. cikkére is,

A 0406 KN-kód alá tartozó, az e rendelet I. mellékletében felsorolt, az 1282/2006/EK rendelet 23. cikkében említett kontingensek keretében 2010-ben az Amerikai Egyesült Államokba exportálandó termékekre vonatkozó kiviteli engedélyeket az említett rendelet III. fejezetének 2. szakaszával és az e rendeletben foglalt rendelkezésekkel összhangban kell kibocsátani.

mivel:

**2. cikk**

- (1) A tejre és tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek és export-visszatérítések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 17-i 1282/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> III. fejezete 2. szakaszának rendelkezései szerint a többoldalú kereskedelmi tárgyalások során kötött megállapodásokon alapuló kontingensek részeként az Amerikai Egyesült Államokba (USA) exportált sajtokra vonatkozó kiviteli engedélyek az ugyanezen rendeletben megállapított azon különleges eljárás szerint bocsáthatók ki, amely lehetőséget ad preferenciális importőrök kijelölésére az USA-ban.
- (2) A szóban forgó eljárást meg kell nyitni a 2010. évi kivitelre vonatkozóan, és meg kell állapítani az arra vonatkozó kiegészítő szabályokat.
- (3) A behozott mennyiségek kezelése szempontjából az USA illetékes hatóságai különbséget tesznek az Európai Közösség részére az Uruguayi fordulón megállapított kiegészítő kontingens és a Tokiói forduló eredményeképpen létrejött kontingensek között. A kiviteli engedélyeket az említett termékeknek az érintett egyesült államokbeli kontingensbe való besorolhatóságának figyelembevételével kell odaítélni az Amerikai Egyesült Államok harmonizált tarifajegyzékében (Harmonised Tariff Schedule of the United States of America) leírtak alapján.
- (4) Annak érdekében, hogy a szerény érdeklődésre számot tartó kontingensek keretében a lehető legnagyobb mennyiség kerüljön kivitelre, engedélyezni kell a teljes kontingensmennyiségre vonatkozó kérelmeket is.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

(1) Az 1282/2006/EK rendelet 24. cikkében említett engedélyek iránti kérelmeket (a továbbiakban: kérelmek) 2009. szeptember 1-jétől legkésőbb 2009. szeptember 10-ig kell benyújtani az illetékes hatóságokhoz.

(2) A kérelmek csak abban az esetben fogadhatók el, amennyiben tartalmazzák az 1282/2006/EK rendelet 24. cikkében említett valamennyi információt, és csatolják hozzájuk az ugyanott említett dokumentumokat.

Amennyiben az e rendelet I. mellékletének 2. oszlopában említett ugyanazon termékcsoport esetében a rendelkezésre álló mennyiség megoszlik az Uruguayi fordulón megállapított kontingens és a Tokiói fordulón megállapított kontingens között, az engedély iránti kérelmek csak az említett kontingensek egyikére vonatkozhatnak, és azokban fel kell tüntetni az érintett kontingenst a szóban forgó melléklet 3. oszlopában szereplő termékcsoport és kontingens pontos megjelölésével.

Az 1282/2006/EK rendelet 24. cikkében említett információkat az e rendelet II. mellékletében megadott mintának megfelelően kell benyújtani.

(3) Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott „22-Tokió”, „22-Uruguay”, „25-Tokió” és „25-Uruguay” megjelölésű kontingensek tekintetében a kérelmeknek legalább 10 tonnára kell vonatkozniuk, és nem haladhatják meg a melléklet 4. oszlopában meghatározott, az említett kontingens keretében rendelkezésre álló mennyiséget.

Az I. melléklet 3. oszlopában meghatározott egyéb kontingensek tekintetében a kérelmeknek legalább 10 tonnára kell vonatkozniuk, és nem haladhatják meg a melléklet 4. oszlopában meghatározott, az érintett kontingens keretében rendelkezésre álló mennyiség 40 %-át.

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 234., 2006.8.29., 4. o.

(4) A kérelmek csak akkor fogadhatók el, ha a kérelmező írásban nyilatkozik arról, hogy ugyanarra a termékcsoporthoz és ugyanarra a kontingensre nem nyújtott be, és a jövőben sem fog benyújtani kérelmet.

Amennyiben egy kérelmező ugyanarra a termékcsoporthoz és ugyanarra a kontingensre több kérelmet nyújt be egy vagy több tagállamban, egyik kérelme sem fogadható el.

### 3. cikk

(1) A tagállamok a kérelmek benyújtására rendelkezésre álló időtartam lejártától számított öt munkanapon belül értesítik a Bizottságot az I. mellékletben feltüntetett valamennyi termékcsoporthoz, és adott esetben a kontingensek tekintetében benyújtott kérelmekről.

Valamennyi értesítést, beleértve a nulla mennyiségről szóló értesítéseket is, faxon vagy elektronikus levélben kell megküldeni a III. mellékletben megadott minta-formanyomtatvány kitöltésével.

(2) Az értesítések minden egyes termékcsoporthoz és adott esetben minden egyes kontingens vonatkozásában a következőket tartalmazzák:

- a) a kérelmezők felsorolása;
- b) az egyes kérelmezők által kérelmezett mennyiségek a Kombi-nált Nomenklatúra szerinti termékkód, valamint az Amerikai Egyesült Államok 2009. évi harmonizált tarifajegyzéke szerinti termékkódok szerinti bontásban;
- c) a kérelmező által kijelölt importőr neve és címe.

### 4. cikk

A Bizottság az 1282/2006/EK rendelet 25. cikke alapján haladéktalanul dönt az engedélyek kibocsátásáról, és erről legkésőbb 2009. október 31-ig értesíti a tagállamokat.

A tagállamok az ideiglenes engedélyek elosztási együtthatóinak közzétételét követő öt munkanapon belül – az 1282/2006/EK rendelet 25. cikkével összhangban – értesítik a Bizottságot valamennyi termékcsoporthoz és adott esetben valamennyi kontingens vonatkozásában a kérelmezőknek odaítélt elosztott mennyiségekről.

Az értesítést faxon vagy elektronikus levélben kell megküldeni az e rendelet IV. mellékletében szereplő formanyomtatvány kitöltésével.

### 5. cikk

A tagállamoknak az engedély kibocsátása előtt, de legkésőbb 2009. december 15-ig ellenőrizniük kell az e rendelet 3. cikkének, valamint az 1282/2006/EK rendelet 24. cikkének megfelelően bejelentett információkat.

Amennyiben megállapítást nyer, hogy egy engedélyjogosultságot szerzett piaci szereplő valótlan információt közölt, az engedélyt törlik, a biztosíték pedig elvész. A tagállamok erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

### 6. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 24-én.

a Bizottság részéről  
Mariann FISCHER BOEL  
a Bizottság tagja

## I. MELLÉKLET

## Egyes GATT-kontingensek keretében 2010-ben az Amerikai Egyesült Államokba exportálandó sajtok

Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 2. szakasza, valamint a(z) 671/2009/EK rendelet

A termékcsoport megjelölése az Amerikai Egyesült Államok harmonizált tarifajegyzékének 4. árucsoportjában szereplő kiegészítő megjegyzésekkel összhangban		A termékcsoport és a kontingens megjelölése	A 2010-ben rendelkezésre álló mennyiség
Megjegyzés	Termékcsoport		Tonna
(1)	(2)	(3)	(4)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Tokió	908,877
		16-Uruguay	3 446,000
17	Blue Mould	17	350,000
18	Cheddar	18	1 050,000
20	Edam/Gouda	20	1 100,000
21	Italian type	21	2 025,000
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Tokió	393,006
		22-Uruguay	380,000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Tokió	4 003,172
		25-Uruguay	2 420,000

## II. MELLÉKLET

## Az 1282/2006/EK rendelet 24. cikke alapján benyújtandó információk

A(z) 671/2009/EK rendelet I. mellékletének 3. oszlopában említett termékcsoporthoz és kontingens megjelöléséhez:

A(z) 671/2009/EK rendelet I. mellékletének 2. oszlopában említett termékcsoporthoz neve: .....

A kontingens eredete

Uruguayi forduló

Tokiói forduló

A kérelmező neve/címe	A Kombinált Nomenklátúra szerinti termékkód	A kérelmezett mennyiség tonnában	Az USA harmonizált tarifajegyzéke szerinti termékkód	A kijelölt importőr neve/címe
	Összesen:			

## III. MELLÉKLET

## A(z) 671/2009/EK rendelet 3. cikke alapján benyújtandó információk

a + 32 2 295 3310 faxszámra vagy az AGRI-MILK-USA@ec.europa.eu eu e-mail-címre küldendő

A(z) 671/2009/EK rendelet I. mellékletének 3. oszlopában említett termékcsoport és kontingens megjelölése:

A(z) 671/2009/EK rendelet I. mellékletének 2. oszlopában említett termékcsoport neve: .....

.....

A kontingens eredete

Uruguayi forduló

Tokiói forduló

Sorszám	A kérelmező neve/címe	A Kombinált Nomenklatúra szerinti termékkód	A kérelmezett mennyiség tonnában	Az USA harmonizált tarifajegyzéke szerinti termékkód	Az USA harmonizált tarifajegyzéke neve/címe
1					
		Összesen:			
2					
		Összesen:			
3					
		Összesen:			
4					
		Összesen:			
5					
		Összesen:			

## IV. MELLÉKLET

## Az 1282/2006/EK rendelet 25. cikke alapján a megadott engedélyekről benyújtandó információk

A + 32 2 295 3310 faxszámra vagy az AGRI-MILK-USA@ec.europa.eu e-mail-címre küldendő

A(z) 671/2009/EK rendelet I. mellékletének 3. oszlopában említett termékcsoporthoz és kontingens megjelöléséhez	A kontingens eredete	A kérelmező neve/címe	A Kombinált Nomenklátúra szerinti termékkód	A kérelmezett mennyiség tonnában	A kijelölt importőr neve/címe	Odaítelt mennyiség <sup>(1)</sup> tonnában
	Uruguayi forduló <input type="checkbox"/>					
	Tokiói forduló <input type="checkbox"/>					
	Összesen:			Összesen:		
	Uruguayi forduló <input type="checkbox"/>					
	Tokiói forduló <input type="checkbox"/>					
	Összesen:			Összesen:		
	Uruguayi forduló <input type="checkbox"/>					
	Tokiói forduló <input type="checkbox"/>					
	Összesen:			Összesen:		

<sup>(1)</sup> A sorshúzással elosztott mennyiségeket az egyes KN-kódonként kérelmezett termékmennyiségek arányában kell elosztani a KN-kódok között.



## A BIZOTTSÁG 672/2009/EK RENDELETE

(2009. július 24.)

## a 327/98/EK rendelettel a 2009. júliusi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében történő rizsbehozatalra vonatkozó engedélyek kibocsátásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 5. cikke első albekezdésére,

mivel:

- (1) A 327/98/EK rendelet a rizsre és a törmelékrizsre vonatkozóan behozatali vámkontingenseket nyitott meg, és rendelkezett azok kezelésének módjairól, származási ország szerint felosztva és több alidőszakra bontva a szóban forgó kontingenseket az említett rendelet IX. mellékletének megfelelően.
- (2) A júliusi alidőszak a 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott kontingens harmadik alidőszaka, és ugyanezen bekezdés b), c) és d) pontjában meghatározott kontingensek második alidőszaka.
- (3) A 327/98/EK rendelet 8. cikkének a) pontja szerinti közlések alapján megállapítható, hogy a 09.4154 – 09.4166 tételszámú kontingensek esetében az említett rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban 2009 júliusának első tíz munkanapján benyújtott kérelmek a rendelkezésre állónál nagyobb mennyiségre

vonatkoznak. Ezért helyénvaló a szóban forgó kontingenseknél az igényelt mennyiségekre alkalmazandó odaítélési együttható rögzítésével meghatározni, hogy a behozatali engedélyek milyen mennyiségekre bocsáthatók ki.

- (4) A fent említett közlések alapján megállapítható továbbá, hogy a 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 tételszámú kontingensek esetében a 327/98/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban 2009 júliusának első tíz munkanapján benyújtott kérelmek a rendelkezésre állónál kisebb mennyiségre vonatkoznak.
- (5) Ezenkívül a 327/98/EK rendelet 5. cikkének első albekezdésével összhangban meg kell határozni a 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 tételszámú kontingensek vonatkozásában a kontingens-alidőszakra rendelkezésre álló összmenyiségeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

(1) A 327/98/EK rendeletben említett, 09.4154 – 09.4166 tételszámú kontingensekhez kapcsolódó, 2009 júliusának első tíz munkanapján rizsbehozatalra vonatkozóan benyújtott engedélykérelmek esetében az engedélyek az e rendelet mellékletében meghatározott odaítélési együtthatóknak az igényelt mennyiségekre való alkalmazásával kapott mennyiségekre bocsáthatóak ki.

(2) A 327/98/EK rendeletben említett, a 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 tételszámú kontingensek keretében a következő kontingens-alidőszakra rendelkezésre álló összmenyiségeket e rendelet melléklete határozza meg.

## 2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

<sup>(3)</sup> HL L 37., 1998.2.11., 5. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 24-én.

*a Bizottság részéről*  
Jean-Luc DEMARTY  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

---

## MELLÉKLET

**A 327/98/EK rendelet alkalmazásában a 2009. júliusi alidőszakra kiosztható mennyiségek és a következő alidőszakra rendelkezésre álló mennyiségek:**

- a) A 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen hántolt vagy félig hántolt rizsre vonatkozó, a 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt kontingens:

Származás	Tételszám	A 2009. júliusi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A 2009. szeptemberi alidőszakra rendelkezésre álló össz mennyiség (kg-ban)
Amerikai Egyesült Államok	09.4127	— <sup>(1)</sup>	13 879 202
Thaiföld	09.4128	— <sup>(1)</sup>	1 315 205
Ausztrália	09.4129	— <sup>(1)</sup>	385 000
Egyéb származási országok	09.4130	— <sup>(2)</sup>	0

- b) A 1006 20 KN-kód alá tartozó barnarizsre vonatkozó, a 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt kontingens:

Származás	Tételszám	A 2009. júliusi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A 2009. októberi alidőszakra rendelkezésre álló össz mennyiség (kg-ban)
Az összes ország	09.4148	— <sup>(2)</sup>	66 289

- c) A 1006 40 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre vonatkozó, a 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában előírt kontingens:

Származás	Tételszám	A 2009. júliusi alidőszakra megállapított odaítélési együttható
Thaiföld	09.4149	— <sup>(1)</sup>
Ausztrália	09.4150	— <sup>(3)</sup>
Guyana	09.4152	— <sup>(3)</sup>
Amerikai Egyesült Államok	09.4153	— <sup>(1)</sup>
Egyéb származási országok	09.4154	1,561 628 %

- d) A 1006 30 KN-kód alá tartozó félig vagy teljesen hántolt rizsre vonatkozó, a 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontjában előírt kontingens:

Származás	Tételszám	A 2009. júliusi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A 2009. szeptemberi alidőszakra rendelkezésre álló össz mennyiség (kg-ban)
Thaiföld	09.4112	— <sup>(2)</sup>	0
Amerikai Egyesült Államok	09.4116	— <sup>(2)</sup>	0
India	09.4117	— <sup>(2)</sup>	40 445
Pakisztán	09.4118	— <sup>(2)</sup>	0
Egyéb származási országok	09.4119	— <sup>(2)</sup>	0
Az összes ország	09.4166	1,04385 %	0

<sup>(1)</sup> A kérelmek a rendelkezésre állónál kisebb vagy azzal megegyező mennyiségre vonatkoznak; ezért valamennyi kérelem elfogadható.

<sup>(2)</sup> Erre az alidőszakra nincs már rendelkezésre álló mennyiség.

<sup>(3)</sup> Erre az alidőszakra nem kell odaítélési együtthatót alkalmazni; a Bizottság nem kapott egyetlen engedélykérelmet sem.

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. július 22.)

**az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására és figyelemmel kísérésére irányuló egyes 2009. évi módosított programok jóváhagyásáról, valamint a 2008/897/EK határozatnak az egyes tagállamoknak a határozattal jóváhagyott programokhoz nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás tekintetében történő módosításáról**

(az értesítés a C(2009) 5475. számú dokumentummal történt)

(2009/560/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 1990. június 26-i 90/424/EGK tanácsi határozatra<sup>(1)</sup> és különösen annak 24. cikke (5) és (6) bekezdésére és 25. cikkének (1) és (2) bekezdésére,

mivel:

(1) A 90/424/EGK határozat megállapítja az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló programokhoz való közösségi pénzügyi hozzájárulást szabályozó eljárásokat.

(2) A tagállamok által 2009-re és az azt követő évekre benyújtott, egyes állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló éves és többéves programok, valamint az azokhoz nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás jóváhagyásáról szóló, 2008. november 28-i 2008/897/EK bizottsági határozat<sup>(2)</sup> jóváhagy egyes nemzeti programokat, és a tagállamok által benyújtott minden egyes programra vonatkozóan meghatározza a közösségi pénzügyi hozzájárulás mértékét és maximális összegét.

(3) Belgium, Dánia, Írország, Spanyolország, Franciaország, Lettország, Litvánia, Hollandia, Portugália és Finnország módosított programot nyújtott be a kényelv-betegség felszámolására és figyelemmel kísérésére.

(4) A Bizottság mind állat-egészségügyi, mind pénzügyi szempontból megvizsgálta az említett módosított programokat. Megállapítást nyert, hogy a programok megfelelnek a vonatkozó közösségi állat-egészségügyi jogszabályoknak, különösen az egyes állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló nemzeti programokra vonatkozó közösségi szempontok megállapításáról szóló, 2008. április 25-i 2008/341/EK bizottsági határozatban<sup>(3)</sup> rögzített kritériumoknak. Ezért ezeket a módosított programokat jóvá kell hagyni.

(5) Dánia, Spanyolország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Finnország és az Egyesült Királyság módosított programot nyújtott be a fertőző szivacsos agyvelőbántalom (TSE) figyelemmel kísérésére.

(6) A Bizottság mind állat-egészségügyi, mind pénzügyi szempontból megvizsgálta az említett módosított programokat. Megállapítást nyert, hogy a programok megfelelnek a vonatkozó közösségi állat-egészségügyi jogszabályoknak, különösen a 2008/341/EK határozatban lefektetett kritériumoknak. Ezért ezeket a módosított programokat jóvá kell hagyni.

<sup>(1)</sup> HL L 224., 1990.8.18., 19. o.

<sup>(2)</sup> HL L 322., 2008.12.2., 39. o.

<sup>(3)</sup> HL L 115., 2008.4.29., 44. o.

- (7) A tagállamok által 2008-ra és az azt követő évekre benyújtott, egyes állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, ellenőrzésére és figyelemmel kísérésére irányuló éves és többéves nemzeti programok, valamint az azokhoz nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás jóváhagyásáról szóló 2007. november 30-i 2007/782/EK bizottsági határozat<sup>(1)</sup> Szlovénia számára jóváhagyott egy többéves programot a veszettség felszámolására. A program második évét a 2008/897/EK határozat hagyta jóvá.
- (8) Szlovénia módosított változatot nyújtott be a veszettség felszámolására irányuló többéves program második évére. A Bizottság mind állat-egészségügyi, mind pénzügyi szempontból megvizsgálta az említett módosított programot. Megállapítást nyert, hogy a program megfelel a vonatkozó közösségi állat-egészségügyi jogszabályoknak, különösen a 2008/341/EK határozatban lefektetett kritériumoknak. Ezért ezt a módosított programot jóvá kell hagyni.
- (9) A 2008/897/EK határozat által jóváhagyott, a kéknyelv-betegség felszámolására és figyelemmel kísérésére hivatott nemzeti programok magukban foglalták a betegség elleni védőoltás 2009-es kampányát. Mindazonáltal a közösségi pénzügyi hozzájárulásra jogosult költségek között nem szerepeltek a védőoltás beadásának költségei.
- (10) Az érintett tagállamokban fennálló járványügyi helyzetre való tekintettel a védőoltás beadásának költségeinek szerepelniük kell a közösségi pénzügyi hozzájárulásra jogosult költségek között. Ezért az említett tagállamokban a 2008/897/EK határozat által jóváhagyott, a kéknyelv-betegség felszámolására és figyelemmel kísérésére irányuló programok finanszírozásához további pénzügyi összegeket kell elkülöníteni.
- (11) A nemrég a 103/2009/EK bizottsági rendelettel<sup>(2)</sup> módosított, az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2001. május 22-i 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(3)</sup> szigorúbb szabályokat fektet le a klasszikus surlókérdővel fertőzött tejtermelő állományok számára.
- (12) 2009. március 18-án Ciprus a 999/2001/EK rendeletnek a fent említett legutóbbi módosításához igazodva új többéves programot nyújtott be a surlókérdővel fertőzött állatok leselejtezési költségének kiegészítésére és felszámolására. A program az említett tagállamban a 2008/897/EK határozat által jóváhagyott, a surlókérdővel fertőzött állatok leselejtezésére irányuló 2009-es program helyébe lép.
- (13) E kivételes helyzetre való tekintettel a programban Ciprus a surlókérdővel fertőzött állatok leselejtezési költségének 50 %-át meghaladó pénzügyi hozzájárulást kérvényezett. A Bizottság mind állat-egészségügyi, mind pénzügyi szempontból megvizsgálta az említett programot. Megállapítást nyert, hogy a program megfelel a vonatkozó közösségi állat-egészségügyi jogszabályoknak, különösen a 2008/341/EK határozatban lefektetett kritériumoknak. Ezért ezt a programot jóvá kell hagyni.
- (14) Mivel a ciprusi juh- és kecskeállományok igen nagy arányban fertőzöttek surlókérdővel, a vonatkozó közösségi jogszabályok betartása érdekében Ciprus rövid idő alatt kivételesen nagy számú állatot köteles leselejtezni.
- (15) E kivételes helyzetre való tekintettel a kérdéses tagállamban a surlókérdővel fertőzött állatok leselejtezésére és felszámolására irányuló programhoz magasabb összegű közösségi hozzájárulást kell juttatni. Ezenkívül a program végrehajtására külön alkalmazott személyzet költségeit, valamint a tetemek megsemmisítésének költségeit fel kell venni a program közösségi támogatásra jogosult költségei közé.
- (16) A módosított programok e határozat általi jóváhagyása befolyásolja a 2008/897/EK határozat által jóváhagyott programokhoz szükséges összeget. Az egyes programokhoz nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás maximumát ennek megfelelően módosítani kell.
- (17) A 2008/897/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (18) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

<sup>(1)</sup> HL L 314., 2007.12.1., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 34., 2009.2.4., 11. o.

<sup>(3)</sup> HL L 147., 2001.5.31., 1. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Bizottság a 2009. január 1-jétől 2009. december 31-ig terjedő időszakra jóváhagyja a Belgium által 2009. január 29-én, a Dánia által 2009. április 20-án, az Írország által 2009. február 16-án, a Spanyolország által 2009. március 6-án, a Franciaország által 2009. február 2-án, a Hollandia által 2008. december 8-án, a Lettország által 2009. február 20-án, a Litvánia által 2009. február 20-án, a Portugália által 2009. február 20-án és a Finnország által 2009. január 7-én benyújtott, a kényelv-betegség figyelemmel kísérésére és felszámolására irányuló módosított programot.

2. cikk

A Bizottság a 2009. január 1-jétől 2009. december 31-ig terjedő időszakra jóváhagyja a Dánia által 2009. március 18-án, a Spanyolország által 2009. április 7-én, az Olaszország által 2009. január 29-én, a Luxemburg által 2009. március 16-án, a Hollandia által 2009. február 20-án, a Portugália által 2009. március 4-én, a Finnország által 2009. február 27-én és az Egyesült Királyság által 2009. január 26-án benyújtott, a fertőző szivacsos agyvelőbántalmak figyelemmel kísérésére szolgáló módosított programot.

3. cikk

A Bizottság a 2009. január 1-jétől 2009. december 31-ig terjedő időszakra jóváhagyja a Szlovénia által 2009. április 23-án a veszettség felszámolására benyújtott többéves program módosított második évét.

4. cikk

A 2008/897/EK határozat az alábbiak szerint módosul:

1. A 4. cikk (2) és (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknak a védőoltás költségeihez, a virológiai, szerológiai és entomológiai megfigyeléshez szükséges laboratóriumi vizsgálatok elvégzésének költségeihez, valamint a csapdák és az oltóanyag beszerzéséhez nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás a tagállamoknál felmerülő költségek 50 %-át teszi ki, és nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Belgium esetében 4 450 000 EUR;
- b) Bulgária esetében 5 000 EUR;
- c) a Cseh Köztársaság esetében 2 350 000 EUR;
- d) Dánia esetében 50 000 EUR;
- e) Németország esetében 15 700 000 EUR;
- f) Észtország esetében 180 000 EUR;
- g) Írország esetében 800 000 EUR;

- h) Görögország esetében 50 000 EUR;
- i) Spanyolország esetében 21 000 000 EUR;
- j) Franciaország esetében 57 000 000 EUR;
- k) Olaszország esetében 3 000 000 EUR;
- l) Lettország esetében 460 000 EUR;
- m) Litvánia esetében 0 EUR;
- n) Luxemburg esetében 510 000 EUR;
- o) Magyarország esetében 1 400 000 EUR;
- p) Málta esetében 5 000 EUR;
- q) Hollandia esetében 50 000 EUR;
- r) Ausztria esetében 3 350 000 EUR;
- s) Lengyelország esetében 500 000 EUR;
- t) Portugália esetében 5 300 000 EUR;
- u) Románia esetében 250 000 EUR;
- v) Szlovénia esetében 910 000 EUR;
- w) Finnország esetében 820 000 EUR;
- x) Svédország esetében 1 550 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok tekintetében a tagállamok számára megtérítendő költségek maximális összege átlagosan nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) ELISA-próbára vizsgálatonként 2,5 EUR;
- b) PCR-tesztre vizsgálatonként 10 EUR;
- c) monovalens vakcina beszerzésére 0,3 EUR adagonként;
- d) bivalens vakcina beszerzésére 0,45 EUR adagonként;
- e) a szarvasmarhák védőoltásának beadására beoltott állatonként 1,50 EUR, függetlenül a felhasznált oltóanyag-adagok számától és típusától;

- f) a juh- és kecskefélék védőoltásának beadására beoltott állatonként 0,75 EUR, függetlenül a felhasznált oltóanyag-adagok számától és típusától.”
2. A 9. cikk (2) bekezdésének (1) pontjában az „1 800 000 EUR” összeg helyébe „50 000 EUR” lép.
3. A 13. cikk (2) bekezdésének e) pontjában a „370 000 EUR” összeg helyébe „530 000 EUR” lép.
4. A szöveg a következő 15a. cikkel egészül ki:

„15a. cikk

**Surlókór**

(1) A Bizottság a 2009. január 1-jétől 2010. december 31-ig terjedő időszakra jóváhagyja a Ciprus által 2009. március 18-án benyújtott, a surlókór figyelemmel kísérésére és felszámolására irányuló többéves programot.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke a következő:

- a) gyors tesztekre és elsődleges molekuláris tesztekre a Ciprus számára felmerülő költségek 100 %-a;
- b) a surlókór figyelemmel kísérésére és felszámolására irányuló programmal összhangban a kiseleztegetett és megsemmisített állatok értékéért a tulajdonosoknak fizetendő kárpótlás fedezéséből Ciprusra háruló költségek 75 %-a;
- c) a következő költségek 50 %-a:

i. genotípus-vizsgálatok;

ii. az állatok eutanáziájához használt készítmények beszerzése;

iii. a program végrehajtására külön alkalmazott személyzet;

iv. a tetemek megsemmisítése.

(3) Az (1) bekezdésben említett program tekintetében a Ciprus számára megtérítendő költségek maximális összege átlagosan nem haladhatja meg az alábbiakat:

a) a 999/2001/EK rendelet III. melléklete A fejezetének II. részében említett juh- és kecskeféléken végzett vizsgálatok esetében vizsgálatonként 30 EUR;

b) a 999/2001/EK rendelet X. mellékletének C. fejezete 3.2. bekezdése c) pontjának i. alpontjában említett diszkriminatív immunoblot-eljárással végzett elsődleges molekuláris vizsgálatokra vizsgálatonként 175 EUR;

c) genotípus-vizsgálatokra vizsgálatonként 10 EUR;

d) a leseleztegetett juhokra és kecskékre állatonként 100 EUR.

(4) A 2009-re lekötött összeg 5 400 000 EUR.

(5) A 2010-ben lekötendő összegről a program 2009-ben történő végrehajtásának függvényében döntenek.”

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 22-én.

a Bizottság részéről  
Androulla VASSILIOU  
a Bizottság tagja



## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. július 22.)

**a 2006/679/EK határozatnak a transzeurópai hagyományos vasúti rendszer ellenőrző-irányító és jelző alrendszerére vonatkozó kölcsönös átjárhatósági műszaki előírások végrehajtása tekintetében történő módosításáról**

(az értesítés a C(2009) 5607. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/561/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2008. június 17-i 2008/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> (átdolgozás) és különösen annak 6. cikkének (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Vasúti Ügynökség által az európai megvalósítási terv kapcsán 2009. február 23-án kiadott ajánlásra (ERA-REC-02-2009-ERTMS),

mivel:

(1) Minden egyes átjárhatósági műszaki előírásnak (ÁME) tartalmaznia kell az adott ÁME végrehajtásának stratégiáját, és ki kell jelölnie azokat a szakaszokat, amelyeket teljesíteni kell a jelenlegi helyzetről a végleges helyzetre való fokozatos átálláshoz, amikor az ÁME-knek való megfelelés immár teljes körű lesz.

(2) A transzeurópai hagyományos vasúti rendszer ellenőrző-irányító és jelző alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról szóló, 2006. március 28-i 2006/679/EK bizottsági határozat <sup>(2)</sup> megállapította a transzeurópai hagyományos vasúti rendszer ellenőrző-irányító és jelző alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokat.

(3) Az ellenőrző-irányító és jelző alrendszerre vonatkozó ÁME-vel kapcsolatban a tagállamok a 2006/679/EK határozat 3. cikkével összhangban nemzeti végrehajtási terveket dolgoztak ki, és e terveket eljuttatták a Bizottsághoz.

(4) E nemzeti tervek alapján a 2006/679/EK határozat mellékletének 7. fejezetében lefektetett elvek szerint kell elkészíteni az uniós irányítási tervet (EU Master Plan).

(5) A 2006/679/EK határozat mellékletének 7. fejezete arról rendelkezik, hogy az uniós irányítási tervet – egy átdolgozási eljárás útján – mellékletként csatolni kell az ÁME-hez, és arra „európai megvalósítási tervként” kell hivatkozni.

(6) A 2008/57/EK irányelv értelmében az ÁME-k meghatározhatják a keretet annak eldöntésére, hogy ismételten engedélyeztetni kell-e a meglévő alrendszert, illetve hogy erre milyen határidők vonatkoznak.

(7) Az ellenőrző-irányító és jelző alrendszerre vonatkozó ÁME végrehajtási stratégiájának nem csupán az alrendszerek és az üzembe helyezésük, illetve felújításuk vagy korszerűsítésük időpontjában hatályos ÁME-k közötti megfelelésen, hanem a fő európai teherszállítási területeket összekötő páneurópai folyosók mentén való összehangolt végrehajtáson kell alapulniuk. Mivel az átjárhatóság csak úgy valósítható meg, ha a folyosók teljes mértékben fel vannak szerelve a szükséges rendszerekkel, az európai megvalósítási terv keretében rögzíteni kell az alrendszer felújítására vagy korszerűsítésére vonatkozó határidőket.

(8) A tagállamoknak mindent meg kell tenniük annak érdekében, hogy az ÁME B. mellékletében felsorolt, örökölt „B” osztályú rendszerek számára rendelkezésre álljon egy külső Speciális Adatátviteli Modul (STM).

(9) Az Európai Vasúti Forgalmirányítási Rendszerrel (European Rail Traffic Management System, ERTMS) kapcsolatos projektekhez és különösen az európai megvalósítási tervben szereplő vonalak fejlesztéséhez a TEN-T program, illetve más közösségi pénzügyi támogatási programok keretében közösségi támogatás igényelhető.

(10) Ahhoz, hogy az ERTMS megvalósítására az európai megvalósítási tervben rögzített alkalmazási körnek és határidőknek megfelelően sor kerülhessen, megfelelő pénzügyi forrásokra van szükség. A terv ezért a rendelkezésre álló pénzügyi eszközök függvényében módosítható.

<sup>(1)</sup> HL L 191., 2008.7.18., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 284., 2006.10.16., 1. o.

- (11) Az ERTMS fedélzeti berendezések szállítói megerősítették, hogy legkésőbb 2015-től már az új (3. alapkonfigurációként ismert) szabványnak megfelelő fedélzeti berendezéseket tudnak szállítani, így az ezen időpont után leszállításra kerülő, nemzetközi használatra szánt mozdonyokra már általában fel lesz szerelve az ERTMS.
- (12) A 2006/679/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (13) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 2008/57/EK irányelv 29. cikke értelmében létrehozott, a vasúti átjárhatósággal és biztonsággal foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A 2006/679/EK határozat melléklete a következőképpen módosul:

1. A 7.1., 7.2. és 7.3. szakasz helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. A 7.4.2.3. szakaszban a 7.2.2.5. szakaszra történő utalás helyébe a 7.2. szakaszra történő utalás lép.

*2. cikk*

A Bizottság 2015. december 31-ig értékeli az európai megvalósítási terv végrehajtását, és a terv végrehajtásában 2015-ig elért előrehaladás, az új szabványnak (3. alapkonfiguráció) megfelelő berendezések mennyisége, illetve az ERTMS megvalósításának céljára rendelkezésre álló finanszírozási források és azok mértékének áttekintése után meghatározza, hogy szükséges-e módosítani e határozatot, különösen a 2020-ig felszerelendő vonalak tekintetében. Az értékelésben a tagállamok is részt vesznek.

*3. cikk*

Ez a határozat 2009. szeptember 1-jétől alkalmazandó.

*4. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 22-én.

*a Bizottság részéről*

Antonio TAJANI

*alelnök*

## MELLÉKLET

A 2006/679/EK határozat mellékletének 7.1., 7.2. és 7.3. szakasza helyébe a következő szöveg lép:

**„7. AZ ELLENŐRZÉSI-IRÁNYÍTÁSI ÁME MEGVALÓSÍTÁSA**

Ez a fejezet felvázolja az ÁME megvalósításával kapcsolatos stratégiát (az ERTMS európai megvalósítási terve), és részletesen bemutatja azokat a szakaszokat, amelyeket teljesíteni kell a jelenlegi helyzetről a végleges helyzetre való fokozatos átállás érdekében, amikor az ÁME-knek való megfelelés immár teljes körű lesz.

Az ERTMS európai megvalósítási terve nem vonatkozik azon vonalakra, amelyek olyan tagállamok területén helyezkednek el, amelyek vasúthálózatát a tenger, vagy különleges földrajzi adottságok választják el vagy zárják el a Közösség többi részének vasúthálózatától. Ez a stratégia nem vonatkozik a kizárólag ilyen vonalakon közlekedő mozdonyokra.

**7.1. Az ERTMS pályamenti megvalósítása**

Az ERTMS európai megvalósítási tervének célja annak biztosítása, hogy az ERTMS-sel felszerelt mozdonyok, motorkocsik és egyéb vasúti járművek fokozatosan egyre több vonalhoz, kikötői létesítményhez, terminálhoz és rendező pályaudvarhoz férhessenek hozzá anélkül, hogy az ERTMS-en kívül további nemzeti szintű berendezéssel kellene őket felszerelni.

A megvalósítási terv nem írja elő, hogy e cél megvalósítása érdekében a tervben szereplő vonalakról a meglévő »B« osztályú rendszereket el kell távolítani. A megvalósítási tervben szereplő időpont után azonban az, hogy egy ERTMS-sel felszerelt mozdony, motorkocsi vagy egyéb vasúti jármű fel van szerelve »B« osztályú rendszerrel, nem szerepelhet a megvalósítási tervben szereplő vonalokhoz való hozzáférési feltételek között.

Ha egyes terminálterületek, így például kikötők vagy valamely kikötőhöz tartozó egyes vonalak nincsenek felszerelve »B« osztályú rendszerrel, az e területek »bekapcsolására« vonatkozó előírások betartása nem jelenti szükség-szerűen azt, hogy az ilyen terminálok vagy vonalakat fel kell szerelni az ERTMS-sel, feltéve hogy a »B« osztályú rendszerrel való felszereltség nem szerepel a vágányokhoz való hozzáférési feltételek között.

A két- vagy többvágányú vonalak esetében a vonal akkor tekintendő felszereltnek, amikor a rendszer két vágányon felszerelésre került. Ha egy folyosószakaszon egynél több vonal található, a szakaszt alkotó vonalak közül legalább az egyiket fel kell szerelni, és a folyosó egésze akkor tekintendő felszereltnek, amikor legalább egy vonalon a folyosó teljes hosszában felszerelték a rendszert.

**7.1.1. Folyosók**

Az I. függelékben szereplő hat folyosót a függelékben rögzített határidőknek megfelelően kell felszerelni az ERTMS-sel (\*).

**7.1.2. A főbb európai kikötőkkel, rendező pályaudvarokkal, áruterminálokkal és teherszállítási területekkel való összeköttetések**

A II. függelékben szereplő kikötőket, rendező pályaudvarokat, áruterminálokat és teherszállítási területeket – a II. függelékben rögzített időpontig és feltételek mellett – az I. függelékben szereplő hat folyosó közül legalább az egyikkel össze kell kapcsolni.

**7.1.3. Európai uniós támogatásban részesülő projektek**

A 7.1.1. és a 7.1.2. szakasz sérelme nélkül a ERTMS/ETCS rendszer felszerelése kötelező a következő esetekben:

- amikor egy CCS-egység vonatbiztosítási része kerül újonnan telepítésre, vagy
- amikor egy már üzembe helyezett CCS-egység vonatbiztosítási részét korszerűsítik oly módon, hogy az megváltoztatja az alrendszer funkcióit vagy teljesítményét

olyan vasúti infrastruktúra-fejlesztési projektek esetében, amelyek az Európai Regionális Fejlesztési Alapokból és/vagy a kohéziós alapokból (1083/2006/EK tanácsi rendelet (\*\*)) és/vagy a TEN-T alapokból (1692/96/EK európai parlamenti és tanácsi határozat (\*\*\*)) pénzügyi támogatásban részesülnek.

Abban az esetben azonban, ha rövid (150 km-nél rövidebb), nem összefüggő vonalszakaszokon kerül sor a jelzőberendezés felújítására, a Bizottság eltérést engedélyezhet e szabály alól azzal a feltétellel, hogy az ERTMS felszerelésére legkésőbb a következő két időpont közül a korábbi előtt sor kerül:

- a projekt befejezése után 5 évvel,
- azon időpontig, amikorra az adott vonalszakaszt összekapcsolják egy ERTMS-sel felszerelt másik vonallal.

E szakaszban az előbb említett két időpont közül a korábbiit »a felszerelés végső időpontjának« nevezzük.

Az érintett tagállam eljuttatja a Bizottsághoz a kapcsolódó dokumentációt, amelynek tartalmaznia kell egy olyan gazdasági elemzést, amely alátámasztja, hogy jelentős gazdasági és/vagy műszaki előnyökkel jár, ha az ERTMS a felszerelés végső időpontjáig, és nem az uniós támogatásban részesülő projekt végrehajtása alatt kerül üzembe helyezésre.

A tagállamok ezzel a lehetőséggel csak abban az esetben élhetnek, ha a vonatbiztosítási rendszer felújítására vagy korszerűsítésére vonatkozó pályázatban egyértelmű opcióként rögzítésre kerül, hogy az ERTMS rendszernek a vonalon történő kiépítésére mind a projekt időtartama alatt, mind pedig a felszerelés végső időpontjáig sor kerülhet.

A Bizottság elemzi a benyújtott dokumentációt és a tagállam által javasolt intézkedéseket, majd az elemzés eredményéről tájékoztatja a 2008/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (\*\*\*\*) 29. cikkében említett bizottságot. Ha az eltérést a Bizottság engedélyezi, a tagállam gondoskodik arról, hogy az ERTMS a felszerelés végső időpontjáig felszerelésre kerüljön.

#### 7.1.4. Azok a feltételek, amelyek között szükség van kiegészítő funkciókra

Az ellenőrző-irányító pályamenti szerelvény, valamint a többi alrendszerrel való interfészeinek jellemzőitől függően előfordulhat, hogy az alapvető követelményeknek való megfelelés érdekében bizonyos alkalmazásokba néhány olyan pályamenti funkciót kell beépíteni, amelyek nem minősülnek kötelezőnek.

Nem fordulhat elő az, hogy egyes nemzeti vagy kiegészítő funkciók pályamenti megvalósítása következtében egy olyan vonat számára megtagadják az adott infrastruktúrába való belépést, amely csak az »A« osztályú fedélzeti rendszerek kötelező követelményeinek felel meg, kivéve a következő kiegészítő fedélzeti funkciók esetében szükséges követelményeket:

- a 3. szintű ETCS pályamenti alkalmazáshoz a vonatintegritás fedélzeti felügyeletére van szükség,
- a kitöltési funkcióval rendelkező 1. szintű ETCS pályamenti alkalmazáshoz a fedélzeti berendezésben is szükség van a megfelelő kitöltési funkciókra, ha az oldási sebesség biztonsági okokból (pl. a veszélyeztetett pontok védelme miatt) nullára van beállítva,
- ha az ETCS rádió útján történő adatátvitelt igényel, a GSM-R adatátviteli szolgáltatásainak teljesíteniük kell az ETCS adatátviteli követelményeit,
- a KER STM-et tartalmazó fedélzeti szerelvények esetében K-interfész megvalósítására lehet szükség.

#### 7.1.5. Örökölt rendszerek

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ÁME B. mellékletében említett örökölt rendszerek, valamint interfészeik továbbra is a jelenleg érvényes előírások szerint működjenek, kivéve azokat az esetleges módosításokat, amelyekre ezen rendszerek biztonságának javítása érdekében lehet szükség. A tagállamok rendelkezésre bocsátják az örökölt rendszerekkel kapcsolatos azon információkat, amelyek az »A« osztályú berendezések és az örökölt »B« osztályú létesítmények közötti átjárhatóság megvalósítását lehetővé tevő berendezések fejlesztése és hitelesítése érdekében szükségesek.

#### 7.1.6. Értesítés

A tagállamok – az I. függelékben szereplő valamennyi folyosószakaszra vonatkozóan – vagy eljuttatnak a Bizottsághoz egy részletes ütemtervet arról, hogy az adott folyosószakaszt várhatóan mikorra szerelik fel ERTMS-sel, vagy megerősítik, hogy az adott folyosószakaszon már felszerelték a rendszert. Az adatokat az I. függelékben szereplő folyosószakaszok esetében a felszerelés befejezésének időpontja előtt legkésőbb három évvel kell eljuttatni a Bizottsághoz.

A II. függelékben szereplő kikötők, rendező pályaudvarok, áruterminálok és teherszállítási területek vonatkozásában a tagállamok bejelentik, hogy mely vonalakat kívánják felhasználni az adott létesítménynek az I. függelékben szereplő valamely folyosóval való összeköttetéséhez. Az értesítést a II. függelékben rögzített határidő előtt legkésőbb három évvel kell eljuttatni a Bizottsághoz, és abban ki kell térni arra, hogy az adott kikötőt, rendező pályaudvart, áruterminált vagy teherszállítási területet legkésőbb mikorra szerelik fel a rendszerrel. Az Európai Bizottság szükség esetén – elsősorban azért, hogy az országhatárokon biztosítani lehessen a felszerelt vonalak összhangját – módosításokat kérhet. A tagállamok vagy eljuttatnak a Bizottsághoz egy részletes ütemtervet arról, hogy az adott vonalat várhatóan mikorra szerelik fel ERTMS-sel, vagy megerősítik, hogy az adott vonalakon már felszerelték a rendszert. Az értesítést a II. függelékben rögzített határidő előtt legkésőbb három évvel kell eljuttatni a Bizottsághoz, és abban ki kell térni arra, hogy az adott kikötőt, rendező pályaudvart, áruterminált vagy teherszállítási területet legkésőbb mikorra szerelik fel a rendszerrel.

A részletes ütemtervben többek között fel kell tüntetni azt az időpontot, amelyen belül a rendszernek az adott vonalon való felszerelésére vonatkozó pályázati eljárás befejeződik, továbbá be kell mutatni a folyosó mentén elhelyezkedő szomszédos országokkal való átjárhatóságot célzó eljárásokat, valamint a projekt főbb mérföldköveit. A tagállamok 12 havonta – az ütemterv aktualizált változatának elküldése révén – értesítik a Bizottságot a szóban forgó vonalak felszerelése terén elért eredményről.

#### 7.1.7. Késedelmek

Abban az esetben, ha egy tagállam úgy ítéli meg, hogy az e határozatban előírt határidőket nem tudja betartani, erről haladéktalanul értesíti a Bizottságot. A Bizottsághoz a projekt műszaki leírását és az aktualizált végrehajtási tervet tartalmazó dokumentációt kell eljuttatni, amelyben a késés okait is ki kell fejteni, valamint be kell mutatni a tagállam által hozott korrekciós intézkedéseket.

A tagállamok számára eredetileg meghatározott határidő legfeljebb három évvel meghosszabbítható, amennyiben a késedelem az érintett tagállam befolyásán kívül eső okokból következik be, így például egy beszállító csődbe jut, vagy megfelelő tesztjárművek hiányában problémák merülnek fel a típus-jóváhagyási, illetve engedélyezési eljárások tekintetében. A tagállamok ezzel a lehetőséggel kizárólag az alábbi feltételek teljesülése esetén élhetnek:

- a 7.1.6. pontban említett értesítés időben megérkezett és tartalmi szempontból teljes volt,
- a 7.1.7. pont első bekezdésében említett dokumentációban egyértelmű bizonyítékok szerepelnek arra vonatkozóan, hogy a késedelem az érintett tagállam befolyásán kívül eső okoknak tudható be,
- létezik egy olyan illetékes hatóság, amely felelős a fedélzeti és a pályamenti berendezések szállítóinak koordinálásáért, illetve a termékek integrációjáért és teszteléséért,
- a meglévő laboratóriumokat megfelelően használták,
- bizonyítható, hogy megfelelő intézkedéseket hoztak annak érdekében, hogy ne következzen be újabb késedelem.

A Bizottság elemzi a benyújtott dokumentációt és a tagállam által javasolt intézkedéseket, majd az elemzés eredményéről tájékoztatja a 2008/57/EK irányelv 29. cikkében említett bizottságot.

#### 7.2. Az ETCS fedélzeti felszerelése

Azokat az új mozdonyokat, új motorkocsikat és egyéb, vezetőfülkével ellátott, vontatás nélküli haladásra képes új vasúti járműveket, amelyeket 2012. január 1-je után rendelnek meg és 2015. január 1-je után helyeznek üzembe, fel kell szerelni az ERTMS-sel.

Ez az előírás nem vonatkozik az új tolatómozdonyokra és azokra az egyéb új mozdonyokra, új motorkocsikra és egyéb, vezetőfülkével ellátott új vasúti járművekre, amelyeket kizárólag országon belüli vagy régiók közötti közlekedésre terveztek. A tagállamok ennek ellenére dönthetnek úgy, hogy nemzeti szinten is további előírásokat vezetnek be, különösen annak érdekében, hogy:

- az ERTMS-sel ellátott vonalakat kizárólag az ERTMS-sel felszerelt mozdonyok vehessék igénybe, és ily módon ösztönözzék a meglévő nemzeti rendszerek fokozatos megszűnését,
- előírják, hogy az új tolató mozdonyokat és/vagy a vezetőfülkével ellátott egyéb új vasúti járműveket, akár azokat is, amelyeket kizárólag országon belüli vagy régiók közötti közlekedésre terveztek, felszereljék az ERTMS-sel.

### 7.3. A GSM-R-re vonatkozó megvalósítási szabályok

A következő szabályokat a 7.1. és a 7.2. szakaszban szereplő szabályokon túlmenően kell alkalmazni.

#### 7.3.1. Pályamenti berendezések

A GSM-R felszerelése kötelező a következő esetekben:

- amikor CCS-egység rádiós része kerül újonnan telepítésre,
- amikor a már üzembe helyezett CCS-egység rádiós részét korszerűsítik oly módon, hogy az megváltoztatja az alrendszer funkcióit vagy teljesítményét.

#### 7.3.2. Fedélzeti berendezések

Olyan gördülőállományon, amelyet olyan vonalon kívánnak használni, amelynek legalább egy szakaszán »A« osztályú interfészek kerültek telepítésre (még akkor is, ha az interfészeket egy »B« osztályú rendszerre építették rá), a következő esetekben kötelező a GSM-R-t felszerelni:

- amikor CCS-egység rádiós része kerül újonnan telepítésre,
- amikor a már üzembe helyezett CCS-egység rádiós részét korszerűsítik oly módon, hogy az megváltoztatja az alrendszer funkcióit vagy teljesítményét.

#### 7.3.3. Örökölt rendszerek

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ÁME B. mellékletében említett örökölt rendszerek, valamint interfészek továbbra is a jelenleg érvényes előírások szerint működjenek, kivéve azokat az esetleges módosításokat, amelyekre ezen rendszerek biztonságának javítása érdekében lehet szükség. A tagállamok rendelkezésre bocsátják az örökölt rendszerekkel kapcsolatos azon információkat, amelyek az »A« osztályú berendezések és az örökölt »B« osztályú létesítmények közötti átjárhatóság megvalósítását lehetővé tevő berendezések fejlesztése és hitelesítése érdekében szükségesek.

---

(\*) Az I. függelékben a felszerelés végső időpontjai szerepelnek, amelyek mellett fokozatosan létrehozható egy összefüggő ERTMS-hálózat. Számos esetben önkéntes megállapodás született arra vonatkozóan, hogy a felszerelés már korábban meg fog valósulni.

(\*\*) HL L 210., 2006.7.31., 25. o.

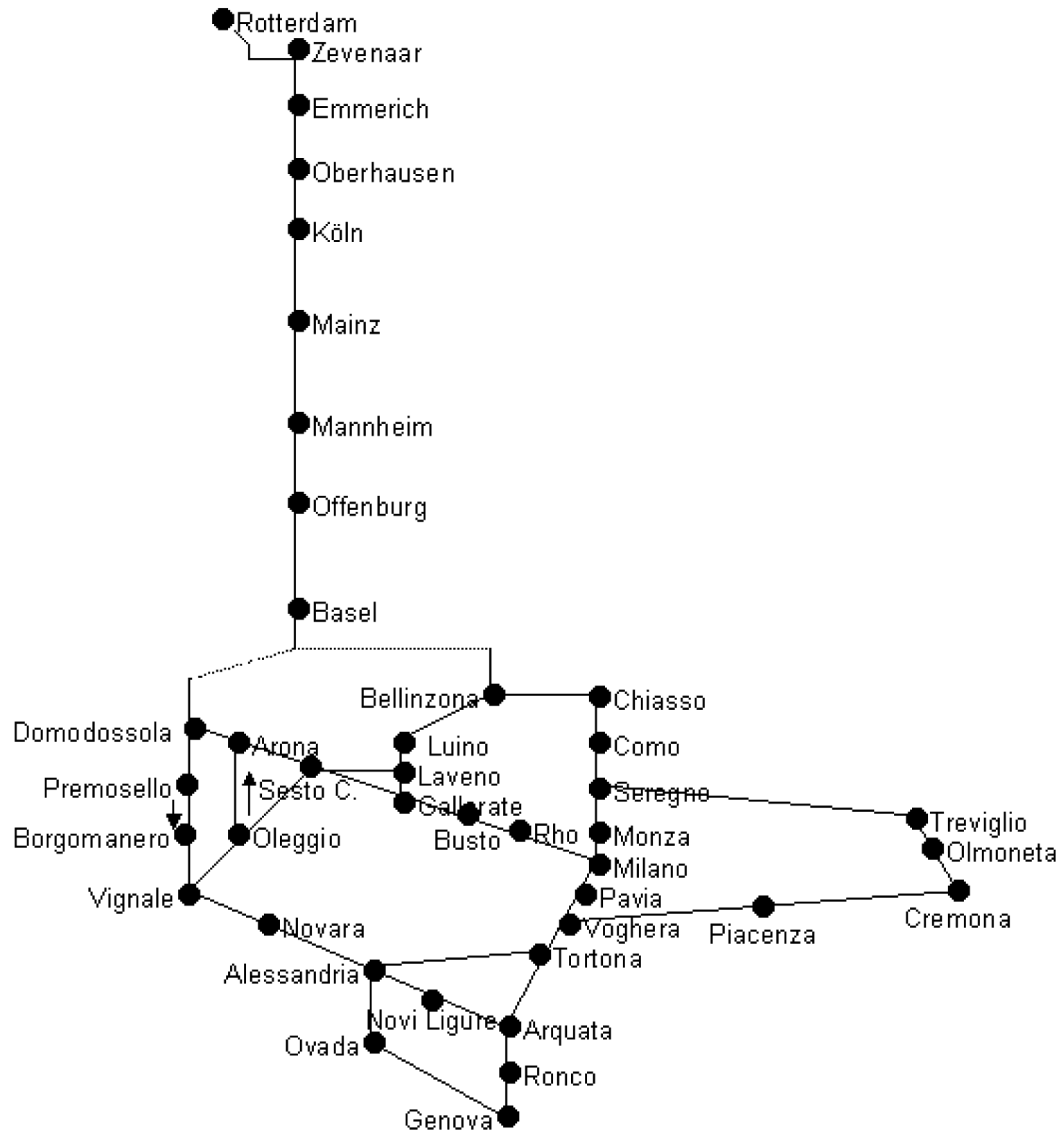
(\*\*\*) HL L 228., 1996.9.9., 1. o.

(\*\*\*\*) HL L 191., 2008.7.18., 1. o.

## I. függelék

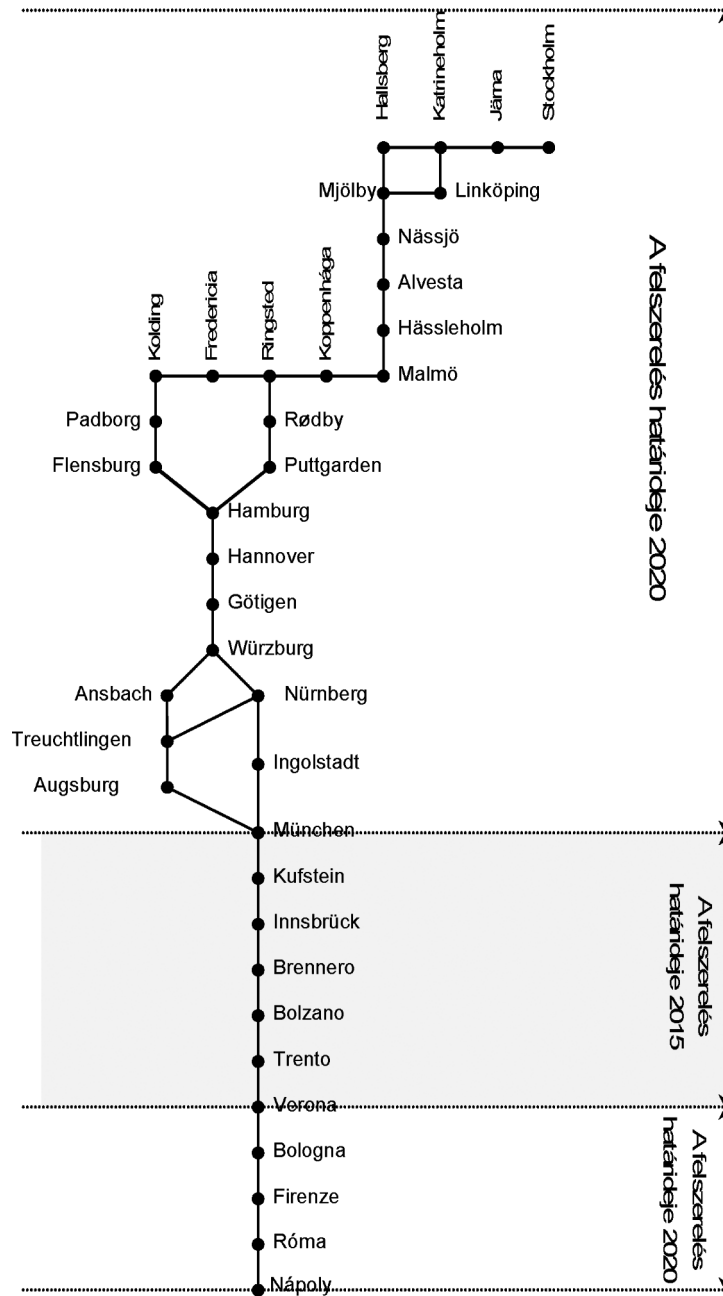
## A folyosókat alkotó egyes vonalak

A. folyosó – A felszerelés határideje 2015

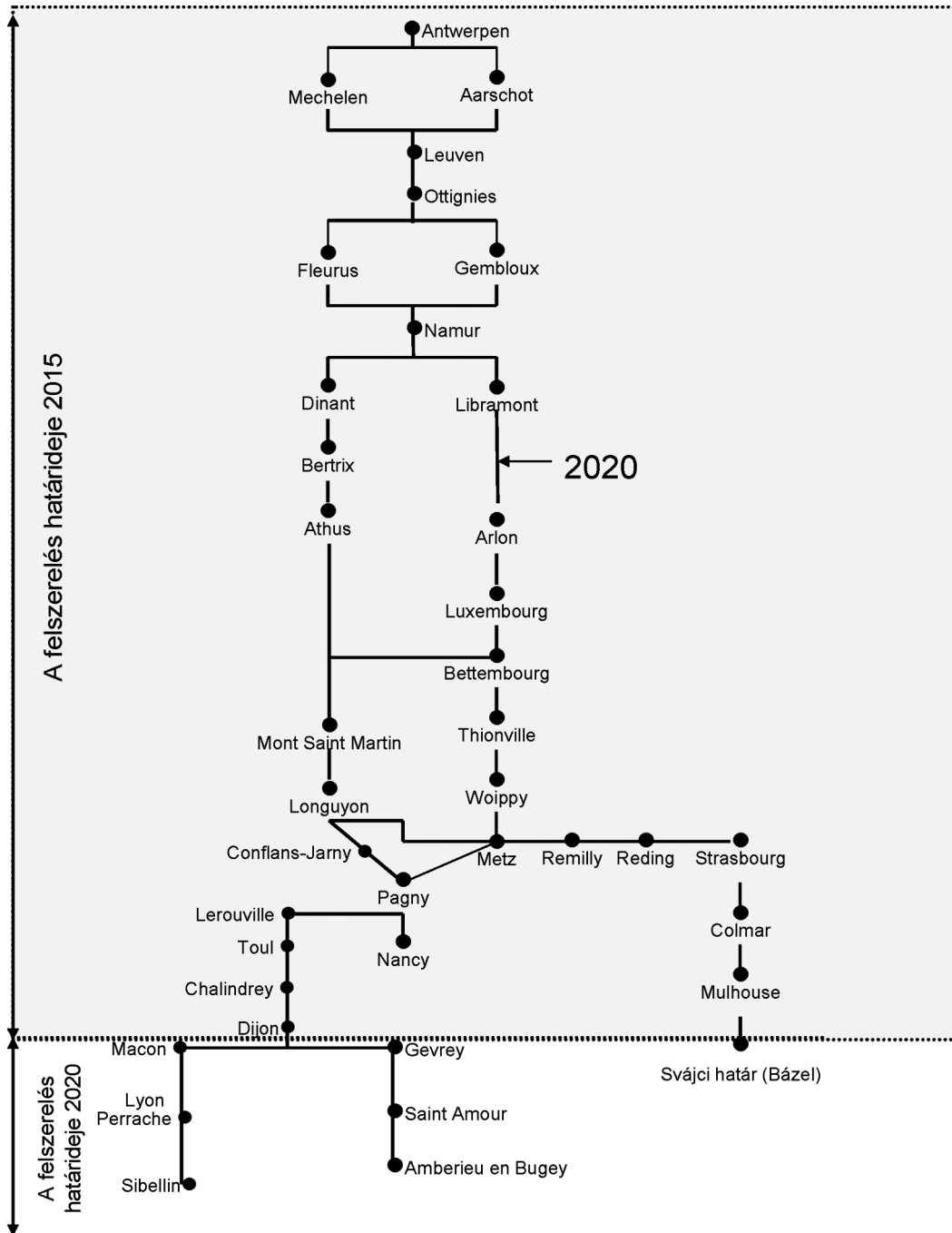




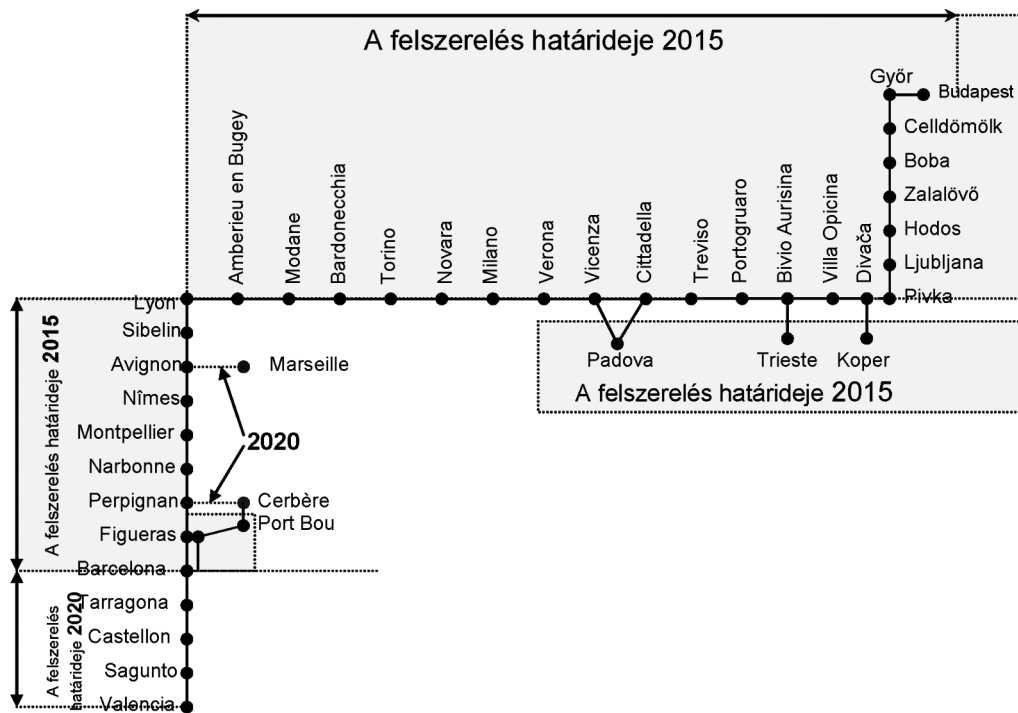
B. folyosó (1)



C. folyosó (?)

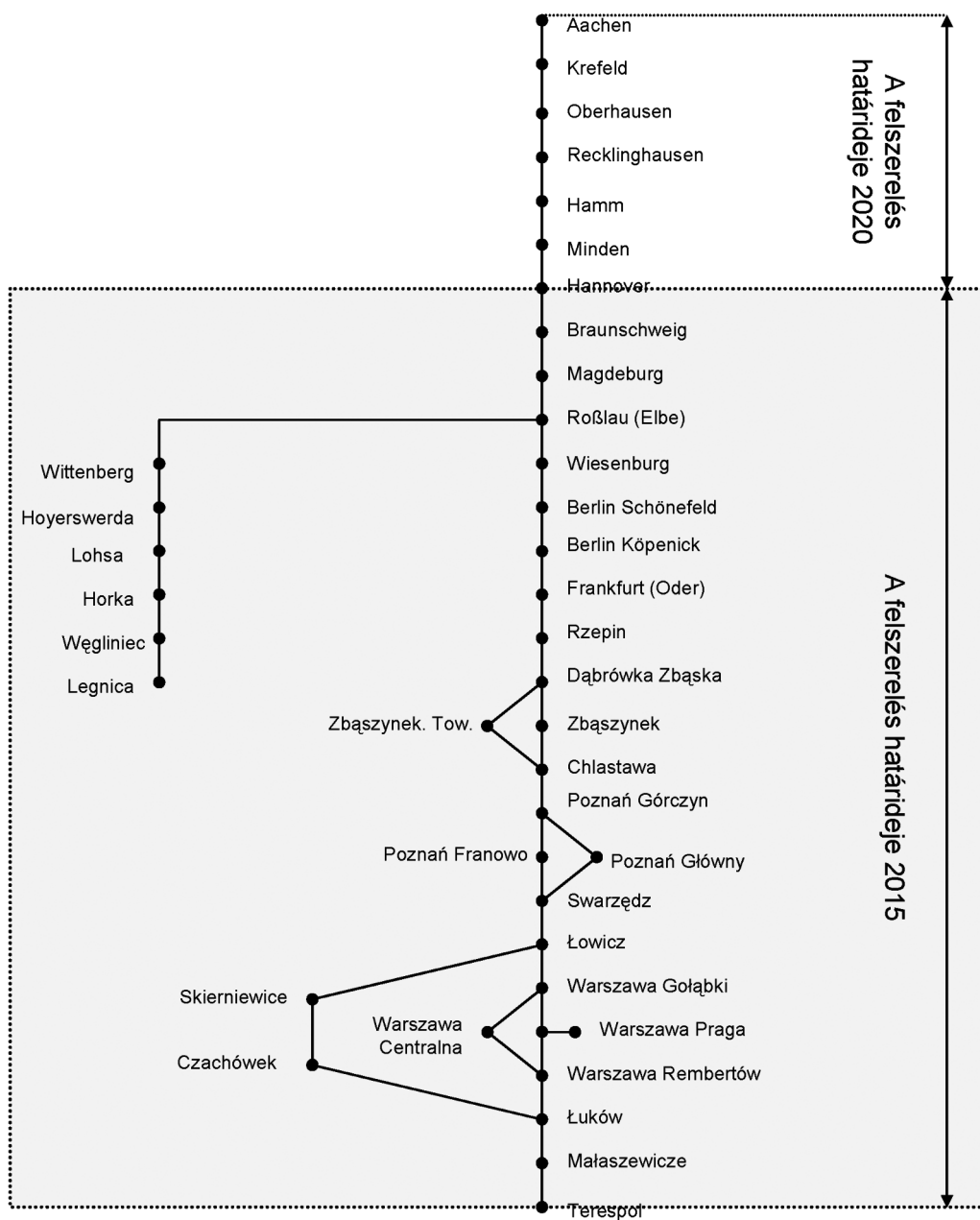


D. folyosó <sup>(3)</sup>





F. folyosó



<sup>(1)</sup> A transeurópai nagysebességű hálózatra vonatkozó szabályozás sérelme nélkül, az összeköttetések a nagysebességű hálózat pályaszakaszain keresztül is megvalósíthatók, azzal a feltétellel, hogy az áruforgatási műveletek céljára is biztosítanak menetvonalakat. 2020-ig Dánia és Németország között legalább egy vonalon fel kell szerelni az ERTMS rendszert (a Flensburg–Hamburg vagy a Rødby–Puttgarden vonalak közül valamelyiken, de nem feltétlenül mindkettőn). Amint az infrastruktúrával kapcsolatos munkálatok befejeződnek, a Brenner-bázisalagúton is felszerelésre kerül az ERTMS rendszer (a céldátum 2020).

<sup>(2)</sup> A Nancy és Reding közötti összeköttetés 2020-ra készül el.

<sup>(3)</sup> 2020-ra a következő két ágon történik meg a rendszer felszerelése: Montmélian – Grenoble – Valencia és Lyon – Valencia – Arles – Miramas (a Rajna bal partja).

## II. függelék

Főbb európai kikötők, rendező pályaudvarok, áruterminálok és teherszállítási területek <sup>(1)</sup>

Ország	Az áruszállítási terület helye	Időpont	Megjegyzés
Belgium	Antwerpen	2015.12.31.	2020-ig a Rotterdambot elérő kapcsolat is elkészül.
	Gent	2020.12.31.	
	Zeebrugge	2020.12.31.	
Bulgária	Burgasz	2020.12.31.	Az E. folyosóval való összeköttetés megvalósítása egyben azt is jelenti, hogy a Burgasz–Szófia, a Szófia–Vidin–Calafat és a Romániában található Calafat–Kürtös szakaszon (PP22) is el kell végezni a felszerelést.
Cseh Köztársaság	Prága	2015.12.31.	
	Lovosice	2020.12.31.	
Dánia	Taulov	2020.12.31.	Ennek a terminálnak a bekapcsolása egyben azt is jelenti, hogy a Flensburg–Padborg vonalat fel kell szerelni az ERTMS rendszerrel – lásd a melléklet I. függelékének 1. lábjegyzetét.
Németország	Drezda <sup>(1)</sup>	2020.12.31.	2020-ra megvalósul az E. és az F. folyosó közötti közvetlen kapcsolat (Drezdától Hannoverig).
	Lübeck	2020.12.31.	
	Duisburg	2015.12.31.	
	Hamburg <sup>(2)</sup>	2020.12.31.	
	Köln	2015.12.31.	
	München	2015.12.31.	
	Hannover	2015.12.31.	
	Rostock	2015.12.31.	
	Ludwigshafen/ Mannheim	2015.12.31.	
Nürnberg	2020.12.31.		
Görögország	Pireás	2020.12.31.	Az E. folyosóval való összeköttetés megvalósítása egyben azt is jelenti, hogy a Bulgáriában található Kulata–Szófia szakaszon is el kell végezni a felszerelést.
Spanyolország	Algeciras	2020.12.31.	
	Madrid	2020.12.31.	
	Pamplona	2020.12.31.	Három összeköttetést kell megvalósítani: A Hendaye-n keresztül Párizst elérő összeköttetést, a Pamplona–Madrid összeköttetést és Pamplonának Zaragozán keresztül a D. folyosóba való bekapcsolását.
	Zaragoza	2020.12.31.	
	Tarragona	2020.12.31.	
	Barcelona	2015.12.31.	
	Valencia	2020.12.31.	

Ország	Az áruszállítási terület helye	Időpont	Megjegyzés
Franciaország	Marseille	2020.12.31.	
	Perpignan	2015.12.31.	
	Avignon	2015.12.31.	
	Lyon	2015.12.31.	
	Le Havre	2020.12.31.	
	Lille	2020.12.31.	
	Dunkerque	2020.12.31.	
	Párizs	2020.12.31.	2020-ig a következő összeköttetések valósulnak meg: i. Hendaye ii. Csatorna-alagút iii. Dijon iv. Epernay-n és Châlons-en-Champagne-on keresztül Metz.
Olaszország	La Spezia	2020.12.31.	
	Genova	2015.12.31.	
	Gioia Tauro	2020.12.31.	
	Verona	2015.12.31.	
	Milánó	2015.12.31.	
	Taranto	2020.12.31.	
	Bari	2020.12.31.	
	Padova	2015.12.31.	
	Trieszt	2015.12.31.	
	Novara	2015.12.31.	
	Bologna	2020.12.31.	
	Róma	2020.12.31.	
Luxemburg	Bettembourg	2015.12.31.	
Magyarország	Budapest	2015.12.31.	
Hollandia	Amsterdam	2020.12.31.	
	Rotterdam	2015.12.31.	2020-ig az Antwerpent elérő összeköttetés is elkészül.
Ausztria	Graz	2020.12.31.	
	Bécs	2020.12.31.	
Lengyelország	Gdynia	2015.12.31.	
	Katowice	2020.12.31.	
	Boroszló	2015.12.31.	Annak érdekében, hogy közvetlen kapcsolat jöjjön létre a német határig (Görlitzig), a Boroszló–Legnica vonalon 2020-ig felszerelésre kerül a rendszer.
	Gliwice	2015.12.31.	
	Poznań	2015.12.31.	
	Varsó	2015.12.31.	
Portugália	Sines	2020.12.31.	
	Lisszabon	2020.12.31.	
Románia	Konstanca	2015.12.31.	

Ország	Az áruszállítási terület helye	Időpont	Megjegyzés
Szlovénia	Koper	2015.12.31.	
	Ljubljana	2015.12.31.	
Szlovákia	Pozsony	2015.12.31.	
Egyesült Királyság	Bristol	Ez a terminál is bekapcsolásra kerül, mivel a C. folyosót egészen a Csatorna-alagútig kiterjesztették.	

(1) Németország mindent megtesz annak érdekében, hogy az E. folyosó részét képező, Drezda–Cseh határ szakasz már korábban elkészüljön.

(2) Németország gondoskodik arról, hogy a Hamburgot elérő vasúti összeköttetés tekintetében a rendszer felszerelésre kerüljön, elképzelhető azonban, hogy a kikötő területén a felszerelés 2020-ig csak részben valósul meg.

(4) A csomópontok e függelék szerinti listája módosulhat, de csak olyan módosításokra kerülhet sor, amelyek nem csökkentik a teherforgalmat, illetve nincsenek számottevő hatással más tagállamok projekteire.”









## 2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(\*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR  
33 és 64 oldal között: 12 EUR  
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**